



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

김 미 숙 교수지도  
석사학위 청구논문

벨리댄스 명칭의 변경의  
정당성 연구

-Samia Gamal의 예술세계를 중심으로-

2024

성신여자대학교 문화산업예술대학원  
문화산업예술학과 공연예술전공  
안 정 현

벨리댄스 명칭 변경의

정당성 연구

-Samia Gamal의 예술세계를 중심으로-

김 미 숙 교수 지도

이 논문을 석사학위 논문으로 제출함

2023년 11월

성신여자대학교 문화산업예술대학원

문화산업예술학과 공연예술전공

안 정 현

# 인 준 서

안정현의 석사학위 논문으로 인준함

2023년 11월

심사위원장 \_\_\_\_\_ 임 영 희



심사위원 \_\_\_\_\_ 김 은 혜



심사위원 \_\_\_\_\_ 김 미 숙



성신여자대학교 문화산업예술대학원

## 논문개요

인류 문화 속에 오랫동안 존재해 온 중동과 북아프리카의 춤은 긴 역사 속에서 소멸되어 온 관습, 언어와 문화 등과는 달리, 고대부터 중세, 근대를 거쳐 현대까지 역사의 흐름과 함께 변화하면서도 핵심적인 특징과 형태를 보존해오며 자체적인 정체성을 유지하고 있다. 중동과 아프리카의 주변 국가에서 이 춤은 민족과 지역에 따라 다양한 이름으로 불리고 있으며, 특히 이집트에서는 Raqs Sharqi(동쪽의 춤), Raqs Misri(이집트 춤), Raqs Baladi(고향의 춤), Raqs Arabi(아랍의 춤)라는 이름으로 알려져 있다. 한국에서 ‘배꼽 춤’이라고 오역(誤譯)되는 ‘Bellydance(벨리댄스)’ 명칭은 전세계적으로 잘못된 명칭이라는 사회적 담론이 일고 있는 가운데 한국의 특정 집단에서는 이집트 댄스, 오리엔탈 댄스, 오리엔탈 무용, 아랍 무용 등의 명칭을 사용하고 있다. 춤의 잘못된 명칭은 춤의 본질과 상반된 결과를 초래하고 문화 간의 오해와 가치 절하를 야기할 수 있다. 벨리댄스가 학문적, 사회적, 철학적 가치를 가지고 있고 사회 내에서의 역할이 점차 커지고 있음을 감안할 때, 학문적 체계를 수립하고 정체성 정립에 적합한 명칭에 대해 깊이 있게 연구해 볼 필요성이 있다고 생각된다.

19세기 이후 북미 대륙에 소개되는 과정에서, 서양에 새롭게 등장한 중동과 북아프리카의 춤을 명확히 지칭할 수 있는 단어의 부재와 대륙간 언어 번역 과정에서의 오류, 그리고 저속한 상업적인 요인이 결합하여 ‘Bellydance’라는 명칭이 생겨났고, 사회적 상황에 따라 문화적 의미·형태 그리고 본질이 변질되고 왜곡되었음을 알 수 있었다.

사미아 가말(Samia Gamal)은 중동과 북아프리카 지역의 춤을 미국에 소개한 유명인이자 이 춤의 명칭과 정의에 대한 논의에서 중요한 위치에 있는 무용수이다. 벨리댄스의 명칭 변경의 중요성을 강조한 Samia Gamal을 알아

보기 위해 그녀의 생애와 ‘발라디’와 ‘아프랑기’, ‘살라’의 개념을 통해 그 당시 시대 상황을 살펴보았다. 사미아 가말의 예술적 자아에 지대한 영향을 끼친 ‘바디아 마사브니’와의 조우, 시네마에서의 활동 모습을 통해 그녀가 어떻게 자신만의 독창적인 댄스 스타일을 형성했는지 알아보았다. 그리고 미국의 사진 작가 루미스 딘과의 포토그래피 작업을 통해 그녀의 무용 예술의 핵심과 독특한 춤 어휘를 분석하였고, 명칭 변경을 강조한 인터뷰를 통하여 그녀의 예술성과 열정을 확인할 수 있었다.

19세기 사회 정치적 변화 등의 이유로 춤의 사회적인 위치와 인식이 변질되고 추락한 이후, 본래의 위치를 찾기 위한 꾸준한 노력이 있어왔다. 그 노력의 일환으로 2023년 현재, 세계 여러나라 학자들의 헌신적인 연구로 그동안 산발적으로 흩어져 있던 알메와 가와지에 대한 자료들이 정리되었다. 이를 토대로 역사를 추적하고 무용학적 관점으로 분석하기도 하며, 문화적 사회적 민족적 정치적 이데올로기적 등 다양한 관점에서의 많은 연구를 통해 학문으로 체계화를 세우기 위한 노력이 지속되어왔다. 이에 대한 대표적인 논문을 통해 벨리댄스 명칭에 대한 세계적 동향을 알 수 있었고 나아가 자료조사를 통해 한국의 벨리댄스 유입과정과 발전현황을 알 수 있었다.

초기에는 외국인 무용수들이나 소수의 전문 무용수들이 주로 호텔을 중심으로 행사 및 공연을 진행했다. 미디어에서 벨리댄스가 소개되며, 다이어트, 건강, 그리고 운동 목적으로 일반인들에게 인기를 얻게 되면서 전국 지자체의 대부분 주요 행사에서 벨리댄스 공연이 이루어졌다. 백화점 문화센터를 시작으로 대부분의 관공서 문화원과 문화센터에서는 벨리댄스 강좌가 개설되었고 벨리댄스 강좌 수강생들을 중심으로 발표회 등 다양한 행사가 개최되며, 아마추어 공연자들은 무대에서 공연할 수 있는 기회를 얻게 되었다. 이러한 수요를 바탕으로 전문가 집단이 형성되었으며, 시간이 지남에 따라 전문 벨리댄서들은 벨리댄스의 예술적 가치와 역량을 인정받아 학문적으로

체계화되길 소망하게 되었다.

이 춤의 정체성에 걸맞는 명칭에 대한 필요성을 다음과 같이 정리할 수 있다. 대륙간 번역의 오류와 저속한 상업주의로 인해 만들어진 벨리댄스라는 용어 대신 중동과 북아프리카 지역의 고유한 문화와 전통을 포함하는 용어, 춤의 다양성과 포용성을 내포하는 용어, 사회적 공정한 평가와 예술가들이 인정 받을 수 있는 용어로 변경되어야 한다.

벨리댄스 종사자들과 대중들이 벨리댄스라는 이미 익숙해진 용어를 버리고 다른 새로운 용어를 사용할지에 대한 의문과 최적의 명칭이 무엇인지에 대한 논의는 조심스러운 부분이긴 하지만 우리가 풀어야 할 과제들이다.

연구자는 춤의 탄생지에 맞게 ‘락스 샤키’라는 명칭이 올바르다고 생각하지만 이집트가 이슬람 종교의 특수성 아래에 있다는 점에서 사회적 가치를 인정받기에는 한계가 있다고 판단된다. 따라서 질적, 양적으로 활발한 학문적 연구를 통해 발생한 서양의 언어인 ‘오리엔탈 댄스’라는 용어가 이 춤에 적합하며, 이를 중동과 북아프리카의 모든 춤을 내포하는 ‘아랍무용’이라는 용어 아래에 포함시키는 것이 타당하다고 판단된다. 그러나 Ainsley가 지적했듯이 터키는 아랍이 아니므로 민족 지리학적으로 아랍의 범주에 대해 논의를 더 많이 해야 하고 또한 무용이라는 명칭을 사용하는데에 대한 타당성에 대해서도 앞으로 많은 논의가 있어야 할 것이다. 전공 관련 전문가들과 협업하여 공동 연구가 이루어져야 하고 이를 토대로 후속 연구가 지속되길 희망한다.

우리 사회에서 만연하게 사용되고 있는 벨리댄스라는 용어는 그 춤의 본연의 예술적 가치와 문화 예술의 중요한 요소를 간과하게 할 수 있으므로 명칭에 대한 정체성을 찾는 연구는 매우 중요하다고 판단된다. 하여 사회적으로 예술적 가치가 인정받을 수 있도록, 벨리댄스라는 명칭을 오리엔탈 댄스라는 명칭으로 바꾸는 것의 타당성을 연구를 통해 주장하고자 한다.

# 목 차

## 논문개요

<b>I. 서론</b> .....	<b>1</b>
1. 연구의 필요성 및 목적 .....	1
2. 연구 방법 .....	3
<b>II. 벨리댄스의 역사와 명칭 왜곡의 과정</b> .....	<b>5</b>
1. 이집트에서의 ‘Alméh 알메’와 ‘Ghawâzî 가와지’ .....	6
2. 프랑스에서의 Danse de Ventre .....	9
3. 북미 대륙에서의 Belly dance .....	18
1) 1893년 시카고 박람회 전, 춤의 유입 과정 .....	19
2) 1893년 시카고 만국 박람회이후 .....	21
<b>III. 벨리댄서 Samia Gamal의 생애</b> .....	<b>26</b>
1. 사회적 배경 .....	26
2. Samia Gamal(사미아 가말)의 생애 .....	29
<b>IV. Samia gamal의 예술세계</b> .....	<b>33</b>
1. 바디아 마사브니와의 조우 .....	33
2. 시네마에서의 두각 .....	36
3. 포토그래피와 예술활동 .....	40
4. 벨리댄스 명칭에 대한 사미아 가말의 주장 .....	44
<b>V. 벨리댄스에 대한 연구 동향</b> .....	<b>51</b>

1. 이집트에서의 사회적 지위와 인식을 분석한 연구 .....	52
2. 벨리댄스를 학문적 체계 수립을 위한 연구 .....	53
3. 벨리댄스의 범위를 확장한 관점의 연구 .....	55
<b>VI. 한국 벨리댄스 유입과 명칭 변화의 필요성 .....</b>	<b>57</b>
1. 벨리댄스의 한국 유입 과정과 현황 .....	57
2. 벨리댄스의 명칭 변화의 필요성 .....	66
<b>VII. 결론 및 제언 .....</b>	<b>70</b>
1. 결론 .....	70
2. 제언 .....	77

참고문헌

ABSTRACT

## 표 목 차

표 1. Ventre와 Belly의 관용표현 .....	17
표 2. 2000년 초반 벨리댄스 소개 .....	57
표 3. 벨리댄스의 대중화 시작 .....	58
표 4. 최초의 법인과 관련되어 외국의 전통춤인 배꼽춤으로 보도된 기사 .....	59
표 5. 벨리댄스에 대한 정보오류 .....	59
표 6. 벨리댄스를 상업적으로 소개 .....	60
표 7. 벨리댄스 축하 공연의 전성기 .....	61
표 8. 벨리댄스 2006년 이후의 범위 확장 .....	63
표 9. 벨리댄스의 예술적 가치 및 체계화 .....	64

## 그림 목 차

그림 1. Dancing women of Egypt : 이집트의 춤추는 여성 .....	11
그림 2. Jean-Léon Gérôme의 그림 La danse de l'almée 'The Dance of the Almeh' .....	12
그림 3. Paul de Saint-Victor, 'Théâtres', La Presse (1867.09.09.) .....	13
그림 4. 시카고 트리뷴의 '파리의 춤추는 소녀들 .....	16
그림 5. "The Streets of Cairo(1895)" 약보 표지 .....	22
그림 6. 사미아 가말 1 .....	41
그림 7. 사미아 가말 2 .....	41
그림 8. 사미아 가말 3 .....	41
그림 9. 사미아 가말 4 .....	41
그림 10. A Pablo Picasso light drawing, 1949. ....	42
그림 11. Gjon Mili The LIFE Picture Collection/Shutterstock .....	42
그림 12. Robert Musel, 'Farouk Tours Deauville Nightspots with Dancer; Narriman Stays Home', The Terre Haute Tribune .....	45
그림 13. 사미아 가말의 신문 인터뷰 .....	46
그림 14. 연극 White Cargo 브로셔 .....	47

# I. 서론

## 1. 연구의 필요성 및 목적

인류 문화 속에 오랫동안 존재해 온 중동과 북아프리카의 춤은 긴 역사 속에서 소멸되어 온 관습, 언어, 문화 등과는 달리, 역사의 흐름과 함께 변화하면서도 핵심적인 특징과 형태를 보존하여 자체적인 정체성을 유지하고 있다. 주목할 만한 특별한 점은, 19세기 이전까지 춤추는 사람이 남긴 서면 기록을 전혀 찾을 수 없다는 점이다(Beth Baron, 2005; Fraser, 2015). 그 이유는 당시 사회적 신분과 계층에 따라 춤의 종사자들의 문맹률이 높았고(Beth Baron, 2005)<sup>1)</sup> 시대적 상황에 따라 문서를 남길 도구 또한 없거나 구하기 어려웠을 것으로 여겨진다(Fraser, 2015). 따라서 고대 무덤 벽화에 남겨진 춤의 형태와 표현 방식 등이 어떠했는지 현재로서는 전혀 알 수가 없으며 오로지 수 천년 동안 사람으로부터 사람에게 전승된, 지역의 토착 풍습을 토대로 추측할 뿐이다.

이러한 전통의 계승이 어려운 가운데 현재 독일과 미국은 물론이고 한국, 일본, 아르헨티나 등 세계의 여러 도시에서 중동과 북아프리카의 춤을 전승하는 전문가를 손쉽게 찾아볼 수 있다. 이는 중동과 북아프리카 춤이 전세계적으로 퍼져 인류의 문화 교류에 기여하고 있다는 것을 나타낸다. 즉, 중동과 북아프리카 지역의 춤은 단순히 지역의 예술적 유산을 넘어서 문화적 상호작용을 통해 전세계로 전파된 춤이라는 유일무이한 특성을 지니고 있다고 볼 수 있다.

---

1) '아왈림'이나 '가와지'는 어떠한 서면 기록을 남기지 않았는데, 이는 아마도 오스만 제국 내에서의 문맹률 때문일 것이다. 이 문맹률은 19세기 동안 아주 낮은 상태를 유지했으며, 1897년까지도 이집트 여성 중 0.2%만이 글을 읽고 쓸 수 있었다(Beth Baron, 2005).

중동과 북아프리카의 춤은 19세기 이후 북미 대륙에 소개되는 과정에서, 서양에 새롭게 등장한 이것을 명확히 지칭할 수 있는 단어의 부재와 대륙 간 언어 번역 과정에서의 오류, 그리고 저속한 상업적인 요인이 결합하여 생성된 ‘Bellydance’(벨리댄스)라는 명칭으로 전세계에 보편화되었다. 그러나 20세기 중후반, 여성의 사회적 지위가 높아지면서 춤의 명칭이 변경되어야 한다는 여론이 형성된 점은 매우 주목할 만하다. ‘벨리댄스’라는 명칭이 성(性)을 상품화하는 미디어를 통해 공연화되면서 변질되어 생성되었고, 춤이 가지고 있는 본연의 가치와 예술적 깊이를 나타내다기보다는 선정적인 이미지를 부각시키기 때문에 춤의 본질과 특성을 반영하는 명칭으로 변경되어야 한다는 주장이다(Hawthorn, 2019). 이 명칭에 대한 주장은 시간이 지남에 따라 전세계적으로 사회적 담론을 불러 일으켰고 중동과 북아프리카 춤의 종사자들과 전문가들의 주요 이슈가 되고 있다.

21세기에 한국으로 유입된 중동과 북아프리카 춤 역시 벨리댄스라는 명칭으로 알려져 있으며, 일부 미디어에서는 ‘배꼽 춤’으로 잘못 번역하여 소개하거나, 특정 집단에서는 이집트 댄스, 오리엔탈 댄스, 오리엔탈 무용, 아랍 무용 등의 명칭을 사용하고 있다.

춤의 잘못된 명칭은 춤의 본질과 상반된 결과를 초래하며 문화 간의 오해와 가치 절하를 야기할 수 있다. 따라서 논자는 학문적 체계를 수립하고 춤의 정체성을 확립하기 위해 본래의 가치에 걸맞은 명칭에 대해 깊이 있게 연구해 볼 필요성이 있다고 생각된다. 또한 벨리댄스가 학문적, 사회적, 철학적 가치를 가지고 있고 사회 내에서의 역할이 점차 커지고 있음을 감안할 때, 이 춤을 직업으로 삼은 한국인 종사자로서 원류를 찾아 역사를 정리하고 발전시켜야 하는 필요성을 느끼고 있다.

명칭 변경의 정당성 연구를 통하여 이 춤이 가지고 있는 문화적으로 풍요로운 역사와 본질적인 가치를 인정하고 존중하는 동시에, 새로운 문화와의

접목을 통해 지속적인 발전을 이루어 나가야 함을 밝힐 것이다. 나아가 미래에는 변화와 함께 원래의 가치를 보전하며 새로운 경험을 제공할 수 있는 지속 가능한 방향을 제시하고자 하며 내용은 아래와 같다.

첫째, 벨리댄스의 역사와 명칭 왜곡의 과정에 대해 살펴볼 것이다.

둘째, 벨리댄스의 명칭 변경의 중요성을 강조한 Samia Gamal의 생애 및 예술세계를 탐구하고, 춤의 내용과 특성에 관해 논의가 이루어질 것이다.

셋째, 벨리댄스에 대한 세계적 연구 동향에 대해 논의할 것이다.

넷째, 벨리댄스의 한국 유입 과정과 현황을 알아보고 벨리댄스의 재평가와 가치의 재인식을 위해 명칭 변경의 정당성을 살펴볼 것이다.

마지막으로 벨리댄스라는 용어에서 벗어나 춤의 본래 가치와 문화 예술의 중요한 요소로서의 역할을 다시 찾고, 학문적으로도 탄탄한 기반을 갖추며 사회적으로 인정받을 수 있는 위치를 확보하기 위해 명칭의 중요성을 강조하고자 한다.

## 2. 연구 방법

본 논문은 중동과 북아프리카의 춤 중에서도 벨리댄스라고 알려진 춤을 역사적으로 분석하여 앞으로의 무용 학문 수립에 필요한 보다 정확하고 합리적인 명칭의 생성을 목적으로 한다. 이러한 점 때문에 본 연구는 자료를 정리하고 고증하여 명칭을 수립하는 작업이 될 것이다. 그러나 지금까지 이 춤에 대한 국내 연구가 철학적인 사유와 문화적인 분석보다는 여성의 신체와 정신 건강에 미치는 체육학적 기능에 편중되어 있다는 관점에서 본 주제와 관련되는 국내 선행 연구의 자료들이 전무하다. 또한 중동과 북아프리카 본토의 자료들을 수집하기에는 음악과 춤은 알라신을 모시는 것에 방해가

된다는 이슬람 종교의 이념이 있기에 본국에서 문화 예술로서의 가치를 인정받지 못해(Loiacono & Fallon, 2018) 춤의 본질 혹은 역사 연구에 대한 자료가 많지 않고 언어적인 접근성이 떨어진다는 점에서 한계가 있다. 그러나 서양에서 중동과 북아프리카 춤의 다양한 면모에 대하여 활발한 연구들이 이루어지고 있고, 관련 자료 검색 등 SNS에서의 활동이 활발해지고 있는 환경이라는 점에서 이러한 연구를 시작할 수 있는 계기가 불가능하지 않은 않다.

본 연구는 새로운 춤을 지칭할 단어의 부재와 대륙간 언어 번역 과정에서 의 오류, 그리고 저속한 상업적인 요인이 결합하여 발생한 벨리댄스라는 명칭의 출처를 알아보기 위해, 19세기 이후의 사회 전반에 걸친 다양한 문헌 및 연구 자료들을 수집 정리하였다. 또한 Samia Gamal의 대한 언론 인터뷰, 그리고 「Newspapers.com」의 1924년부터 현재까지 8000여개의 뉴스 기사 중에서 명칭과 관련하여 의미가 있는 기사를 선별하여, 그녀의 춤 인생이 사회와 문화에 어떠한 영향을 남겼는지 분석하고자 한다. 한국에 벨리댄스가 유입되고 확산되는 과정은 「Naver.com」에서 1990년 이후 보도된 기사들 중에 공신력 있는 언론사의 기사 내용을 중점으로 검색어 ‘벨리댄스’, ‘벨리댄스’, ‘벨리댄서’, ‘Bellydance’, ‘배꼽춤’으로 분류 및 분석해 보았다.

## II. 벨리댄스의 역사와 명칭 왜곡의 과정

중동과 아프리카의 주변 국가에서 이 춤은 민족과 지역에 따라 Raqs Alfarrak(레바논), Karsi-Karsija(세르비아와 마케도니아), Oryantal Dansoz(터키), Ciftetelli(그리스), Majlesi(이란) 등 다양한 이름으로 불리고 있으며, 특히 레바논의 Raqs Alfarrak 는 아랍어로 행복의 춤이라는 뜻이다(Barbara Sellers-Young, 2016). 또한 이집트 내에서는 Raqs Sharqi(동쪽의 춤) Raqs Misri(이집트 춤), Raqs Baladi(고향의 춤), Raqs Arabi(아랍의 춤) 라는 이름으로 알려져 있다(Magda Ahmed Abdel Saleh, 1979)<sup>2)</sup>. 19세기 이전의 춤추는 사람들은 어떠한 서면 기록도 남기지 않았지만(Beth Baron, 2005), 1834년<sup>3)</sup> 전·후에 이집트를 여행하는 여행자들이 스케치로 남긴 모습이나 가까운 지인들에게 보내는 편지, 혹은 자신의 여행 견문록 속에 춤의 형태를 묘사하며 기록한 것이 현재 귀중한 자료가 되었다<sup>4)</sup>. 중동과 북아프리카 춤은 낭만주의가 유행했던 18~19세기 사이에 오리엔탈리즘의 영향을 받은 유럽의 예술가들이 오스만 제국의 하렘 생활을 해석해서 그린 회화 작품 등으로 아랍어 ‘Alméh’ 혹은 ‘Ghawâzi’ 로 중동 이외의 지역으로 알려지기 시작했다.

아랍어 ‘Alméh’와 ‘Ghawâzi’는 프랑스어 ‘Danse De Ventre’ 용어를 통하여 변질되어 이 춤의 명칭인 영어 Bellydance 용어의 생성에 지대한 영향을 끼쳤으므로 이 용어들간의 상관관계와 그 배경에 대해 자세히 살펴보도록 하겠다.

---

2) 이 단어는 아랍어의 영문 표시이며 각 각 Raqs ‘춤’ / Sharqi ‘동쪽’ / Misri ‘이집트’ / Baladi ‘고향, 조국’ / Arabi ‘아랍’이라는 뜻을 가지고 있다.

3) 1834년을 기준으로 잡은 이유는 무함마드 알리가 이슬람 이념을 근거로 거리에서 춤추는 공연자들을 상이집트로 추방한 해이기 때문이다.

4) Richard Pococke(1743년~1745년) Edward William Lane(1860년) Gustave Flaubert(1900년)의 자료들은 춤 연구자들에게 소중한 자료이다.

## 1. 이집트에서의 ‘Alméh 알메’와 ‘Ghawâzî 가와지’

‘Alméh 알메’와 ‘Ghawâzî 가와지’, 이 두 용어는 일반적으로 18세기 후반과 19세기 이집트 여성 무용수와 여성 가수를 가리킨다(Fraser, 2015). 이집트에서 처음으로 사용되어진 아랍어 ‘alméh 알메(عالمة, 복수형:아왈림 عوالم)’와 ‘Ghawâzî 가와지(الجوازي, 복수형:가와진 ghâwâzin)’에 대한 논의는 다음과 같다.

옥스퍼드 영어 사전에 *عالمة*(알메)의 스펠링은 ‘almeh, almé, alméh, almee, alma, almah’ 등 프랑스어로 다양하게 표기되어 있고 1786년 이후부터 사용된 단어로 확인하고 있으며 ‘이집트에서 예전에 춤추거나 노래하거나 시를 낭독하는데 참여했던 특정 유형의 훈련받은 여성 연예인, (때로는 더 넓게) 춤추는 여자’로 설명하고 있다. 또한 이 용어는 프랑스 오리엔탈리즘 화가 Jean-Léon Gérôme(장-레옹 제롬)의 1863년 작품인 ‘La danse de l’almée’의 제목으로 서양 세계에 최초로 공식적으로 언급된 것으로 보인다(Hawthorn, 2019).

19세기의 알메는 이집트에서 시와 음악을 작곡하고, 악기를 연주하고, 노래하고, 춤을 추는 고등 교육을 받은 전문 연예인 계급으로, 상류층의 여성들에게 문화 예술의 좋은 스승이었으며 여성들만을 위해 공연함으로써 고결한 명성을 유지했다(Smith, 1839; Hawthorn, 2019). 영국의 동양학자인 ‘Edward William Lane(에드워드 윌리엄 레인)’은 자신의 저서<sup>5)</sup>에서 ‘알메는 절대로 자신의 신분을 드러내지 않고 결혼식이나 그 외의 기념행사에서 칸막이나 다른 방에서 노래를 불렀다’라고 설명하며 알메를 가수로 소개했다. 그러나 Karin Van Nieuwkerk(1995)는 이에 대해, 당시 집안의 남자들을 포

---

5) 에드워드 윌리엄 레인의 저서 : 에드워드 레인이 1833년에서 1835 사이 이집트를 여행하며 기술한 책, [현대 이집트인의 예절과 의상 : An Account of the Manner and Costumes of Modern Egyptians] ; (London: Alexander Gardner, 1895)

함하여 대중들은 공연장소에서 흘러나오는 음악을 들을 수는 있었지만, 알메의 공연 모습을 볼 수 없었기 때문에 레인 역시 알메의 공연을 실제로 보지 못했을 것이라고 주장하며 레인의 설명은 한계가 있다고 지적했다. 프랑스의 극작가이자 여행가 Taylor(1856)는 알메에 대해서 ‘대부분의 여행자들이 가와지와 알메를 혼동한다. 다른 이들은 알메가 오직 가수라고 하는데 우리는 동양을 두 번 방문한 사람들로써 알메들은 노래와 무용을 동시에 한다’라고 기록하고 있다. 테일러를 비롯한 대다수의 연구자들은 알메가 가수와 연주가 그리고 무용수라고 주장한다(Taylor Isidore Justin Séverin, 1856; Hans Wehr, 1994; Nieuwkerk, 1995; Hawthorn, 2019). Wehr(1994)<sup>6)</sup>의 아랍어-영어 사전에 따르면 ‘알메’라는 명사의 동사 뿌리는 ‘-l-m’으로 ‘알다, 인식하다, 정보를 얻다’라는 뜻으로 이 단어에는 학문, 학습, 교사, 신학자 등이 포함되며, 유능한 여성 가수, 시인 및 무용수도 포함된다. Wehr는 현대에서의 ‘알메’는 여성 학자, 가수, 샹송 가수 및 벨리 댄서”의 의미가 포함되어 있다고 말한다.

18세기 후반과 19세기 초반의 이집트는 ‘알메(복수형:아왈림)’이 외에 또 다른 여성 연예인 그룹인 아랍어로 정복자라는 뜻(Fraser, 2015)을 가진 ‘가와지(Ghawâzî)’라고 불리우는 그룹도 존재했다. 이들은 알메와 달리 돔 ‘Dom’ 민족<sup>7)</sup>(Hawthorn, 2019)출신으로, 공개적인 장소에서 얼굴을 드러내고 춤을 추었고(Smith, 1839; Judith E. Tucker, 1985; Nieuwkerk, 1995; Bunton, 2017; Hawthorn, 2019), 여행객들도 즉석에서 돈을 내고 관람할 수 있었다(Dror Ze’evi, 2006; Bunton, 2017). 이로서 알메와 가와지는 민족

6) 독일의 아랍인으로서 독일 뮌스터 대학교 교수를 역임했다. 그가 편찬한 아랍어 사전과 그 사전에 사용된 음역 시스템으로 가장 잘 알려져 있다. Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart라는 제목의 그의 사전은 1952년에 출판되었고 J Milton Cowan 이 편집하고 A Dictionary of Modern Written Arabic이라는 제목의 영어 버전이 1961년에 초판되었다.

7) 같은 민족이지만 시대에 따라 달리 불렸다. 시대에 따라 돔 민족이라고 불리고 롬 민족이라고 불리었다.

이 다르고 신분 계층도 달랐음을 유추할 수 있다.

Hans Wehr(1994)의 아랍어-영어 사전은 ‘가와지 ghâziya’(복수형은 ‘가와진 ghâwâzin’)라는 용어를 ‘여성 무용수 혹은 댄스 리더’로 번역하고 있다. 그러나 이 용어와 관련된 동사 ‘gh-z-w’는 무용이나 노래와 관련이 없다는 점에 주목하여 Fraser(2015)는 가와지 용어에 대해, 당시 유럽 여행자들이 아랍어에는 없던 비공식적인 터키어-이집트 용어를 사용하며 정착되었을 가능성을 제기했다. 또한 1800년대 이집트 문서 중 여행자 보고서 연구를 바탕으로 ‘자신의 음악가가 있는 무용수 길드’로 설명했다. Varga Dinicu(2013)는 가와지를 남자들은 음악가이고, 여자들은 댄서이자 가수인 ‘집시’를 가와지로 설명하며 철자를 Ghawazee로 표기했다.

1834년은 ‘알메’와 ‘가와지’ 계층에 혹독한 탄압과 차별이 일어난 시기이다. 이슬람 국가였던 이집트는 여성이 공개적인 장소에서 춤을 추는 행위를 이슬람의 도덕과 풍속에 어긋난 행위로 간주하여 공공 장소에서의 공연을 금지하는 법령을 발표했다(Bunton, 2017). 또한 오스만 제국의 이집트 총통이었던 무함마드 알리의 명령에 따라 공공장소에서 춤을 추는 이들은 카이로에서 추방되어 상부 이집트로 강제 이주되었으나(Smith, 1839)<sup>8)</sup> 당시 이집트에서 공식적인 직업으로 분류되었던 알메는 추방되지 않았다(Fraser, 2015). 이에 따라 카이로에 남아 있던 가와지, 매춘부 등 춤을 생계로 하는 여성들은 알메의 이름으로 활동하기 시작했고, 이로 인해 알메에 대한 사회적 인식이 점차 낮아지게 되었다.

상부 이집트로 추방된 여성 공연자들은 대부분의 외국인 관광객들이 춤에 관심이 많았기 때문에 과거에 가수, 음악가나 작곡가였던 사람들까지도 무용수로 활동하였고, 일부는 생계를 위해 성(性)적 서비스를 제공하기 시작했다(Baron, 2005). 이러한 전반적인 정치, 사회적 변화의 여파로 ‘알메’라는

---

8) 이에 대해 에드워드 레인은 ‘가와지는 여행자들의 대부분 보고서에 따르면 명예를 훼손하며 악명을 쌓았지만, 최근에 파샤에 의해 공연이 금지되었다’고 기술하고 있다(Smith, 1839)

단어는 19세기 초 ‘가수-댄서’를 의미하였고, 19세기 중반에는 ‘댄서-매춘부’를 나타내기도 하면서(Nieuwkerk, 1995) ‘학식 있는 여자’라는 본래의 의미를 완전히 잃어버렸다(Hawthorn, 2019). 이에 이집트 내에서도 ‘알메’와 ‘가와지’를 지칭하는 경계와 의미가 무너지고 이집트 춤 문화는 암흑기를 맞이하게 되었으며 부정적 이미지가 강해진 ‘알메’라는 단어는 현재 이집트에서는 사용하지 않게 되었다<sup>9)</sup>.

이와 같이 알메와 가와지는 서로 다른 성격의 계층을 지칭하는 용어이다. 그러나 19세기 초반 이집트를 여행하던 유럽인들은 알메와 가와지의 개념을 혼동하여 쓰기도 하였고 프랑스는 ‘알메’라는 용어를, 영국은 ‘가와지’라는 용어를 선호했다<sup>10)</sup>(Fraser, 2015).

이집트의 엔터테인먼트의 양상이 큰 변화를 겪고 있을 당시 유럽도 급격한 사회 정치 문화 변동을 겪고 있었다.

## 2. 프랑스에서의 Danse de Ventre

1517년부터 오스만 제국의 지배하에 있었던 이집트는 18세기에 접어들면서 더욱 약해지고 불안정해지면서 전 세계로 영향력을 확장하고 있던 유럽에게 유혹적인 목표가 되었다(Fraser, 2015). 프랑스 장군 나폴레옹 보나파르트는 군대를 이끌고 1798년 이집트에 진출하여 전쟁을 치렀지만 1년 뒤 오스만 터키와 영국의 연합군에게 패배했다. 이 전쟁은 이집트의 정치적 사

---

9) 알메라는 단어는 요즘 많이 안써요. 심지어 이 단어가 있는지조차 모르는 사람이 더 많을걸요 - 2023년 이집트 카이로에서 인터뷰, 유튜브 Egykorea 운영자 이집트인 Merna Mohamed

10) 일례로, 영국 작가 Romer는 이집트 무용수 사피카를 "Ghawazee(가와지)"로 소개했고, 프랑스 작가 Edmund Combes(에드몽 콤브)는 그녀를 "la reine des almés"(알메의 여왕)라고 불렀다(Fraser, 2015).

회적 변화는 물론, 문화적으로도 큰 영향을 미쳤다. 나폴레옹이 이집트 정복 당시 데리고 간 프랑스 학자들이 고대 및 현대 이집트를 연구하고 기록했기 때문이다.<sup>11)</sup> 또한 프랑스 군대의 패배 이후 이집트에서 영국의 입지가 강해지면서 1815년<sup>12)</sup>부터 영국인들의 이집트 여행이 활발해졌고, 이때의 여행자들이 남긴 춤추는 사람과 음악가를 그린 그림들 역시, 현대 연구자들에게 귀중한 자료가 되었다.

유럽에 알려진 최초의 이집트 무용수에 대한 그림은 Richard Pococke(후에 Ossory & Meath 주교)이 남긴 그림이다. 영국의 성직자이자 여행작가인 R. Pococke은 1737년부터 1738년까지 이집트를 널리 여행하며 어머니와 삼촌에게 보낸 편지들을 한데 묶어 ‘A Description of the East(1743 - 1745년에 출판)<sup>13)</sup>’이라는 책을 출판했다(Fraser, 2015). <그림 1>은 이 책 속에 수록되어 있는 여성 무용수와 북을 치는 여성 음악가에 대한 간단한 스케치 그림으로, 유럽에 알려진 이집트 무용수에 대한 최초의 기록이자 이 춤의 본래의 모습을 가늠케 하는 매우 중요한 자료이다.<sup>14)</sup> 이 그림의 제목은 ‘Dancing women of Egypt : 이집트의 춤추는 여성’으로 알메나 가와지 등 춤추는 여성을 지칭하는 특정한 용어의 언급이 없고 계층의 높고 낮음 혹은 성(性)적인 요소를 강조한 부분은 찾을 수 없다.

---

11) 이 그룹은 “Savants”라고 알려져 있으며, 전쟁 상태에서도 그들의 작업을 수행했고 “Description de l’Egypte를 출판했다. 이 문서는 총 23권으로서, 이집트의 고대 유적, 현대 생활 및 자연사를 알 수 있다(Fraser, 2015).

12) 역사학자 마틴 앤더슨(Martin Anderson)은 영국의 이집트 관광 개발 시작을 나폴레옹 전쟁이 끝난 1815년으로 정의했다. 이 전쟁을 통해 영국은 세계적인 강대국으로 부상하게 되었고, 중·상류 계급 시민들은 경제적으로 그리고 지정 정치적으로 해외 여행을 떠날 준비가 되어 있었다. 1830년대에 인도로 가는 육로 경로가 확립되면서 영국인들의 이집트 관광이 번창하기 시작했으며, 1840년대 중반의 증기 기관차 여행까지 이어져 19세기 동안 급속하게 확장되었다.(Bunton, 2017)

13) 이 책은 정교한 삽화가 많기 때문에 매우 희귀하고 가치가 있다.

14) Fraser의 책 Before They Were Bellydancers에 수록되어 있는 그림으로 그녀의 연구에서 이 그림은 매우 중요한 발견이다.



그림 1. Dancing women of Egypt : 이집트의 춤추는 여성

19세기는 오리엔탈 문화의 이국적인 매력이 유럽 전역에서 유행했던 시기로서 특히 프랑스에서는, 미술, 문학, 음악, 패션 등 다양한 예술과 문화 분야에서 오리엔탈리즘의 사조가 발전되었다. 오리엔탈리즘이란 동양(오리엔트) 문화와 사회에 대한 로망과 이상화를 나타내는 문화적 현상을 가리키는 용어로, 여기에서 동양이란 주로 아시아, 중동, 아프리카의 지역과 문화를 일컫는다(Edward, 1970). 프랑스 예술가들은 동양의 역동적이고 신비로운 이미지를 현실보다 아름답고 매력적인 것으로 묘사했고 서양과 동양 사이의 문화적, 종교적 차이를 강조하는 경향이 있어서 동양을 서양의 상반된 대조체로 묘사하기도 했다. 19세기에 오스만 제국과 광범위한 문화 교류를 가졌던 프랑스 예술가들은 오리엔탈 모티브와 요소를 회화, 조각, 음악, 문학 작품에 널리 표현하기 시작했고 종종 이슬람의 문화와 예술 요소를 프랑스 예술과 문화와 혼합하려는 경향이 있었다(Said, 1970). 따라서 중동과 북아프리카의 춤은 프랑스 탐험가들의 정복하고픈 미지의 세계였고 예술인들의 호기심과 상상의 대상이었다. 이에 따라 1863년 오리엔탈리즘 화가 Jean-Léon Gérôme의 작품 ‘La danse de l’almée’ <그림 2>는 1864년 살롱 전시에서 큰 반향을 일으키며 Danse Du Ventre 용어 탄생에 결정적 역할을 하게 된다(Hawthorn, 2019)<sup>15)</sup>



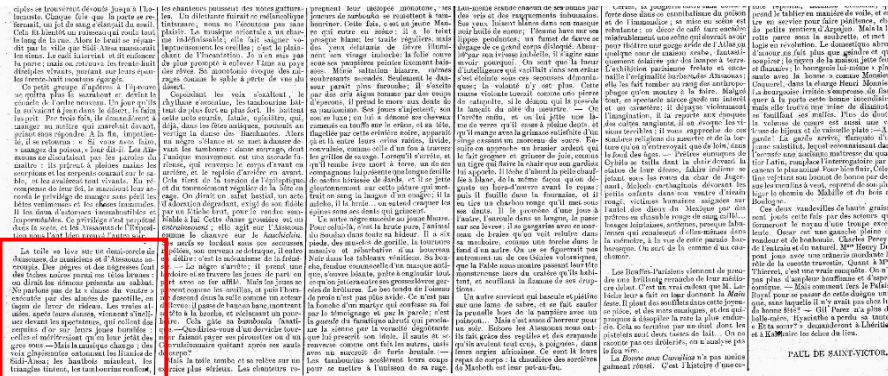
그림 2. Jean-Léon Gérôme의 La danse de l'almée[The Dance of the Alméh]

Hawthorn(2019)는 제롬(Gérôme)의 라 당스 드 알메(La danse de l'almée) 그림에 대해 다음과 같이 묘사한다. 아랍의 전통 악기인 레밥, 바이올린, 다르부카(드럼) 네이(플루트)를 연주하는 음악가들과 그 옆에 앉아 있는 군인 무리들 앞에서 움직이는 여성 무용수를 묘사한 그림으로, 댄서의 몸통과 팔은 거의 누드로, 짧은 금색 조끼만 입고, 가슴 부분의 의상이 열려 있으며 상체를 뒤로 젖히고 팔을 뻗고 복부와 골반이 앞쪽으로 내밀어져 있는 포즈를 취하고 있다. Salem, Lori Anne(1995)는 그림 속 병사들의 구부정한 자세는 육체적 피로와 도덕적 타락을 의미한다고 설명했다. 그러나 당시 사회를 충격으로 몰아넣은 이 매혹적인 무용수의 그림은 Danse Du Ventre 라는 용어와는 큰 관련이 없어 보인다. 그런 의미에서 다음에 소개할 '진정한'

---

15) Anne Décoret-Ahiha는 'Danse Du Ventre'라는 용어가 프랑스의 북아프리카 식민지에서 프랑스 군대와 함께 시작되어 '오리엔트(동양)'의 여성 무용을 일반적으로 가리키는 용어라고 주장한다. 그러나 이 용어는 1760년부터 1870년까지의 이집트 여행 문학에서 나타나지 않았고 이 기간 동안의 모든 작가들은 춤추는 사람들에 대해 '귀여운 춤'이나 '알메의 댄스'와 같은 용어를 사용했다. 따라서 이 연구 기간 동안의 여행 문학을 바탕으로 "Danse Du Ventre"라는 용어가 북아프리카 식민지에서 프랑스 군대와 함께 시작되었다는 주장은 근거가 타당하지 않다(Fraser, 2015).

almee 와 ‘가짜’ almee를 비교한 1867년 프랑스 언론사 ‘La Presse’에 실린 Paul de Saint-Victor<sup>16)</sup>의 ‘Théâtres’ 은 Danse Du Ventre라는 잘못된 용어의 탄생 과정을 알려주는 매우 중요한 가치가 있는 글이라 할 수 있겠다.



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

그림 3. Paul de Saint-Victor, ‘Théâtres’, La Presse (1867.09.09.) :

출처: gallica.bnf.fr - 프랑스 국립도서관

‘Ne parvons pas de la « danse du ventre » exécutée par des almées, après leur danses, viennent s’incliner devant les spectateurs, qui collent des sequins d’or sur leurs joues humides : celles-ci mériteraient qu’on leur jetât des gros sous.’ (그림 3의 기사일부)

이 글은 ‘가짜’ almee의 퍼포먼스를 «Danse Du Ventre» 라고 비유하고 강조하는 괄호를 넣어 비난했고, ‘진정한’ almee의 춤은 큰 금화를 받을 만한 가치가 있다는 내용을 담고 있다. 본 연구자는 이 글이 ‘진정한’ 알메 용수와 이를 모방하는 무용수의 실력의 차이를 강조하고 있다는 점과 그 능력이 고가의 보상, 즉 금전적 가치로 평가되어야 한다는 점을 주목하여 중

16) Edmond de Goncourt (1822-1896), Jules de Goncourt (1830-1870) 작가와 같이 동시대 에 활동한 1800년대 중반의 프랑스 작가(Academic Accelerator 백과사전).

요한 의미가 있다고 생각한다. 이를 바탕으로 다음과 같이 추론한다. 첫째, 알메는 높은 예술적 기술과 전문 지식을 갖추고 있다. 둘째, 알메의 춤은 미학적으로도 감동적이며, 관객에게 깊은 감동을 주었다. 셋째, 알메는 프랑스 문학계와 문화 활동의 일부로서 중요한 역할을 하였다. 넷째, 알메는 지식인들의 예술과 문화를 풍요롭게 만들어주며, 관객에게 즐거움을 제공하였다.

‘진정한’ 알메와 ‘가짜’ 알메에 대한 흥미로운 일화는 1883년 스위스 프랑스어 일간 신문 Le Temps에 게재된 Jules Claretie의 ‘La Vie à Paris’<sup>17)</sup>에서도 발견할 수 있다. Folies-Bergère라는 공연장에서 알메와 M. Sari라는 사람이 관련된 에피소드는 다음과 같다.

M. Sari는 제롬의 그림속에서처럼 이집트에서 ‘진정한’ 알메를 파리에 데리고 와서 ‘danse du ventre’를 공연하도록 했지만, 관객들은 소리치고 비난하며 ‘진정한’ 알메의 춤을 싫어했다. M. Sari는 ‘진정한’ 알메를 이집트로 돌려 보내고 ‘fausses almées’라고 표기하여 ‘가짜’ 알메들로 공연을 이어나갔고, 이에 대한 관객들의 반응은 긍정적으로 바뀌었다. 이에 대해 Jules Claretie는 ‘모든 것의 절대적인 진실이 대중을 가장 매료시키는 것은 아니다’라고 덧붙였다. 이를 통해 다음과 같은 사실을 알 수 있다.

첫째, 대중의 요구와 선호는 엔터테인먼트 산업에서 중요한 역할을 한다. 둘째, 대중의 기대와 본질 사이에는 충돌이 있을 수 있다. 셋째, ‘진정한’ 알메를 이집트로 돌려 보내고 ‘가짜’ 알메를 고용한 것은 본질과 상업 간에 양면성을 보여준다. 넷째, 예술적 가치와 상업적 이익 사이에서 타협이 이루어질 수 있다. 다섯째, 공연 예술은 관객과 수익을 모두 고려해야 한다.

따라서 위 일화는 알메의 춤이 예술과 상업간의 관계에서 변질되는 과정을 설명하는 사례로 볼 수 있다. 또한 알메를 모방하는 이들을 ‘fausses

---

17) Jules Claretie가 파리에서 생활한 1880년부터 1885년 내용을 담은 책으로서 프랑스의 사회생활과 관습을 알 수 있다. 현재 <https://archive.org/details/lavieparis188300clar/page/18/mode/2up>에서 읽어 볼 수 있다.

almées:가짜 알메’로 표현한 것으로 보면, 그 당시까지만 해도 Danse Du Ventre 용어가 가짜 알메를 가리키는 대명사는 아니었음을 나타낸다.

Danse Du Ventre와 Alméh의 용어는 1889년에 열린 파리 만국 박람회<sup>18)</sup>를 계기로 변형과 종말을 맞이하게 된다. 즉 Danse Du Ventre 용어가 확산되고 Alméh 용어가 소멸되는 역사적 시점이 1889년에 열린 파리 만국 박람회라고 할 수 있겠다. 통신 기술과 철도, 증기선의 발달로 인해 나라간 이동이 용이한 시기에 열린 파리 만국 박람회는 외국인을 비롯한 백만 명 이상의 방문객들이 참석하여 국제 언론의 주요 화제가 되었다. 박람회에는 다양한 건축물, 예술 작품, 기술적인 혁신 등이 전시되었을 뿐만 아니라 세계 각국을 상징하는 모형 마을도 전시되었다. 이중 이집트 거리(Rue du Caire =Street in Cairo)에서의 공연은 ‘Danse Du Ventre’ 라는 용어를 소개하는 중요한 역할을 했다(Hawthorn, 2019). 전시회에서는 피라미드나 모스크, 그리고 전통 가옥 등과 같은 이집트를 상징하는 건축물은 없었으나 그곳에서 공연되었던 ‘Cairenes’ 즉 춤 공연자들이 많은 인기를 끌었다. 프랑스 신문들은 이러한 인기를 앞다퉈 보도하며 수백 개의 기사를 쏟아냈고 이것은 다른 세계 여러 나라에 이 춤에 대한 관심을 높이고 전파하게 되는 계기가 되었다. 파리 만국 박람회 내의 카이로 거리에서의 공연은 ‘Danse du Ventre’ 라는 이름으로 체코<sup>19)</sup>, 덴마크<sup>20)</sup>, 네덜란드<sup>21)</sup>, 스페인<sup>22)</sup> 그리고 스웨덴<sup>23)</sup> 언론에 소개되었다(Hawthorn, 2019).

---

18) 1889년 파리 만국 박람회는 5월 6일부터 11월 6일까지 파리의 샹프 드 마르스(Champ de Mars)와 투일리리즈 가든(Tuileries Gardens)에서 열린 전 세계적인 기술, 과학, 산업, 예술 및 문화의 최신 발전을 소개하고 선보이는 것으로 다양한 국가와 문화가 참여한 국제 행사이다.

19) 체코 ‘Denní zprávy’, Národní listy (1890.02.09.: 2.)

20) 덴마크 ‘Brev fra Paris’, Jyllandsposten (1889.08.23.: 1)

21) 네덜란드 Brick, ‘De Wereldtentoonstelling te Parijs’, Bataviaasch nieuwsblad (1889.08.05.: 5)

22) 스페인 A. B., ‘Paris y la exposicion’, La Monarquía (1889.08.01.: 2)

23) 스웨덴 Gustaf G., ‘Paris under utställningen’, Härnösandsposten (1889.08.05.: 2)

DANCING GIRLS IN PARIS.

THE NEWLY REVEALED ASPECTS OF THE GREAT EXPOSITION.

Allegorical, Symbolical, and Esoteric, which in the same way... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

THE dancing girls... the most beautiful women in the world... the most beautiful women in the world.

그림 4. 시카고 트리뷴의 '파리의 춤추는 소녀들'

<그림 4>는 1889년 9월 29일자 시카고 트리뷴의 '파리의 춤추는 소녀들'이라는 제목의 기사로서, 당시 Rue Du Caire에서 공연자들의 모습을 삽화로 넣어 자세히 묘사했다. 기사는 공연에서 보여진 춤은 살로메가 헤롯왕

앞에서 춤을 추었던 것과 거의 같은 춤이라고 보도했고 공연자들은 알제리, 튀니지, 이집트 여성들이며 이 춤의 이름을 danse du ventre 라고 소개했다. 이 기사에서 주목할 점 4가지는 첫째, 이 공연의 용어를 Danse du Ventre 라고 지칭한 것. 둘째, 이것을 오스카 와일드의 연극 살로메의 춤과 비유한 점. 셋째, 춤을 공연한 이들은 이집트 뿐만이 아니라 알제리 튀니지 여성들이라는 점. 넷째, 삽화에 그려진 Egyptians 무용수와 Danse de Ventre로 소개된 무용수의 의상이 다르다는 것이다.

오스카 와일드(Oscar Wilde)의 연극 ‘살로메(Salome)’는 성경의 이야기에 서 과생된 내용을 바탕으로, 살로메가 헤롯왕에게 요한 세례자의 머리를 원하며 춤을 추는 모습을 독특한 분위기와 성적인 요소로 묘사했으며 프랑스 상징주의 시대에 큰 영향을 끼친 예술 작품이다. 따라서 이 공연을 기사로 접한 대중들은 살로메가 주는 이미지로 이 공연을 상상했으며 이러한 상상들은 Danse du Ventre에 대한 대중들의 호기심을 자극하기에 충분했다 (Hawthorn, 2019). 또한 이집트뿐만 아니라 알제리 튀니지의 공연자 등 출연자들의 다양한 국적은 이 춤을 잘 알지 못하는 이들에게 역사적·문화적 배경에 대해 충분히 혼란을 일으킬 수 있었을 것이다.

Virginia Keft-Kennedy(2015)는 프랑스 단어 Ventre가 가지고 있는 언어적 특성과 문화적 맥락 때문에 용어 ‘Danse Du Ventre’ 사용 초기부터 성적 자유주의와 도덕적 음탕의 인식이 관련되어 있음을 강조하고 그 근거를 다음과 같이 설명한다. 프랑스어 ‘ventre’는 영어 ‘belly’와 마찬가지로 위(胃)와 복부를 가리킨다.

표 1. Ventre와 Belly의 관용표현

프랑스어	영어	한국어
prendre du ventre	to get a paunch	배가 똥똥하다
ventre mou	soft underbelly	취약점

<표 1>에서 알 수 있듯 ‘Ventre’는 ‘Belly’와 유사하게 특정 비하적인 의미를 가지고 있다. 그러나 프랑스어는 영어에서보다 출산 및 생식과 강한 연관성을 가지고 있다. ‘Ventre’는 ‘자궁’의 동의어로 사용될 수 있으며, ‘bas-ventre(아랫배)’는 남성과 여성의 사타구니에 대한 완곡한 어법이기 때문이다.

따라서 Danse Du Ventre를 소개하는 파리 만국 박람회의 뉴스 기사들이 춤을 실제로 보지 못한 사람들에게 프랑스어가 품고 있는 성(性)적인 뉘앙스가 덧입혀져 상상력을 자극시키며 대단한 관심을 끌었다. 대중의 관심에 따라 상업가들은 대중을 더욱 더 매료시키기 위해 화려한 의상과 장식으로 춤을 꾸몄고, 이를 모방하는 모방자들이 우후죽순으로 생겨나기 시작했다(Hawthorn, 2019). 이 과정에서 중동과 북아프리카 춤의 형태는 본래의 모습에서 점차적으로 변형되어 이국적인 이미지로 포장되기 시작했다.

위의 내용을 바탕으로 ‘Danse Du Ventre’ 용어는 다음과 같이 정의할 수 있다. 사용 초기에 이집트 무용수인 ‘Alméh’와는 다른 용어로 사용되며, 알메를 모방하거나 이같은 행위를 폄하하는 부정적인 의미로 사용되었다. 예술과 상업간의 이해 관계에 따라 알메의 춤은 Danse Du Ventre라는 용어로 대체되어 점차 널리 사용되었으며 1889년 파리 만국 박람회를 계기로 전 세계에 알려진 것이라고 볼 수 있다.

### 3. 북미 대륙에서의 Belly dance

유럽을 거쳐 북미 대륙으로 전파된 중동과 북아프리카의 춤은 상업적인 목적 뿐만 아니라 유럽과 북미 대륙의 정치적 사회적 배경과 상황에 의해 문화적 의미·형태와 본질이 변질되고 왜곡되었다(Hawthorn, 2019).

당시 춤이 전파되는 과정에서 매우 안타까운 점은, 문화적인 배경을 탐구하고 진정한 가치에 대해 평가 받을 기회도 없이 미디어에 의해 매우 빠르게 각색되며 북미 대륙에 퍼졌다는 점이다. 또 다른 한가지는 대중들의 인식에 자리잡는 과정이다. 대중들이 새로운 형식과 문화를 이해하려면 충분한 경험과 시간이 필요하다. 그러나 미디어의 기술이 발달함에 따라 춤의 선정적인 이미지가 강조되고 왜곡되어, 대중들은 이 춤을 경험하지 않은 상태에서도 부정적으로 인식하게 되었다. 예를 들어, 1876년 필라델피아의 만국 박람회에서는 알제리와 튀니지, 그리고 터키 무용수의 솔로 공연이 있었는데, 특히 알제리 무용수들의 공연을 ‘이 춤이 매우 저속하다’고 보도한 뉴욕 타임즈 기사가 대표적이다. 이 기사는 공연의 사실 여부를 떠나, 이 춤의 스타일을 접하지 못한 대중들에게 기사에 언급된 수식어인 ‘매우 저속한 춤’으로 선입견을 형성할 수 있을 만한 내용이다.

### 1) 1893년 시카고 박람회 전, 춤의 유입 과정

Hawthorn(2019)는 1889년 파리 만국 박람회 이전에 영어를 사용하는 나라인 영국과 북미에서는 중동과 북아프리카의 춤이 알려지지 않았고 Bee dance(꿀벌춤)<sup>24)</sup>가 언론에 더 잘 알려졌다고 주장한다. 19세기 중반부터 영국과 미국에서 주로 ‘서양 연출가’들이 기획한 Bee dance(꿀벌춤)는 일부 이집트 댄서들을 출연시켜 유럽 관광객을 위한 스트립티즈 형태로, 출연자가

---

24) 벌춤은 이집트 춤사위가 유럽 관광객을 위해 연기한 한 종류의 스트립티즈였는데, 춤사위는 드레스 안에 벌이 들어간 것처럼 손짓하며 점차적으로 옷을 벗는 모습을 연기했다. 19세기 중반부터 서양 예술가들에 의해 영국과 미국에서도 벌춤의 버전이 연출되었다. “새로운 노예는 벌춤으로 손에 살을 가지고 감탄을 받았다. 이집트 춤사위들이 연기한 환상적인 동작들은 카를로타 그리지(Carlotta Grisi)가 해낸 펜토마임과 뛰어난 피루엣의 대작이었다.” - ‘Academie Royals’, The Morning Post (1843.07.22.:3)

드레스 속의 벌을 잡는 것을 흉내내며 점차 의상을 벗는 내용이다. 이는 1889년 이전에 북미 대륙을 여행하는 유럽 관광객들이 많았고 이들을 위해 상업적인 목적으로 선정적인 공연이 널리 알려져 있는 당시 사회 분위기를 시사한다. 이러한 사례는 샌프란시스코에 위치한 엔터테인먼트 홀인 ‘벨라 유니온’에서도 확인할 수 있다. ‘벨라 유니온’은 남성 관객들을 위한 여성들의 쇼를 하는 곳으로서 이는 당시 사회의 큰 이슈였고 대중들은 ‘벨라 유니온’을 ‘벨리 유니온’이라는 별명으로 불렀다(Hawthorn, 2019).

Hawthorn(2019)는 북미 대륙에서의 이 춤의 유입 과정과 문화적 의미·형태와 본질이 변질되고 왜곡되는 과정, 그리고 Bellydance 용어 생성 과정을 뉴스 기사 내용을 바탕으로 연구하였는데 그 중, Bellydance 용어에 관련하여 다음의 내용들은 주목할 필요가 있다.

1889년 이전의 뉴스 기사들은 이 춤의 스타일에 대해 Egypt Dance와 Arab dance, Oriental Dance 등 이라는 용어보다 ‘Posture dance’, ‘Muscle dance’, ‘Contortion dance’ 용어를 사용했다. ‘Bellydance’ 단어가 쓰인 흥미로운 기사도 찾을 수 있었는데 현재 Bellydance라고 불리우는 춤과 전혀 다른 춤으로 C.J. Wills의 자서전(Wills, Land of the Lion and the Sun, 1883)의 내용이다. 윌리스가 페르시아 도시 Kermanshah에서 부유한 지인의 집을 방문하여 저녁을 먹으며 공연을 관람했다. 공연자는 복부에 얼굴을 그리고 다리에 미니어처 옷을 입고 머리, 가슴, 팔에 거대한 흰색 터번을 두르고 나타나, 배에 그려진 ‘거대한 둥근, 뚱뚱한 얼굴’은 복부의 동작들로 다양한 표정을 연출하며 웃음을 자아내는 공연이었는데 이를 묘사하며 Bellydance 라는 단어를 사용하였다.

이 외에도 일본의 춤을 오리엔탈 댄스로 소개한 기사<sup>25)</sup>와 중동과 북아프

---

25) "가오셔 걸들의 동양 춤은 그저 신기한 것으로서 흥미로웠다." In reference to Japanese dance : The Gaosher girls in their Oriental dance were interesting only as curiosities. 'The Theaters', Fort Worth Daily Gazette(1883.12..26.: 7)

리카의 춤을 힌디어 ‘낭트nāc’라는 단어로 표현한 기사<sup>26)</sup>도 찾을 수 있었다. ‘낭트(Hindi nāc)’는 남아시아 춤 형태를 지칭하는 것인데 이는 유럽과 북미의 작가들이 이 시기에 서양 이외의 다른 춤 스타일들을 혼동하는 경향이 있었음을 보여준다.

1889년 이전의 미국 기사들을 토대로 분석한 Hawthorn(2019)에 의하면 영어에는 중동과 북아프리카의 상체 관절을 사용하는 춤들을 특정하기 위한 용어가 부족했기 때문에 파리 박람회를 계기로 ‘Danse Du Ventre’라는 표현이 쉽게 채택되었던 것으로 볼 수 있다.

## 2) 1893년 시카고 만국 박람회<sup>27)</sup>이후

시카고 만국 박람회에서 파리의 만국 박람회와 같이 카이로의 거리를 만들어 공연을 하는 행사가 열렸다. 카이로 거리에서는 Sol Bloom(솔 블룸)이 기존에 있던 노래를 바탕으로 피아노 연주가 가미된 ‘The Streets of Cairo, or the Poor Little Country Maid’<sup>28)</sup> 노래에 맞춰 춤이 함께 공연되었고, 그 당시 공연에 대한 악보 표지는 <그림 5>와 같다. 이 노래는 당시 카이로 현지에 알려지지 않은 노래로서 함께 공연된 춤 역시 중동과 북아프리카의 춤 형태와는 거리가 멀고 오히려 벌레스크와 코믹 공연에 좀 더 가까운 공연이라고 볼 수 있다(shira.net)<sup>29)</sup>.

---

26) In reference to Arab dance: ‘There is also an instrumental number in “Laila Rookh,” an oriental dance, a quaint and dreamy composition, so suggestive that one almost sees the Nautch-girls...’ (‘The Emerson Chorus Concert’, Hartford Courant (November 8, 1879): 2.) 아랍 춤에 대한 언급에서는 다음과 같이 언급되었다: “또한 ‘라일라 루크’에는 동양 춤인 낭트(뉴트치) 춤이 있는데, 이는 기발하고 꿈결같은 구성으로, 그렇게 매혹적이어서 거의 ‘낭트 걸’ 들을 보는 듯한 느낌이 든다.”

27) 1893년 5월 1일부터 10월 30일까지 시카고에서 개최되었다.

28) 이 노래는 많은 사람들이 리메이크 하였는데 그 중에서 James Thornton의 버전은 유튜브에서 확인할 수 있다 <https://www.youtube.com/watch?v=THcamJ5WSFQ>

29) 미국의 Shira는 벨리댄스 관련 세계에서 가장 인기있는 웹사이트인 Shira.net의 창시자이



그림 5. “The Streets of Cairo(1895)” 악보 표지(출처: 위키백과)

이 공연이 인기를 얻으면서 시카고 만국 박람회의 “Street in Cairo”에서는 북아프리카와 중동의 춤이 ‘hootchy-kootchy dance 혹치-컷치 댄스’<sup>30)</sup>로 변형되어 알려졌다. 시카고 박람회의 카이로 거리의 공연은 이전에 없었던 대성공을 이뤘고 이를 기획한 Sol Bloom(솔 볼룸)<sup>31)</sup>은 자신의 자서전에서 ‘사람들이 쏟아져 들어왔고 나는 금광을 소유한 듯 했다’라고 회고했다. 시카고 박람회 내 솔 볼룸이 기획한 카이로 거리에서의 공연이 전례 없는 수익을 거둘 수 있었던 이유는 다음과 같이 설명할 수 있다.

시카고 박람회가 열린 1893년은 빅토리아 시대에 해당한다. 역사상 영국 여왕 빅토리아의 통치 시기(1837년~1901년)는 산업 혁명이 급속히 진행되고 영국 사회의 변화가 크게 이루어진 시기로서 상류층은 과시와 점잖음을

다. Shira는 중동무용, 음악 및 문화에 대한 연구원이자 작가이다.

30) “Hoochy koochy”는 다른 스펠링으로 Hoochie coochie로 쓰여지기도 하며, 미국 속어로 성적 매력을 지닌 여성의 춤과 퍼포먼스를 의미한다(위키피디아 사전, [https://en.wikipedia.org/wiki/Hoochie\\_coochie](https://en.wikipedia.org/wiki/Hoochie_coochie)).

31) 솔 볼룸은 Midway Plaisance라고 불리는 이 ‘highway of Nation’의 매니저였고, Midway Plaisance에 소속된 알제리 마을을 소유했다. 그는 1923년부터 1949년 사망할 때까지 맨해튼 서부에서 미국 하원 의원을 14번 역임했다.

중시하고, 여성들은 가정과 가족 역할에 초점을 맞추는 것이 바람직하다고 여기는 사회적 가치가 있었다. 이러한 사회적 가치는 인간의 욕망에 베일을 씌우고 성적 표현을 억제하는 현상을 불러 일으켰으며, 이러한 영국 사회의 분위기는 북미 대륙에도 상당한 영향을 미쳤다. 따라서 이 시기의 영어 사용자들은 조금이라도 선정적이거나 성적으로 암시하는 것들을 표현할 때는 외국어, 특히 프랑스어와 라틴어를 사용하는 것이 일반적이었고 이러한 관행은 교육받은 신사들만 그 말을 이해할 수 있었기에 상류층을 구별하는 데 기여했다(Hawthorn, 2019). 빅토리아 시대의 프랑스 어는 예의 바르기도 하지만 아이러니하게도 성적으로 노골적이기도 한 뉘앙스가 있었으므로 프랑스어 *Danse de Ventre* 이름을 사용하면 실제로 춤이 에로틱한 인상을 받을 수 있다(Virginia, 2015). 따라서 술 볼룸의 카이로 거리의 공연은 프랑스어 ‘*Danse de Ventre*’ 속에 담겨 있는 성(性)적 뉘앙스에 따라 대중들의 호기심과 상상력을 자극해 뜨거운 관심을 끌 수 있었고, 공연을 상업적인 목적으로 수단시하여 더욱 더 자극적으로 변형했기 때문에 흥행 할 수 있었다고 본다.

이 춤의 연구자들은 이때 등장한 엔터테인먼트 기업가 술 볼룸의 역할로 *Bellydance*라는 용어가 생겼다고 주장한다(Barbara Sellers-Young, 2016; Hawthorn, 2019). 그러나 그는 자서전을 통해 자신은 *Bellydance*라는 용어를 만들지 않았다고 말하며 *Danse de ventre*라는 단어를 사용했을 뿐이고 이후에 대중들이 이를 직역하여 *Bellydace*라고 이해했을 뿐이라고 주장했다. 여기에서 확실한 것은, ‘*Danse du Ventre*’를 기반으로 하여 *Belly*<sup>32)</sup>*dance* 라는 이름이 파생되었고(Hawthorn, 2019), 춤의 변형과 변질이 일어난 것은 시카고 박람회 내 카이로 거리에서의 술 볼룸이 기획한 공연의 영향이 컸다는 것이다.

---

32) 당시 ‘*Belly*’ 라는 단어는 당시 의복 형태에서 코르셋으로 뽐뽐 묶여 숨겨지고 통제되는 신체의 부위를 지칭했기에 단어에 숨겨진 뉘앙스가 있었다.

Hawthorn(2019)는 1893년 이전의 영어 언론에서 40여 건 정도로 사용되던 ‘Danse Du Ventre’라는 용어는 시카고 박람회 이후인 1893년부터 1895년 사이, 991건으로 사용 빈도가 급증했고 ‘Belly dance’라는 용어의 사용은 이 기간 동안 단지 11건에 불과하다는 것, 그리고 중동과 북아프리카의 춤을 가리키는 용어로 ‘stomach dance’가 35개의 신문 기사(1893년부터 1895년까지)에 사용되며 ‘belly dance’보다 더 흔하게 등장한 것을 밝혀냈다. 이러한 조사는 북미대륙에서 ‘Danse Du Ventre’라는 용어가 시카고 박람회 이후부터 일반적으로 사용되었음을 알 수 있고 해당 시기에 중동과 북아프리카 춤에 대한 언어적 표현이 어떠했는지를 보여준다.

그렇다면 1889년 파리 박람회를 전후로 미국 신문 매체들을 살펴보면 프랑스어 Danse de Ventre를 어떤 영어의 용어로 번역되었는지 알아보겠다. 1889년 11월 22일자 Yorkshire Factory Times의 ‘The Paris Exhibition: Extraordinary Figures’, 기사와<sup>33)</sup> 1891년 The Daily Picayune 신문에 실린 전시회에 대한 기사<sup>34)</sup>는 Danse Du Ventre 를 “Bellydance”라고 번역했지만 Stomach Dance 라는 번역을 선호하는 언론도 있었다<sup>35)</sup>. 또한 ‘Abdominal Dance’(복부 춤)<sup>36)</sup> and ‘Ventral Dance’(복부 춤)<sup>37)</sup> 이라고 번역된 것도 발견할 수 있고 ‘Posture-dancer’<sup>38)</sup>라고도 소개되기도 했다. 그러나 이러한 단어는 번역으로 사용된 것이지 일반적인 대명사로 채택되진 않았다.

33) ‘A café in the Rue du Caire attracted 2,000 spectators daily to see the “belly dance”, and realised a total of 400,000 francs.’

34) Henry Haynie, ‘Paris Pencilings’, The Daily Picayune (1891.10.04.) The theatres and the cafe concerts in the grounds made a good thing out of their contracts. The Cafe Egyptian, which introduced to us the “danse du ventre,” or indecent belly dance, alone cleared 500,000 francs

35) Bill Nye, ‘Nye at the Exposition’, St. Louis Post-Dispatch (1889.07.14.: 23). 그리고 Bill Nye, ‘Pointers from Bill Nye’, The Carroll Sentinel (1891.06.20.)

36) S. D., ‘From the Midway’, The Daily Appeal, Carson City, NV (1893.11.12.)

37) An Extenuating Theory, The Salt Lake Tribune (1894.05.21.)

38) The Dream City: A Portfolio of Photographic Views of the World’s Columbian Exposition (St. Louis: N.D. Thompson Publishing Company, 1893)

The Times-Democrat, New Orleans, LA의 기자인 Henry Rightor이 Midway Plaisance의 Turkish Theatre 홍보 담당인 Dickey Cuponti을 인터뷰 해서 쓴 ‘La Danse du Ventre’, (1893.10.18.) 기사를 보면, 이 춤에 가치와 본질을 뒤로 하고 얼마나 철저하게 상업적인 목적으로 이용했는지 알 수 있다.

‘지금은 근육 춤(Muscle dance)이 진행되고 있어요. 신문들이 비도덕적이라고 말하는 춤이에요. Danse de Ventre, 위춤(Stomach dance), 낭트 댄스(The Nautch Dance) 싹룩 싹룩(Wiggle), 동양에서 보이는 그런 춤이에요. 동양에서는 그들이 무엇을 하는지 상관하지 않는 춤이죠’

-La Danse du Ventre 기사일부-

이와 같이 중동과 북아프리카의 춤은 Danse Du Ventre로 북미대륙에 소개되어 다양한 용어로 번역되다가 1950년 이집트 댄서 사미아 가말(Samia Gamal)이 프랑스 도빌(Deauville)에서 열린 이집트 파루크 왕(King Farouk)의 생일 파티에서 명칭에 대해 지적하기 전까지 ‘Bellydance’라는 명칭으로 알려졌다. 이에 Samia Gamal이 ‘Bellydance’가 어떠한 근거로 잘못된 명칭인지 그리고 어떻게 불러져야하는지에 대한 주장을 제시하기 위하여 그녀의 생애와 예술세계를 통해 이야기 하고자 한다.

### Ⅲ. 벨리댄서 Samia Gamal의 생애

#### 1. 사회적 배경

사미아 가말(Samia Gamal, 1924-1994)이 활동한 이집트의 20세기 초반은 급격한 사회적, 정치적 변화로 인해 매우 불안정한 시기였다.

1882년부터 영국의 식민지배하에 있던 이집트<sup>39)</sup>는 1939년에 발발한 제2차 세계 대전에서 수에즈 운하<sup>40)</sup>와 중동 지역의 전략적 중요성<sup>41)</sup>으로 인해 지정학적으로 매우 중요한 위치에 있었고, 1952년에 일어난 군사 혁명으로 왕정이 붕괴되고 공화제로 전환되었다. 또한 1956년, 이집트 여성들의 참정권(여성의 투표권)이 결정됨에 따라 여성의 사회 및 국가 내 역할에 관한 새로운 아이디어가 신문에서 공개적으로 논의되거나 영화가 만들어지는 등 여성의 사회적 지위도 큰 변화를 맞이했다(LeBlanc, 2011).

제2차 세계대전 이후, 이집트는 다양한 문화적, 종교적 배경을 가진 사람들이 모여들어 국가 구성 요소가 다양하게 형성되기 시작하면서 정치적, 상업적, 산업적, 학문적, 예술적, 문학적 이해관계가 복잡하게 얽히게 되었다. 또한 군사 혁명으로 왕정이 붕괴되면서 사업가, 상인, 기업가, 공무원, 자유 직업인으로 구성된 새로운 중산층 부르주아 계층이 형성되었고 그들의 생활 방식과 교육은 전통과 서양의 문화가 혼합된 형태로서 사회 구조와 가치관을 크게 변화시켰다. 이집트의 새로운 부르주아 계층에게 유럽여행이 유행

---

39) 이집트의 영국 식민 통치 기간 : 1882년부터 1914년까지, 일명 veiled protectorate

40) 수에즈 운하는 지중해와 붉은 해를 연결하는 통로로서, 세계 무역에 있어서 중요한 위치를 차지하고 있었다. 이 운하는 유럽과 아시아, 아프리카 사이를 연결하여 해상 무역을 효율적으로 수행할 수 있게 했기 때문에 이집트의 수에즈 운하 위치는 세계 무역과 국제 정세에 큰 영향을 미쳤다.

41) 중동은 원유 등의 자원이 풍부하고, 전략적으로 중요한 위치에 있어서 전쟁의 군사적 및 경제적 중요성을 가지게 되었다

하게 되면서 유럽화에 대한 열망은 현대화라는 개념과 동의어가 되었다(Moawad, 1968). 위와 같은 현상은 이집트의 전통적인 가치를 중시하는 계층과 서양 문화의 영향을 받은, 새로운 가치를 지향하는 계층이 충돌하는 결과를 낳았다. 이에 따라 언론과 교육 분야에서는 ‘현대성’과 ‘전통성’을 정의하고 결합하기 위한 다양한 포럼이 열렸다(Loiacono, 2018). 20세기의 이집트 지식인들은 서양 사상을 이집트 ‘전통’과 융합하여 이집트 고유의 현대성을 창조하려고 노력했다. 여기서 전통은 특정한 언어, 의식, 관행 및 복장에 대한 ‘대중 문화’와 ‘하층 계급’과 관련된 것으로, Walter Armbrust(1996)는 이를 ‘folklore(민속 문화)’로 정의했다.

우리는 이 시기의 전통과 현대화의 사회적 상호 작용을 문화 산업에 있어서 발라디(Baladi)와 아프랑기(Afrangi)의 공존과 긴장 관계로 설명할 수 있다(Loiacono, 2018). 발라디는 주로 노동자 계급을 나타내고 이집트 전통과 민속 문화를 대표하며, 아프랑기는 서구화된 중상류층으로, 서구 문화와 가치를 받아들이는 경향이 있었다. Early(1992)는 이 두 계급의 관계를 내부인과 외부인, 없는 자와 가진 자, 실용적인 것과 이상적인 것 중 하나’라고 설명했다.

Early(1992)에 따르면 Baladi는 원래 국가나 지역을 가리키고 현지인, 이집트인을 뜻하는 단어였지만, 시간이 지나면서 도시 구역의 주민과 그들의 삶을 의미하게 되었고 대략적으로 ‘전통적인’으로 번역될 수 있으나 지역적이고 전통적인 측면을 강조하면서도 유지하고 변화하는 의미도 포함한다. Lorus(1996)는 Baladi 계층을 친절하고 자랑스럽고 소박하며 특히 여성은 강인하고 자신감이 있는 특성이 있다고 언급했다.

반면 아프랑기는 서구화된 이집트 상류층을 일컫는 용어로 이들의 문화 특징은 공연장소 ‘살라(Sala)’로 대표된다. ‘살라’는 부정적인 의미를 지닌 카바레라는 용어와 대조적으로 ‘부의 접근성’을 바탕으로 한 댄스 공연 뿐만이 아니라 음악, 연기, 노래 공연이 열리며, 카이로의 다문화적인 환경에서 비

이집트인과 상류층 이집트인들이 함께 예술을 즐길 수 있는 장소였다. 또한 서로 다른 문화 요소가 결합한 하이브리드(Loiacono, 2018) 공간으로 간주되며, 다양한 문화적 상호작용과 소통을 가능하게 하는 중요한 역할을 했다(Naguib, 2008; Niewkerk, 1995; Ward, 2013; Loiacono, 2018). 연극 White Cargo(화이트 카고) 브로셔의 사미아 가말의 인터뷰에 보면, ‘부자여야지만 올 수 있는 이집트 나이트 클럽’<sup>42)</sup>이 아마도 ‘살라’를 의미하는 것으로 해석될 수 있다.

Niewkerk(1995) 및 Ward(2013)의 연구 결과에 따르면, 독특한 공연 공간 ‘살라’는 관람을 위한 ‘발표형’ 공연 장소로서, 원래 결혼식, 축하 파티 등에서 무용수와 관객이 함께 참여하는 전통적인 ‘참여형’ 공연의 형식과 구조를 크게 변화시키는 역할을 하였다. Çakir(1991)는 참여형 댄스가 주로 즉흥적인 특성을 가지고 있는 반면, 발표형 댄스는 안무, 특히 그룹 공연에 중점을 두고 있다고 설명하고 있다. 이것은 관객의 역할이 참여자에서 관람자로 바뀌면서 공연을 감상하는 형태로 변화했다는 점에서 중요한 의미가 있다. Varga Dinicu(2013)는 이와 같이 전통적이고 즉흥적인 발라디 춤이 ‘공연화되는 형식’을 Raqs Sharqi로 정의할 수 있다고 주장하고 있다.

많은 학자들의 연구를 토대로, Raqs Sharqi는 이집트의 사회 구조가 급변하던 시기에 탄생한 대단히 다문화적이며, 전통과 현대가 뒤섞이고 여러 문화 요소들이 혼합되어 창조된, 이전에 없던 새로운 무용형태<sup>43)44)</sup>로서, 북아프리카와 중동의 춤이 세계적으로 전파된 형태라고 정의할 수 있다.

---

42) Are there differences between night clubs here and in Egypt? A. Yes. In Egypt, you have to be rich to go to one; here everybody comes. Here, too, 연극 ‘화이트 카고’ 브로셔

43) ‘sharqi’는 이집트의 영국 식민 통치 기간 동안, 이집트나 중동의 본래의 것들을 ‘외국인’을 나타내는 ‘afranki:아프란키’와 구별하기 위해 사용되었다. 다시말해 ‘raqs sharqi’는 일반적으로 이집트와 중동에서 유래된 모든 춤을 지칭하는 용어였다(Hawthorn, 2019).

44) ‘raqs sharqi’는 1930년대에 이르러 Badia Casino와 같은 살라에서 발전한 특정 댄스 즉 이집트의 동양 무용(오리엔탈 댄스)를 가리키는 공식적인 용어로 사용되었다(Heather, 2018).

## 2. Samia Gamal(사미아 가말)의 생애

바디아(Badia Masabni)가 저에게 이름이 무엇이나 물었죠. 저는 Zainab Khalil Ibrahim Mahfuz 라고 답했더니 Badia는 Zainab은 군옥수수를 파는 사람의 이름이라며 댄서명으로 Samia Gamal 이라는 이름을 지어줬어요.<sup>45)</sup>

-1968년 Fouad Moawad 와의 인터뷰-

Samia Gamal은 가난하고 낮은 신분의 출신이었지만, 춤에 대한 열정과 뛰어난 무용 능력으로 대중 예술의 세계에 발을 들이고, 이후 영화에 출연하며 세계적인 스타로 성장했다.

그녀는 1924년, Zainab Khalil Ibrahim Mahfuz라는 이름으로 이집트 북부의 Beni Suef 주에서 태어나 어린 시절 카이로로 이주했다. 부모님을 일찍 여윈 사미아 가말의 어린시절은 경제적으로 어려웠고 불우했다(LeBlanc, 2011). 그녀의 무용 커리어는 카이로에 있는 Badia Masbni(바디아 마사브니)<sup>46)</sup>가 소유한 Casino Badia<sup>47)</sup>에서 시작되었다. 현대적인 Raqs sharqi 공연 형태의 창시자로 평가받고 있는 바디아와 사미아의 첫 만남에 대해서 여러 가지 설<sup>48)</sup>이 있으나 사미아가 1968년 Moawad와의 인터뷰에서 ‘나에게 바디아의 카지노를 찾는 것은 Suleiman의 반지<sup>49)</sup>를 찾는 것과 같다’라고 한 발언으로 추측컨대 그녀가 바디아를 만나기 전부터 그녀를 얼마나 동경하고 만나기를 고대했는지 알 수 있다.

---

45) 1968년 Ragaa el Nakash 매거진의 매니저의 요청으로 Fouad Moawad (Kawakeb 매거진 저널리스트)가 Samia Gamal을 인터뷰한 내용

46) Raqs Sharqi의 현대적인 형태로 혁신하며 다양한 문화를 접목시켜 전 세계적으로 인정받는 예술로 만든 중요한 인물 중 하나로 기억되고 있다(Valeria Lo Iacono, 2023).

47) 이 당시의 카지노는 현재의 카지노와는 전혀 다른 개념으로 무용공연 뿐만이 아니라 음악과 여러 무대 공연이 있는 장소를 일컬었다.

48) Wikipedia에 의하면 바디아가 사미아에게 자신의 무용단에 합류할 것을 제안했다고 설명하고 있으며 shira.net(출처:Dahsha.com) 에는 El Gamal Cafeteria 주인 Moustafa Gamal 이 소개했다고 설명하고 있다.

49) 소원을 들어주는 지니가 있는 반지 이야기로 이집트의 유명한 이야기이다.

1940년 16살의 사미아는 바디아의 무대에서 코러스 걸로 데뷔했고 3개월 이후부터<sup>50)</sup> 춤을 추기 시작했으나 주목받지는 못했다. 당시 유명한 레바논 안무가인 아이작 디슨(Isaac Dickson)으로부터 춤을 배우기 시작했지만 좌우 구분을 어려워할 만큼 춤의 초보였다(Moawad, 1968). 다음은 Moawad와의 인터뷰에서 사미아가 솔로 댄서로서의 데뷔했던 첫 날을 회상한 내용이다.

‘사회자가 내 이름을 불렀을 때 무대 뒤편 내 동료들이 나를 응원해 주는 소리가 들렸지만 관객들은 야유를 보내고 소리를 지르면서 “우리는 Taheya Carioca를 원해요!!” 라고 외쳤어요. 그들은 더 크고 시끄럽게 돈을 돌려 달라고 요구하며 카지노를 파괴하겠다고 협박하기도 했습니다. 그 후, 나는 한 달 정도 사라졌습니다. Badia 살라에서 가까운 지역의 옥탑방에서 나는 밤마다 혼자 연습했어요. 길거리에서 오래된 물건을 판매하는 남자에게 산 낡은 음반 속 음악을 들으면서요. 나는 Taheya Carioca<sup>51)</sup>처럼 되고 싶었습니다. 그녀는 내 어린 시절부터 나의 롤 모델이었습니다.’

사미아의 인터뷰를 통해서 그녀의 강한 의지와 집념이 그녀의 예술적인 경험과 성장에 가장 큰 원동력이었음을 알 수 있다. 그녀는 꿈을 이루기 위해 끈질긴 연습과 노력을 통해 자신을 향상시켰다. Taheya Carioca와 같은 성공한 댄서를 롤 모델로 삼았다는 그녀의 말은 그녀가 끊임없이 자신의 꿈을 추구하고자 했음을 보여주고, 이러한 롤모델은 그녀의 영감으로 작용하였고 열정과 야망을 높였다고 볼 수 있다. 이러한 특징들은 그녀가 댄스 세계에서 성공을 거뒀던 핵심적인 요소였을 것이다.

첫 번째의 실패를 극복하고 다시 도전한 Casino Badia 무대에서 사미아는 명성을 얻기 시작했다. 그녀의 인기는 점점 더 치솟아 가장 유명한 무용수로 자리매김 하였으며 1년 뒤에는 더 좋은 조건으로 EI Dolf Club 으로 옮

---

50) The Miami News, 21 Jan 1952 Samia Bares Some Secrets, And They're News To Shep By Herb Rau

51) Casino Badia에서 배출한 최초의 스타 무용수

겨 부를 쌓기 시작했다.<sup>52)</sup>

또한 사미아는 1941년, 영화 Victory of Youth(Intisar al-Shabab)로 배우로서 데뷔했다. 1940년대 후반과 1950년대 초반의 영화에서 주로 유명 가수 파리드 알 아트라시(Farid al-Atrash)의 연인 역할로 등장했는데 그들의 영화 대부분은 사랑하는 연인이 갖은 시련 속에서도 마침내 사랑을 지켜나가는 로맨틱한 내용이 주(LeBlanc, 2011)을 이루었다. 실제에서도 연인 관계로 발전하면서 파리드와 사미아는 많은 대중들의 사랑과 지지를 받았다. 시리아 왕실 가문 출신으로 이집트의 국민적인 사랑을 받은 유명 가수, 파리드 알 아트라시와의 협업과 사랑은 사미아 가말에게 긍정적인 이미지를 부여하였고, 예술적 경쟁력을 한층 높여주었다. 그러나 그들의 사랑은 결혼으로 이어지지는 못했다. 1970년에 진행된 Nada<sup>53)</sup>와의 인터뷰에서 사미아는 파리드에 대해 ‘파리드 엘 아트라쉬(Farid El-Atrash)는 다른 가수로 대체되거나 교환될 수 없으며, 그의 개성을 다른 가수가 대변할 수 없습니다<sup>54)</sup>.’라고 회상했다.

유명 가수 파리드 알 아트라시(Farid al-Atrash)와 결별 후, 사미아 가말은 파리 공연장에서 만난 미국의 석유 재벌이라고 알려진 Shepherd King III(세퍼드 킹 3세)와 결혼<sup>55)</sup>(1951년)해 미국 텍사스 주 휴스턴에서 생활하면서 이집트와 유럽을 넘나들며 펼쳤던 그녀의 예술 영역을 미국으로까지 확

---

52) 1968년 Ragaa el Nakash 매거진의 매니저의 요청으로 Fouad Moawad (Kawakeb 매거진 저널리스트)가 Samia Gamal을 인터뷰한 내용

53) Nora magazine에 실린 사미아 가말의 인터뷰(1995.02.09.)

54) 원문 Farid El-Atrash cannot be replaced and cannot be exchanged by another singer, no singer can embody Farid's personality. He may be distinguished over him by his personality and the quality of his acting

55) "Egypt's National Dancer Gets American King," Life 매거진, October 22 (1951)

또한 그들의 짧은 결혼과 그에 이은 이혼은 유명 매거진 Time 과 Life 등 미국 잡지에 폭넓게 보도되면서 그의 어머니는 사미아와 결혼하면 그를 상속에서 제외하겠다고 협박했다는 일화나 Shepherd가 사미아와 결혼하기 위해 무슬림으로 개종(이름:Abdullah Bey)을 한 사실, 등등이 보도 되었다.

장했다. 그녀는 제2차 세계 대전 동안 세계 여러 사람들이 모인 카이로에서 많은 영국인, 미국인과의 대화를 통해 영어에 능통했는데<sup>56)</sup> 이는 그녀가 미국으로 활동 영역을 확장하는 데에 결정적인 기여를 했다.

결혼 기간 동안 사미아는 쉽없는 예술에 대한 열정으로 사진작가 Loomis Dean(루미스 딘)<sup>57)</sup>과 예술 작업을 이어갔다. 이 사진은 연구자의 락스 샤키 동작 분석의 귀한 자료 중 하나이다.

세퍼드와 1년 반 정도의 결혼 생활을 끝으로 이혼하고 이집트로 돌아 온 사미아는 이집트 영화계와 무대에서 왕성한 활동을 이어갔고 1962년, 이집트 배우 Roshdy Abaza 와 결혼하면서 연예계를 은퇴하게 된다. 그러나 Samir Sabri의 설득으로 무대에 다시 복귀했다가 70세인 1994년 타계했다.

---

56) Nada Mohamed Badie Sorbeih, interview with Samia Gamal for Nora magazine (1995.02.09.)

57) MIT에서 전기 공학을 졸업하고 스톱 모션 이미지의 아버지로 평가받고 있는 사진 작가 : the father of stop-motion imagery 1939년부터 Life에서 프리랜스 사진작가

## IV. Samia gamal의 예술세계

### 1. 바디아 마사브니와의 조우

Raqs Sharqi의 향후 발전에 결정적인 요인은 락스 샤키의 창시자라고 평가받는 Badia Masabni이며 그녀의 예술 감각과 능력은 사미아 가말에게 지대한 영향을 끼치게 된다.

Badia Masabni(바디아 마사브니)는 시리아에서 태어났지만, 1921년 카이로에서 배우, 댄서 및 가수로 활동을 시작했다(Nieuwkerk, 1995). 1926년 카이로에 'Casino Badia'로 알려진 살라를 열었고 나중에 설립한 또 다른 살라인 'Casino Opera'는 오늘날 우리가 알고 있는 춤, 락스 샤키에 지대한 영향을 끼쳤다(Lorraine, 2009). 1966년 레바논에서 Layla Rostum과 한 인터뷰에 따르면, 바디아 마사브니는 자신의 어린 시절을 남미에서 보내며 Classic Dance를 공부한 경험이 있고 남미와 유럽과 같은 다양한 지역을 여행하며 배우로서 경력을 쌓았다고 언급한 바 있다. 바디아는 이러한 다양한 국가와 문화와의 접촉으로 6개 언어에 능숙했다.

Chamas(2009)는 그녀에 대해 20세기 전반기에 카이로에서 살라를 소유했지만 이집트인이 아니고 남미와 유럽에서 생활을 하는 등 일반적인 살라 소유자와 문화적으로 다른 배경을 가졌기 때문에, 이집트 전통 춤을 혁신하고 초문화적으로 만드는 데 크게 기여한 인물이라고 평가했다. 바디아 마사브니의 살라에서 공연한 무용수와 안무, 음악, 그리고 의상들은 모두 독특한 특징을 가지고 있었다. 바디아 마사브니는 춤을 어떻게 변화시켰고 새로운 문화적 영향을 어떻게 통합했는지 다음과 같이 설명했다.

‘과거에는 춤이 모두 복부에 있었습니다. 지루하지 않도록 춤에 변형을 가했어요. 라틴, 터키, 페르시아 춤을 추가했어요’ -바디아 마사브니(1966)-

바디아 마사브니가 춤이 ‘지루’하지 않도록 새로운 요소를 추가했다는 발연에 주목할 필요가 있다. 이것은 참여형 전통 춤에서 발표형 춤으로의 전환되는 시점에서 Raqs Sharqi 형식을 더욱 완성도 있게 발전시키려는 결연한 노력의 결과이기 때문이다. 이러한 노력은 관객의 만족을 목표로 삼았으며, 관객의 만족 정도는 공연을 더욱 진화시켰다. 이와같이 예술과 관객 간의 끊임없는 상호작용이 공연 예술을 더욱 발전시키는 핵심 요소임을 알 수 있다.

Badia Masabni의 살라에서는 솔로 댄스가 대부분 즉흥적으로 이루어졌고 그룹 댄스는 안무로 연출되었다. 마사브니는 레바논의 아이작 디슨(Isaak Dixon)과 서양 안무가들인 로비 로빈슨(Robbie Robinson), 크리스토(Christo)와 협력하며, ‘발레’나 ‘볼룸 댄스’와 같은 형태의 턴과 이동 스텝 등 다른 댄스의 요소를 추가했다. 마사브니 와 함께 작업한 마스터 강사이자 안무가인 고(故) 이브라힘 아키프(Ibrahim Akif)는 ‘쉬미’라고 불리는 진동운동, ‘캐멀’이라고 불리는 물결 모양의 움직임, 원 형태와 및 ‘8’ 자 형태의 움직임 그리고 전통 춤이 가지고 있었던 다양한 골반 동작과 드롭 동작들을 ‘Sharqi’ 또는 ‘Oriental’ 움직임으로 정의했다(Chamas, 2009). 또한 바디아는 피아노와 컨트라 베이스, 플루트, 클라리넷, 아코디언 등 서양 악기를 도입하여 아랍 음악에 다양한 외국 음악 요소를 더하기 시작했다(Chamas, 2009). 또한 락스 샤키 의상들과 소품들도 이집트와 외국요소의 융합의 영향을 받았다. 이렇게 무용, 음악, 의상, 그리고 소품까지 모든 측면에서 Raqs Sharqi의 발전에 초문화적인 요소(Loiacono & Fallon, 2018)들이 결합하여 작용했음을 알 수 있고 이에 바디아 마사브니의 감각과 능력이 지대한 영향을 끼쳤다는 것을 알 수 있다.

연극 화이트 카고 프로그램 북에서는 바디아 마사브니를 브로드웨이 뮤지컬의 전설적인 인물 Billy Rose에 비유했다. 사미아 가말은 매거진 1952년 El Kawakeb와의 인터뷰에서 바디아 마사브니에 대해 다음과 같이 회상했다.

내 삶에 영향을 미친 다섯 번째 인물은 Badia Masabni 입니다. 그녀는 공연 예술 산업이 발전한 데 크게 기여한 아티스트로, 최고의 인정을 받아야 할 인물입니다. Badia는 훌륭한 여성으로, 무용 예술에 큰 존경을 가지고 있습니다. 그녀로부터 많은 것을 배웠는데, 그 중에서도 자신감self-confidence, 자부심pride, 존엄성dignity, 그리고 오리엔탈 댄스를 선보이는 것은 단순한 선정적인sensationalism 콘텐츠가 아닌 예술로서 존중하는 것respect for oriental dance이 가장 중요합니다. 불행하게도, 몇몇 동료들이 이를 오해하는 경우가 있습니다.

바디아 마사브니는 사미아 가말에게 Raqs Sharqi의 진정한 가치에 대한 깊은 이해를 전달했다고 보여진다. 또한 사미아 가말의 예술적 자아 성장에 중요한 영향을 미쳤다. 예술가에게 자아의 성장이란, 예술적 창작과 관련된 다양한 측면에서 나타날 수 있는 중요한 과정이다. 이 과정은 창작물을 통해서 자신의 내면 세계를 탐구하고 외부 세계와 상호 작용하며 발전하는 것을 포함한다. 따라서 바디아 마사브니의 교육은 사미아 가말의 예술적 경험을 더욱 풍부하고 의미 있는 것으로 만들었고 Raqs Sharqi를 예술로써 존중하는 방법을 가르치는 등 긍정적인 영향을 끼쳤다.

Badia Masabni의 나이트클럽은 20세기 초 카이로 최초의 살라도 아니고 유일한 살라도 아니었다. 그러나 그녀와 일했던 많은 댄서들이 1960년대까지 영화에 출연하며 그들 중 일부는 큰 스타가 되었기 때문에 바디아 마사브니가 디렉팅한 춤의 스타일이 영화에서 묘사되며 명실상부한 대표 살라가 되었다.

영화 산업에서의 기술적 발전은 바디아 마사브니가 정착시킨 Raqs Sharqi를 보다 널리 퍼트리고 발전시키는데 큰 역할을 하였다.

카이로는 1890년대 후반 영화가 발명된 직후 중동의 영화 및 엔터테인먼트 중심지가 되었다(Shay & Sellers-Young, 2005). 많은 이집트 영화에는 댄스 장면이 포함되어 있었는데, 특히 락스 샤키(raqs sharqi)가 인기를 얻었다.

영화에서 Raqs sharqi의 묘사는 많은 사람들이 영화관에서 Raqs sharqi를

보기 시작했다는 것을 의미하며 이것은 값비싼 살라에서만 공연되던 Raqs Sharqi의 확산에 크게 영향을 미쳤다. 영화나 TV 등은 Raqs Sharqi의 매력과 아름다움을 시각적으로 전달할 수 있는 강력한 도구로서 일반 대중들에게 널리 보급되었기 때문에 카이로뿐만 아니라 아랍 세계 전역의 관객들이 Raqs Sharqi를 즐길 수 있게 되었다. 부유한 계층 뿐만 아니라 살라에서 공연을 감상할 여유가 없던 계층에게도 공연을 관람할 기회를 제공했으며 카이로뿐만 아니라 아랍 세계 전역에서 춤을 볼 수 있게 해주었다.

지역 주민들이 라이브 댄스 공연을 보러 가는 대신 영화, TV, 녹화된 비디오, 음악 등의 엔터테인먼트를 찾기 시작하며 Raqs sharqi가 더 널리 알려졌고 Samia Gamal과 같은 이들이 이 댄스를 배우도록 영감을 주었다.

## 2. 시네마에서의 두각

사미아 가말이 활동한 1940년부터 1950년 사이, 이집트의 영화 산업이 눈부시게 발전하면서 많은 스타들이 배출되었는데 영화는 노래와 춤을 추며 스토리를 이어가는 형식이었기 때문에 배우들은 가수이자 무용수였다.

사미아 가말(Samia Gamal : 본명 Zainab Khalil Ibrahim Mahfuz)은 이집트 문화 역사에서 가장 유명한 무용가 및 배우 중 하나로, 40년 이상에 걸친 연기 경력 동안 80편 이상의 영화에 출연하며(LeBlanc, 2011) 이집트 무용 예술을 전세계에 알렸다. 1949년 이집트의 Farouk 왕에 의해 "이집트 국민 무용가"로 선포<sup>58)</sup>되기도 하였으며 「newspapers.com」<sup>59)</sup>에서 영문 표

---

58) '이집트 국립 무용가'라는 칭호의 공식 선언 날짜는 명확하게 언급되지 않았지만, 그 선언이 1949년 말 이전에 있었다고 언급하고 있다. 이 또한 1950년 8월 28일자 타임 매거진 (Time Magazine) 'How to Become Extinct'라는 기사에서 사미아의 '이집트 국립 무용가'라는 칭호를 언급하고 있음을 언급하고 있다(LeBlanc, 2011).

59) 2012년에 설립된 온라인 신문 아카이브는 1700년~2000년 동안 최대 규모의 신문이다.

기 Samia Gamal로 검색되는 8000여개의 신문기사는 그녀가 아랍지역은 물론, 서양에서도 동시대에 활동한 다른 이집트 무용수들과 차별화되는 수준의 인기를 얻었음을 말해주고 있다.

사미아 가말은 1944년 Mohamad Abdel Wahab<sup>60</sup>)과 영화 ‘Russassa fil Kalb(A Bullet in the Heart, 1944)’에서 함께 작업하며 배우로서 주목 받기 시작했고, Ragaa Abdou<sup>61</sup>) 및 Galal Harb<sup>62</sup>)와 함께한 영화 El Hob el Awwal(첫사랑, 1945)에 출연하며 춤추는 형식에 있어 커다란 전환점을 갖게 되었다. 그녀는 이 영화에서 맨발로 춤을 추었는데 이것을 통해 ‘맨발의 무용수(The Barefoot Dancer)’<sup>63</sup>)라는 별명을 얻게 되었다. 이후 카이로의 모든 무용수들이 맨발로 춤을 출 만큼(Egypt Today, 2017.12.05.) 그녀의 인기와 파급력은 대단했다. 매거진 Egypt Today는 사미아 가말을 맨발로 락스 샤키를 공연한 최초의 무용수라고 소개하며 대담하고 용기있는 그녀의 춤을 추는 모습에 관객들은 박수로 환호했고 락스 샤키의 혁명가라고 평했다.

사미아 가말의 “맨발의 무용” 스타일은 그녀의 시대를 넘어서 전 세계의 모든 무용수에게 영향을 주었고, 이는 현재까지 이어져 락스 샤키가 맨발로 춤을 추는 장르로 일반화되는 데에 크게 기여했다. 결론적으로, 락스 샤키의 발전 과정과 장르 형성의 이해에 있어 그녀의 역할이 중요하다고 여겨진다.

대부분의 락스 샤키 무용수들은 영화 속에서 팜프과탈의 캐릭터를 맡아 연기한 반면, Samia Gamal은 자신의 이미지를 고려하며 세심하게 역할을 선택

---

60) 낭만주의와 이집트의 애국적인 노래로 유명한 20세기 이집트를 대표하는 가수, 배우, 작곡가.

61) 이집트 여배우

62) 이집트의 남자 가수이자 배우

63) 사미아 가말이 맨발의 무용수라는 별명을 얻게 된 이야기는 여러 가지 설이 있다. 하나는 매거진 Egypt today에 따르면 어느 날 밤, 공연 도중 신발 한쪽 스트랩이 끊어져 풀리자 다른 쪽 신발도 재빨리 벗겨내고 맨발로 춤을 췄고, 관객들은 그녀의 용기에 존경을 표하며 박수를 보냈다는 내용과 1968년 Moawad와의 인터뷰에서 사미아 가말은 제작자의 요청으로 맨발로 춤을 추는 영화의 장면을 찍었다고 말한다. 어떤 것이 먼저인지 확인할 수 없지만 한가지 확실한 것은 Samia가 얼마나 인기가 있었고 관심의 대상이었다는 것이다.

했다. Nada와의 인터뷰에서 그녀는 1952년에 세계적인 스타로 도약할 수 있는 기회가 있었지만, 영화에서 맡은 역할이 이집트 국민들로부터 부정적인 반응을 일으킬 수 있을 것이라고 판단하여 출연을 거부했다고 밝힌바 있다<sup>64</sup>). 따라서 영화에서 그녀가 선택한 역할의 캐릭터를 살펴보면 그녀의 철학과 신념, 그리고 어떤 메시지를 전달하고자 했는지 이해할 수 있을 것이다.

사미아 가말은 자신의 잠재력, 평등, 일하고 생취할 권리를 믿는 페미니스트 인물인 '신여성'의 캐릭터를 연기하며 대중의 공감을 불러일으켰다(LeBlanc, 2011). 당시 정치적으로 복잡하고 사회적 문화적 변화가 불안정하던 시기에, 전통적인 여성 역할에 대한 인식에 의문을 제기하는 캐릭터<sup>65</sup>)들을 선택하여 연기한 점은 그 시대의 사회적 기준에 도전하고 재정의하고자 하는 의미로 해석할 수 있다(LeBlanc, 2011).

사미아 가말이 영화에서 무용수로 연기한 캐릭터들 중에서 1955년에 제작된 두 편의 영화 "Cigarette and a Glass"와 "Maw'id ma al-Majhul"를 눈여겨 볼 필요가 있다. "Cigarette and a Glass"에서 Samia Gamal은 이 영화의 주요 캐릭터 중 하나인 미스 키로스 (Miss Kiros)라는 여성을 연기했다. 무엇이든 할 수 있는 강인하고 독립적인 여성으로 레스토랑을 운영하며 남성 동료들과 경쟁하고 사회적으로 인정받으려 노력하였으나 결혼 이후에 이를 포기하며 여러 상황과 감정을 표현하는 캐릭터이다. 반면 영화 "Maw'id ma al-Majhul"에서 Samia는, 결혼과 가정을 위한 기회를 포기하고 춤과 예술에 대한 열정을 우선시하며 무용가로 남기로 결정하는 반대 상황의 캐릭터를 연기한다. 두 영화 모두 이집트 영화 역사에서 여성의 역할과 정체성

64) interview with Samia Gamal for Nora magazine (1995.02.09.).

65) "Cigarette and a Glass" (Sigara wa Kas)는 1955년에 제작된 이집트의 영화에서 사미아 가말은 이 영화의 주요 캐릭터 중 하나인 미스 키로스 (Miss Kiros)라는 여성을 연기했다. 무엇이든 할 수 있는 강인하고 독립적인 여성으로 레스토랑을 운영하며 남성 동료들과 경쟁하고 사회적으로 인정받으려 노력하나 결혼 이후에 이를 포기하며 여러 상황과 감정을 표현하는 캐릭터이다. 이 영화는 이집트 영화 역사에서 중요한 작품 중 하나로 간주되며, 여성과 사회 문제에 대한 논의에 기여한 작품로 평가되고 있다.

에 대한 다양한 시각을 탐구하며 여성들이 사회적 기대와 관행을 뛰어넘는데 어떻게 도전하고 통합할 수 있는지에 대한 메시지를 전달한 영화로, 여성의 사회적 지위와 권리에 대한 논의에 기여한 중요한 작품들로 평가되고 있다(LeBlanc, 2011).

같은 시기에 활동한 이집트의 위인인 가수 움 칼숨은 여성 연예인들이 성매매 이미지로 비취진다는 이유로 항상 공연 장소에 아버지나 가족 중 한명을 동반했어야 했다고 한다(LeBlanc, 2011). 움 칼숨은 무용수가 아닌 가수이지만, 이를 통해 여성 연예인이 사회적으로 불리한 시선을 받았던 것을 유추할 수 있다. 사미아 가말은 대중의 사랑을 받는 무용수이자 배우이지만 한편으로는 사회적으로 도덕적인 편견이 큰 여성 연예인이었다. 그럼에도 불구하고 사회가 기대하는 전통적인 여성상에 국한되지 않고 오히려 대담하게 신여성적 캐릭터를 선택하여 연기함으로써, 자신의 입지를 한정된 무용수, 혹은 배우의 범주를 넘어서 사회적으로 의미있는, 존경받을 만한 위치로 스스로 올려놓았다고 평가 할 수 있다.

사미아는 영화 속 캐릭터 뿐만 아니라 춤의 스타일에서도 전통성만을 고집하지 않고 서구의 영향을 받아 진보적인 춤의 스타일을 추구했다고 볼 수 있다.<sup>66)</sup>

사미아 가말은 영화 Bahebbak inta(I Love You Only, 1949)에서 스페인 플라멩코 스타일의 춤<sup>67)</sup>을 보여주었고, 영화 Ma takulshi la hada(Don't tell Anyone, 1952)에서는 이집트의 전통적인 발라디와 현대적인 락스 샤키, 뮤지컬 형태의 춤은 물론 하와이안 댄스 등 다양한 스타일<sup>68)</sup>의 춤을 선보였다. Detroit Free Press와의 인터뷰(1952)에서 사미아 가말은 끊임없이 연결되는 전통적인 복부의 움직임은 바탕으로 손과 팔이 신체에서 가장 표현력

66) Samia Gamal은 서양 무용 훈련이 그녀의 팔과 다리 영역으로의 확장에서 드러나는 반면, Carioca는 그녀의 움직임 어휘를 확장하지 않기를 원했다(Barbara Sellers-Young, 2016).

67) [https://www.youtube.com/watch?v=bm\\_NPHIauUc](https://www.youtube.com/watch?v=bm_NPHIauUc) (9분 13초)

68) <https://www.youtube.com/watch?v=PiuNaOR4HHY> (3분 34초)

이 풍부한 곳이라고 말한다<sup>69</sup>). 즉 즉흥적으로 신체의 관절을 움직이며 복잡한 팔, 다양한 스텝과 같은 서양 요소를 결합한 스타일로 설명할 수 있다 (Hawthorn, 2019). 영화에서 보여지는 그녀의 춤과 생전 인터뷰로 미루어 보아, 사미아 가말은 발레의 영향을 받고 다양한 문화의 춤을 통합하며 자신의 춤에 대한 능력과 기량을 확장한 것으로 추측할 수 있다. 또한 그녀는 전통적인 락스 샤키의 움직임에 문화적 다양성과 현대성을 주입하며 새로운 시각을 제시했다. 다시 말해, 그녀는 다른 형태의 춤 기술과 특징에 대한 폭넓은 이해를 바탕으로 다방면의 예술적 역량을 키우고, 서로 다른 춤을 자유자재로 표현하고 결합하는 데 있어서 큰 유연성을 보이며 자신만의 독특한 댄스 스타일을 형성했다고 볼 수 있다.

이러한 다양성과 독창성은 그녀를 독보적인 예술가로 성장시키는 데 발판이 되었고 그녀의 노력은 무용 예술을 현대적으로 계승 발전시키는 역할을 했다. 또한 현재까지 많은 벨리댄스 전문가들의 사랑과 존경을 받는 이유이기도 하다.

### 3. 포토그래피와 예술활동

<그림 6>은 1952년 3월 24일자 Life 매거진에 실린 기사 내용으로 앞서 이야기한 Loomis Dean(루미스 딘)과 협업하여 이루어낸 사진이며, <그림 7>은 이것을 사미아 가말의 탄생 93주년을 축하하기 위해 Google이 2017년 3월 5일, 기념일 로고로 재탄생시킨 그림이다.

---

69) '벨리 댄스에서는 발이 움직이지 않지만 다른 모든 것, 특히 배는 움직입니다.'라고 그녀는 설명했습니다. '동양 무용에서는 발이 심어지지 않고 손과 팔이 복부가 아닌 신체에서 가장 표현력이 풍부한 부분입니다. 출처 Reynolds Packard, 'Samia Gamal Throws Out Belly Dancing', Detroit Free Press(1952.01.05.)



그림 6. 사미아 가말 1



그림 7. 사미아 가말 2



그림 8. 사미아 가말 3



그림 9. 사미아 가말 4

사진작가 루미스 딘은 어둠 속에서 피카소의 손전등으로 꽃병이나 인물 등을 그린 Gjon Mili의 사진<그림 8>, <그림 9>을 본 이후로 이 기술에 적용할 수 있는 또 다른 예술 형식을 찾고 있었다. 그는 뉴욕의 “The Latin Quarter” 클럽<sup>71)</sup>에서 사미아 가말의 공연을 본 후, 그녀의 춤에 영감을 받

70) Loomis Dean에게 영감을 준 Gjon Mili와 Pablo Picasso의 작업, 1949년 촬영되어 1950년 1월 30일, 라이프 매거진에 실린 사진이다(<https://www.life.com/arts-entertainment/behind-the-picture-picasso-draws-with-light>).

아 함께 작업하기를 요청했다. 루미스는 사미아의 배꼽 바로 아래 벨트 라인에 손전등 전구를 부착하고 엉덩이에 전선으로 건전지 두 개를 연결하고 사미아에게 어두운 방에서 춤을 추게 하였다.



그림 10. A Pablo Picasso light drawing, 1949.

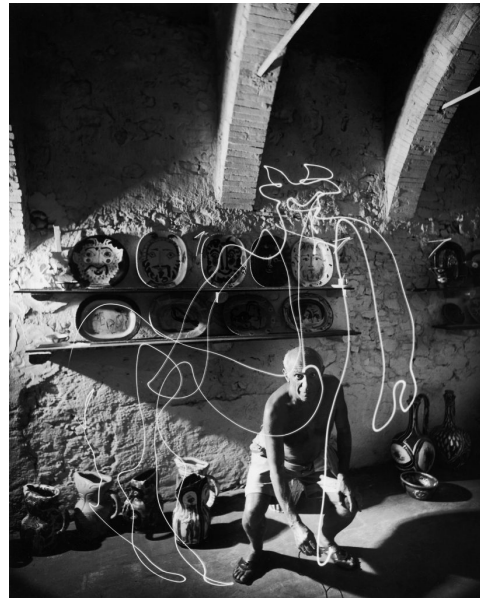


그림 11. Gjon Mili The LIFE Picture Collection/Shutterstock

그는 필름에 손전등 패턴만 기록되도록 하고 스트로보 조명을 비추어 사미아의 나머지 모습을 포착했다. 사미아 가말은 <그림 10>, <그림 11>의 전구 움직임에 대해 4000여년 역사를 가지고 있는 이 춤의 움직임 기술은 표준 영어 단어 ‘bump’나 ‘grind’로 표현할 수 있는 것 보다 다소 복잡하다고 설명하며, 자신은 모든 것을 한꺼번에 움직이고, 둥글게, 둥글게, 앞뒤로 움직인다고 말했다. 또한 그녀는 자신의 예술의 이론적 근거로서 발이 아닌

71) 사미아 가말은 주에 2500 달러를 받고 공연을 하기로 클럽과 계약했다(사미아와 바드리 아 인터뷰 중)

복부 근육에 집중한다는 점을 제외하면 서양 발레와 같다고 비유했다(Life 매거진, 1952.03.24.).

Life 매거진의 기사 내용을 바탕으로 볼 때, 미국에서의 사미아 가말의 활동 영역은 인기있는 대중 무용가나 연예인을 넘어 예술인의 경지로 확대되었음을 알 수 있다. 비록 같은 장르는 아닐지라도 예술은 서로를 인식하고 영감을 주면서 새로운 예술 영역의 문을 열어준다. Picasso(피카소)와 Mili(밀리)는 물감을 사용하여 형상을 재현하는 전통적인 미술 표현 방식에서 탈피해, 불빛과 사진 기술을 결합하여 혁신적이고 새로운 방식으로 작품을 창조했다. 이는 미술과 사진 분야에서 큰 관심을 불러일으키며, 서로의 경계를 넘어 새로운 예술 세계를 개척했다. 이러한 혁신은 미국의 사진 작가 Loomis Dean에게 예술과 사진 기술의 결합에 대한 아이디어를 주었고, 그는 자신의 예술에 대한 열정을 사미아 가말의 독창적인 움직임의 깊이로 예술의 경계를 확장할 수 있었다. 여기에는 사미아 가말의 예술 세계에 대한 중요한 내용이 내포되어 있다. 이 작품은 실시간으로 식별하기에는 너무 빠른 움직임을 기록하여 우리에게 신체 움직임에 대한 더 깊은 이해를 제공하는 동시에 공간에 그려지는 빛의 예술로 탄생되었다.

피카소는 공간에 켄타우로스와 꽃병, 그리고 인물의 옆모습이나 인물 등 구체적인 사물을 남겼다면 사미아 가말은 복부를 중심으로 한 신체의 즉흥적인 찰나의 움직임을 빛으로 남겼다는 점에서 예술적 가치를 찾을 수 있다. 이브라힘 아케프(Ibrahim Akef)에 따르면 대부분의 솔로 아티스트들은 즉흥적으로 춤을 췄다. Raqs Sharqi는 라이브 음악에 맞춰 즉흥적으로 창조되는 춤에 그 특징이 있다. 따라서 루미스 딘과 사미아 가말의 작품은 의도된 형태나 계획 없이 그녀의 감정과 영감에 따라 형성되어 순간적으로 창조되었다고 말할 수 있다. 이 즉흥성은 락스 샤키 무용 예술의 핵심이며, 예술가의 창의성을 최대한 발휘할 수 있는 요소 중 하나이다.

또한 사미아 가말의 복부 움직임에 따라 불빛이 남긴 곡선<그림 8>, <그림 9>는 유연성과 운동성, 순환과 연속성을 시각적으로 나타내며 무용 예술의 독특한 언어를 형성한다. 또한 복부를 중심으로 흐름이 이어지는 움직임과 신체의 중심과의 균형을 유지하면서 끊임없이 운동하는 패턴을 특징적으로 보여주고 있다. 이것은 골반의 위, 아래 혹은 앞과 뒤의 수평적인 움직임 뿐만 아니라 다양한 각도로 회전하는 입체적인 움직임을 여실히 보여준다. 루미스 딘과 사미아 가말의 협업 사진은 락스 샤키에서 독특하게 표현되는 골반과 복부의 움직임에 대한 이해를 돕고 이러한 움직임은 그녀의 춤 스타일을 보여주며, 동시에 락스 샤키가 각 예술가의 독창성을 허용하는 예술 형식이라는 것을 말해주는 귀한 자료이다.

루미스 딘과 작업한 사미아 가말의 사진은 그녀의 춤 동작 연구로서도 귀중한 자료가 될 것이다. 사미아 가말의 움직임 동선을 따라 옆으로 길게 그려진 불빛은<그림 6> 미끄러지는 듯한 부드럽고 유연한 발의 움직임을 나타낸다. 리듬과 박자가 중요한 발의 움직임은, 춤의 흐름과 운동성을 높이는 역할을 한다. 팔의 세밀한 관절 움직임 <그림 6>, <그림 8>은 락스 샤키의 고유한 아름다움을 창출하는 중요한 요소이며 어깨의 움직임을 섬세하게 조절하여 여성적인 매력을 강조한다.

앞서 이야기 한 대로 사미아 가말로부터 시작된 신발을 벗고 맨발로 춤을 추는 것은 락스 샤키의 독특한 특징 중 하나가 되었다<그림 9>.

#### 4. 벨리댄스 명칭에 대한 사미아 가말의 주장

Samia Gamal은 이 춤의 명칭을 논의함에 있어서 매우 중요한 인물로 1949년 이집트의 Farouk 왕에 의해 ‘National Dancer Of Egypt:이집트 국민

(국가) 무용가'로 선포<sup>72)</sup>되었다. 또한 무슬림의 지도자 Aga Khan으로부터 가장 위대한 무슬림 무용수라고 극찬<sup>73)</sup>받았다. 그녀는 벨리댄스라는 명칭의 부적절함을 지적하였으며 올바른 호칭의 사용을 주장하였다. 이러한 사실은 논의를 통해 입증할 것이다.

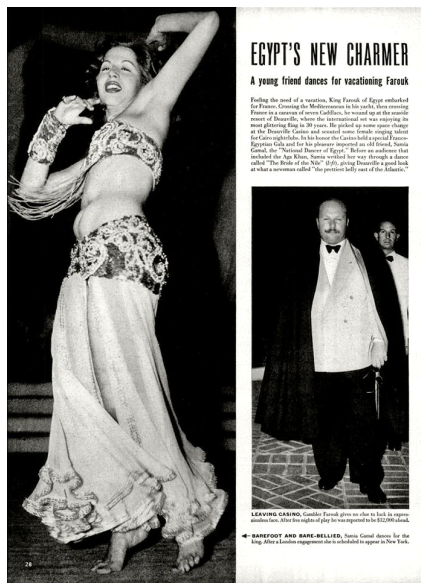


그림 12. Robert Musel, ‘Farouk Tours Deauville Nightspots with Dancer; Narriman Stays Home’ , The Terre Haute Tribune

‘벨리댄스’라는 명칭이 자리잡기 전인 1950년, 프랑스 해안가 도빌 (Deauville)에서 이집트의 왕, 파루크의 생일을 축하하기 위한 갈라 공연이 열렸다. 이 공연에서 사미아 가말은 “The Bride Of The Nile”이라고 알려진

72) ‘이집트 국립 무용가’라는 칭호의 공식 선언 날짜는 명확하게 언급되지 않았지만, 그 선언이 1949년 말 이전에 있었다. 이 또한 1950년 8월 28일자 타임 매거진(Time Magazine) ‘How to Become Extinct’라는 기사에서 사미아의 ‘이집트 국립 무용가’라는 칭호를 언급하고 있음을 언급하고 있다(LeBlanc, 2011).

73) 연극 White Cargo의 브로셔 속의 Cairo’s Cinderella(1951) 기사 내용

춤을 선보이며 그녀만의 매력과 생명력 있는 재능으로 청중들을 사로 잡았다<sup>74)</sup>. The Terre Haute Tribune의 로버트 무셀(Robert Musel) 기자는 이 공연을 보고 사미아 가말을 대서양 동쪽에서 가장 아름다운 배꼽이라고 언급하며 공연 이후에 진행된 인터뷰 <그림 12>에서 당신의 춤이 벨리댄스인가요? 라고 물었다. 이에 사미아는 얼굴을 찡그리며 이 춤은 오리엔탈 댄스라고 답했다<sup>75)</sup>. 이후 1952년에 이루어진 The High Point Enterprise 인터뷰에서는 벨리댄스라는 용어가 매우 무례하다고 지적했다.<sup>76)</sup> 사미아 가말이 ‘벨리댄스라는 명칭이 무례하다’라고 말한 인터뷰는 「The High Point Enterprise」 뿐만 아니라 「Bristol Virginia Tennessean」 「Daily World」 「The Daily Record」 「The Mexia Daily News」 등 <그림 13>처럼 다수의 기사에서 확인할 수 있다.



그림 13. 사미아 가말의 신문 인터뷰

또한 「The Winona Republican Herald(1952.01.16.)」 기사에 따르면 사미아 가말은 자신을 벨리댄서라고 부르지 말기를 부탁했고 「Daily

74) 연극 White Cargo의 브로셔 속의 Cairo's Cinderella(1951) 기사 내용

75) Robert Musel, 'Farouk Tours Deauville Nightspots with Dancer; Narriman Stays Home', The Terre Haute Tribune (August 20, 1950): 14.

76) 'Belly Dancer Ready to Show Her Talents', High Point Enterprise (1952.01.16.)

News(1952.01.01.)」는 사미아 가말을 벨리 발레리나(Belly Ballerina)라고 소개하기도 하는 등, 언론도 호칭에 관해 혼란스러워했음을 확인할 수 있었다. 심지어 사미아 가말은 벨리댄스와 오리엔탈 댄스를 구별하려 하기도 하였다. Detroit free press(1952.01.05.)에서 사미아 가말은 자신을 오리엔탈 댄서라고 소개한다. ‘벨리댄스는 발이 고정되어 배를 비롯한 다른 부분들이 움직이는 반면, 오리엔탈 댄스는 발이 고정되어 있지 않고 손과 팔이 가장 표현적인 부분으로 간주된다’라며 벨리댄스와 오리엔탈 댄스의 차이점을 설명하는 동시에 자신만의 예술적 접근 방법을 설명하기도 했다. 또 다른 인터뷰에서는 이집트에서 벨리댄서는 뱃살이 뚱뚱한 사람을 일컫는데 나는 뱃살이 없어요(‘Belly Dancer Ready to Show Her Talents’ 1952) 라고 설명하기도 하는 등 벨리댄스 용어 정리에 열을 올렸다.



그림 14. 연극 White Cargo 브로셔

사미아 가말이 1953년 활동할 당시 펜실베이니아주 피츠버그의 닉슨 극장에서 White Cargo<sup>77)</sup>라는 연극의 주인공 Tondeleyo 역을 맡아 연기한 내용

과 각종 신문에 보도된 기사와 인터뷰 내용 등이 <그림 14> 브로셔에 상세하게 기록되어 그녀의 예술관에 대한 견해를 파악할 수 있었고, 나아가 중요한 점은 그녀가 벨리댄스 명칭에 대해 얼마나 크게 거부감을 느끼고 있었는지 확인할 수 있었다.

프로그램 브로셔의 기사내용 중 주목할 점은 호주의 원주민 춤이나 인도의 Bayaderes(바야데레스), 힌두의 종교 춤 그리고 그리스와 로마, 등 전 세계 춤의 기원에 대해 소개하고 있지만 중점을 두고 다루는 주제는 '벨리댄스'의 올바른 명칭이다. 기사와 인터뷰 내용에 따르면 사미아는 자신에게 붙어있는 벨리댄서라는 꼬리표를 제거하고자 하였고 벨리댄서로 부르지 말기를 정중히 부탁했다. “‘벨리댄스’라는 명칭은 그녀(사미아)를 화나게 하고, 또 다른 ‘근육댄스’라는 명칭은 그녀를 분노하게 만들었다. ‘오리엔탈’이라는 이름은 일부 의미를 포함하고 있지만 완전하지는 않다.” 고 기술한 기사는 사미아 가말이 북미대륙으로 가져온 획기적인 무용에 대해 “Belly” 라는 단어를 빼고 사미아 가말의 움직임의 묘사하기 위한 새로운 명칭을 고안해야 한다고 주장했다. 또한 북소리가 뚝뚝 울리는 동안 힙을 밀면서도 작고 빠르게 움직이는 동작은 하렘 댄스와 비슷한 측면을 많이 갖고 있지만 이 무용은 리틀 이집트<sup>78)</sup>가 보인 공연의 형태와 무대 위의 동선에 있어서 현저히 구별된다고 말했다. 이에 대해 사미아 가말은 이 춤이 ‘oriental dance’ 혹은 ‘oriental art’, 혹은 ‘oriental ballet’ 라고 불려지길 희망했다.<sup>79)</sup>

또 다른 White Cargo에서 소개된 내용으로 사미아 가말을 동양의 Lana

77) 1953년 3월 16일 펜실베이니아주 피츠버그의 닉슨 극장에서 LEON GORDON의 국제적 성공을 거둔 "WHITE CARGO"의 1주일 간의 희귀한 연극

78) 1890년대부터 1900년대 사이에 미국에서 활동했던 몇몇 유명한 댄서들이 사용했던 무대 위의 예명으로 Fahreda Mazar Spyropoulos, Ashea Wabe, Fatima Djemille 등이 있다

79) She desperately opposed to be called a 'belly dancer', as she said in the same interview. The term 'muscle dancer' made her angry; Samia preferred 'oriental dance', 'oriental art', or 'oriental ballet'. Reporter: "That was a real belly dance, wasn't it?" Samia: "Please - an oriental dance, remember?" -브로셔에 나와 있는 내용

Turner(라나 터너)<sup>80)</sup> 및 Betty Grable(베티 그레블)<sup>81)</sup>에 비유했고 사미아 스스로도 자신을 베티 그레블로 예를 들어 설명했다. 또한 사미아 가말의 남편 쉐퍼드는 이 인터뷰에서 사미아 가말은 인터내셔널 발레단을 창립할 계획이며, 복부를 이용하는 발레단(abdominal ballet)은 발을 중심으로 하는 평범한 발레단보다 훨씬 재미있을 것이라고 말했다<sup>82)</sup>.

베티 그레블은 브로드웨이 뮤지컬 DuBarry Was a Lady(1939)에서 주목을 받고 할리우드 영화에서도 대성공을 거둔 배우로서 뮤지컬과 영화를 넘나들며 최고의 위치에 올랐다. 사미아 가말 스스로 자신을 베티 그레블과 비유한 이유는 아마도 할리우드 연예계에서 연기에 열정을 가진 배우이면서 동시에 이국적인 춤을 뛰어나게 잘 추는 무용수인 자신의 예술적 능력을 대중들에게 이해시키기 어려웠기 때문일 것이다. 즉, 사미아 가말은 일반 무용수 또는 다른 연기자와 구별되기를 원했으며 배우의 이미지보다 무용가로서의 이미지만으로 인식되는 것에 부정적인 생각을 가지고 있었을 수도 있다. 따라서 자신만의 예술 세계를 부각시키고자 한 사미아는 자신의 춤이 벨리댄스라고 부르는 것을 받아들이기 어려웠을 것이다.

Noha Roushdy(2010)는 1950년대 이집트에서 “hazz al-batn”은 ‘배꼽을 흔들다(shaking of the belly)’ 라는 용어는 배꼽을 흔드는 지속적인 춤, 즉 경멸스러운 춤을 묘사하기 위해 사용되었다고 주장하고 있다. 따라서 발과 복부를 쓰는 것만 다를 뿐 이 춤을 서양의 발레와 같다고 말하며 무용의 예술적 품위를 지향하는 사미아 가말에게는 영어인 Belly가 뜻하는 의미가 매우 모욕적인 의미로 전달된 것으로 보인다.

사미아 가말이 이토록 벨리댄스라는 명칭을 거부한 이유는 다음과 같다고 생각한다. 벨리댄스라는 명칭은 몸의 특정 부분에 지나치게 집중하고 있으

---

80) 미국의 배우

81) 브로드웨이 뮤지컬 DuBarry Was a Lady (1939)로 주목을 받고 할리우드 영화에서도 대성공을 거둔 이후 뮤지컬과 영화를 넘나들며 최고의 위치에 오른 배우이다.

82) White Cargo(1953)

며 성적(性的)인 의미를 내포하고 있는 것으로 해석될 수 있다. 더구나 북아프리카와 중동에서 발생하여 전통과 현대, 동양과 서양 등 서로 다른 가치와 문화 요소가 충돌하며 결합한 고유한 문화적 배경을 정확하게 표현하지 못하며 예술적 가치를 충분히 인정받지 못하게 하는 경향이 있다.

또한 벨리댄서라는 명칭은 무용가를 단순히 외모, 특히 몸매에 초점을 맞추게 할 수 있으므로 무용가의 예술적 업적, 기술적 능력, 예술적 창작 능력 등과 같은 중요한 측면들이 간과 될 수 있다. 또한 무용가를 예술가나 창작자의 역할로 보지 않고 성적(性的) 욕망을 충족시키는 대상으로만 인식하게 할 수 있다. 이러한 인식은 무용가의 개성 및 인간적 가치에 대해 폄하될 수 있다고 생각된다.

대륙간 번역의 오류와 저속한 상업주의로 발생한 벨리댄스라는 용어 대신 중동과 북아프리카 지역의 고유한 문화와 전통을 존중하고 이 춤의 다양성과 포용성의 특징을 나타낼 수 있으며 예술가들이 공정한 평가와 존중을 받을 수 있는 용어로 변경되어야 한다. 따라서 사미아 가말의 주장대로 이 춤의 명칭을 정정해야 할 가치가 있다고 생각한다.

## V. 벨리댄스에 대한 연구 동향

본 논문의 연구 과정 중 알게 된 흥미로운 사실은 2018년 영국과 이집트에서 이 춤과 관련하여 일어난 일이 매우 상반된다는 것이다. 영국에서 이 춤은 인류의 무형문화재로 지정 되어야 할 만큼 가치롭다고 주장하는 논문(Loiacono & Fallon, 2018)이 발표된 반면, 이집트에서는 세계에 유명세가 있는 러시아 국적의 벨리댄서가 야한 춤을 추었다라는 이유로 체포되고 추방당하는 일이 발생했다(Korea Herald, 2018.03.05.). 같은 시대에 같은 역사 속에 살고 있으면서도 서구와 본국에서의 사회적 인식이 현저히 차이가 나는 것이다. 그 인식의 차이가 나는 가장 큰 원인은, 앞서 논의한대로 알메와 가와지가 어떠한 서면 기록을 남기지 않아 본 모습을 알기 어렵고 19세기 사회 정치적 변화 등의 이유로 ‘사회적인 위치’가 추락하고 ‘사회적인 인식’이 낮아진 이후, 예술적 가치를 깊이 있게 복원하고자 하는 시도의 차이를 들 수 있겠다. 본국 이집트에서는 이 춤의 사회적 위치에 대해 몇몇 학자들의 연구가 이루어지고 있지만 알라신을 모시는 데에 음악과 춤이 방해가 된다는 이슬람 종교의 이념과 사회적 분위기에 따라 많은 지지는 받지 못하고 있는 실정이다. 그러나 세계 여러나라 학자들의 헌신적인 노력으로 산발적으로 흩어져 있던 알메와 가와지에 대한 자료들을 정리하였고 이를 토대로 역사를 추적하고 무용학적 관점으로 분석하기도 하며, 문화적·사회적·민족적·정치적·이데올로기적 등 다양한 관점에서 많은 연구가 이루어지며 학문으로 수립중에 있다. 또한 각 나라의 이 춤의 전승자들은 각계각층의 사람들과 다양한 방법으로 소통하며 본 가치를 전파하고 대중들이 좀 더 가까이 경험할 수 있도록 기여하고 있다. 다음은 그 노력들의 일환인 중동과 북프리카 춤에 대한 연구 내용이다.

## 1. 이집트에서의 사회적 지위와 인식을 분석한 연구

1) Magda Ahmed Abdel Saleh는 자신의 박사 학위 논문(1979)에서 이집트의 무용 연구의 모순점을 밝혔다. 이집트가 풍부한 민속 무용 전통을 가진 국가로 알려져 있지만, 이집트의 과거 역사 기록과 현재의 연구 관심은 그 민족 무용에 대해 거의 주목하지 않는다고 설명한다. 또한 이 상황을 ‘이집트 내에서 고유 무용에 대한 부정적인 태도로 인해 그것이 예술 형태로나 인간의 활동으로조차 인정되지 않는다’고 비판했다.

2) Andrea Deagon(1999)<sup>83)</sup>은 중동 무용의 역사를 보다 진지하게 연구해야 한다고 주장한다. 이것은 우리의 자기 존중을 지키는 것뿐만 아니라, 가치 절하를 당한 과거의 사람들에게 정의를 실현하는 데에도 필요하다고 주장하며 우리에게 가능한 모든 방법을 동원하여 실제 과거를 탐구함으로써, 우리는 단순히 우리의 관심사를 과거로 투영하는 것만으로 얻을 수 없는 무용에 대한 통찰력을 얻을 수 있다고 주장한다.

3) Loiacono와 Fallon(2018)는 중동과 북아프리카에서 춤을 추었던 사람들이 기록하여 남긴 문서가 전무하고 음악과 춤은 알라신을 모시는 것에 방해가 된다는 이슬람 종교의 이념에 따라, 본국에서 문화 예술로서의 가치를 인정받지 못해 춤의 원래 모습과 역사를 제대로 알 수 있는 길이 없다고 지적한다. 중동과 북아프리카 춤은 이슬람 문화권 특수성에서 비롯된 사회적 풍토 속에서 왜곡된 시각으로 남겨질 수 밖에 없었고 1834년 이전에 전문 직업으로 분류<sup>84)</sup>되었음에도 불구하고 제대로 된 예술 형태로 분석 받거나

---

83) the University of North Carolina Wilmington 고전학 교수(Classics professor)

84) 알베는 전문 직업으로 분류되어 1834년 거리의 춤 공연자가 추방될 당시 추방 대상이 아니었다(Fraser, 2015).

평가받은 기회조차 없었다는 것을 밝혔다.

4) 이집트 무용에 대한 학술 연구 중에서 가장 주목할 만한 것은 사회인류학자 Karin van Nieuwkerk(1995)의 연구이다. 카린 판 니우커크는 19세기와 20세기의 무용가들의 역사를 살펴보고, 무용가들의 일반적인 사회적 인식, 그들의 사회적 marginality(주변성), gender(성), honour(명예), shame(부끄러움) 및 religion(종교) 문제에 초점을 맞춰 연구했다. 판 니우커크는 주로 축제 무용가와 나이트클럽 공연자에 대해 논의하며, 이들에 대한 이집트 사회의 다양한 태도를 언급하고 있다.

## 2. 벨리댄스를 학문적 체계 수립을 위한 연구

1) Barbara Sellers-Young(2016)은 2016년 문화 인류학자 빅토르 터너(Victor Turner)의 “리미널리티 : liminality”와 “리미널 : liminal”<sup>85)</sup> 그리고 “리미노이드 : liminoid”<sup>86)87)</sup>의 개념이 벨리댄스를 설명할 수 있는 중요한

---

85) 문화인류학적 개념 (리미널리티:명사) 와 (리미널:형용사) : 라틴어로서 문턱을 뜻하는 limen 에서 유래 - 참여자들은 그들의 정체성, 시간, 또는 공동체를 구성하는 이전의 방법들 그리고 의식을 완성하는 새로운 방법들 사이에 있는 “문턱”에 서 있다. 리미널리티의 개념은 1909년, 민속학자 아놀드 반헤네프(Arnold van Gennep, Rites de Passage)에 의해 처음 개발되었고 후에 빅토르 터너에 의해 채택되었다. 리미널리티는 “이전엔 무엇이었는데”와 “다음엔 어떻게 될 것인가”의 중간 지점이다. 최근에는 용어의 사용이 의례뿐만 아니라 정치적 문화적 변화를 묘사하는 데까지 넓어지고 있다.

86) 리미노이드 : 1974년에 빅토르 터너 가 만든 용어(형태 또는 모양을 의미하는 그리스어 eidos 에서 유래) 리미노이드의 경험은 조건적이며 지위의 변화를 초래하지 않고 단지 시간의 과도기적 순간 역할을 한다. 리미널리티는 사회의 일부이며 사회적 또는 종교적 의식의 한 측면인 반면에 리미노이드는 사회로부터의 단절이며, ‘놀이’ 또는 ‘연극’의 일부이다. 산업 혁명은 과거 사회에는 없었던 자유 시간을 가져다주고 리미노이드 경험이 존재할 수 있는 공간을 만들었다.

87) 빅토르 터너 교수가 개발한 관광한 용어로서 반복적이고 지루한 일상생활을 벗어나 새로

이론이라고 주장했다. 무용수들은 리미노이드 공간에서 춤을 추는 신체에 대한 자아와 사회적 인식 사이의 복잡한 상호작용, 즉 개인적인 정체성과 예술적 표현 간의 관계를 다루고 있다고 설명하며 시에틀의 무용수, Delilah의 안무 중 하나인 '여신 신학, 가이아 의식과 동일시하며 지구를 경축하는 안무'를 예시로 들었다. Delilah의 공연은 공연 공간과 대중 문화 사이를 구별을 하지 않고 공연 철학으로 통합한다고 설명하며 벨리댄스의 예술적 특성과 가치에 대해 학문적으로 설명하였다.

2) Anthony Shay(1999)는 벨리댄스 특성을 설명할 수 있는 'Choreophobia'라는 새로운 용어를 제시했다. Anthony Shay에 의하면 교사가 학생에게 교육할 때 발레나, Bharat Natyam(인도 고전 발레의 한 형식), Nihon Buyo(일본의 고전적인 무용 예술) 등 다른 춤 형식에 존재하는, 움직임의 짜임새와 구조를 세우는 방법 등이 Raqs sharqi 에는 없다고 주장하며 이 특성을 'Choreophobia'라고 명명했다. 대신, 북아프리카와 중동의 솔로 댄스 형식에 대한 전승 과정은 역사적으로 지역 사회 참여를 통한 관찰의 문제라고 설명하며 이러한 방법의 이론으로서 Phillip Zarrilli<sup>88)</sup>(1995)의 '순간의 완전한 집중'(1995)과 철학자이자 교육자인 토마스 한나의 '체질 교육'을 근거로 내세웠다. 또한 Shay는 이집트와 특히 Reda Troupe의 무용가들에 관해 다른 많은 연구자들이 연구한 내용을 요약하며, Reda의 무용 스타일에 대한 영국 식민지 담론의 영향을 받아 이집트 민속 무용 스타일을 서양화된 엘리트에 맞게 변경했다고 주장했다.

Barbara Sellers-Young(2016)과 Anthony Shay(1999)의 연구는 벨리댄스

---

운 영역에서 행복이 절정 단계에 도달했을 때의 감정 상태를 뜻한다(동의대 신문, 김정현 기자 2010.05.10.)

88) 필립 자릴리는 아시아 무술 및 명상 예술을 통한 심리물리 과정을 통해 배우들을 국제적으로 교육하는 데 있어 널리 알려져 있으며, 연출가 및 배우로서도 널리 인정받고 있는 동시에 영국의 University of Exeter 에서 드라마를 가르치고 있다. 출처:구글

동작에 대한 다양한 해석과 전승 방법에 대한 학문적 정립이라는 데에 의의가 있다.

3) Said, Edward W(1979)는 현대 중동 문화의 연구 분야에서 가장 깊이 있는 학자 중 하나로, [오리엔탈리즘]이라는 자신의 책에서 서양 위주의 제국주의에 기반한 서양의 시각과 사고 방식을 비판했다. 그는 팔레스타인에서 태어나 16세의 나이로 미국으로 건너가 하버드 대학에서 영문학을 전공하고 켈리비아 대학교의 비교문학 교수로 재직했다. 사이드가 말하는 ‘오리엔탈리즘’(Orientalism)이란 서구가 아랍 세계를 이해하는 방식, 즉 동양 세계를 바라보는 서양의 학문을 일컫는다. 우리 춤에서 사이드의 오리엔탈리즘이 중요한 이유는, ‘오리엔트’의 정의 때문이다. 그는 오리엔트를 지중해 동부 지역, 우리가 중동이라고 말하는 지역으로 정의하고 서구인들이 볼 때 아시아 중에서도 가까운 아시아이기 때문에 근동이라고 부르기도 한다고 언급했다. 한국어로도 번역되어 출판된 사이드의 오리엔탈리즘은 18·19세기의 유럽과 아랍의 정치와 문화 배경에 대한 상세한 내용을 담고 있으며 중동 문화를 역사적으로 이해함에 있어서 매우 중요한 자료이다. 또한 그는 중동 지역의 근대화를 저해한 요소로서 이슬람 종교를 지적했다.

### 3. 벨리댄스의 범위를 확장한 관점의 연구

1) 댄서명 Morocco(모로코)로 알려진 Varga Dinicu(2013)는 Bellydance라는 용어를 여러 타당한 근거를 바탕으로 실랄하게 비판했다. 동시에 이 춤의 명칭으로서 SITA DANCE를 제시했다. 모로코에 의하면 Middle Eastern and North African SITA dance는 중동과 북아프리카 지역에서 기

원한 춤 스타일로 “Serpentine, Isolation, and Twisting Actions”의 약자로, 이 춤 스타일에서 특히 강조되는 움직임과 테크닉을 나타내는 “SITA dance”라는 용어가 올바른 명칭이라고 제시한다. 또한 중동과 북아프리카 춤을 연구하고 전통을 보존하며, 이를 현대적인 방식으로 가르치고 발전시키는 데 많은 기여를 한 인물로, SITA 춤은 그녀가 개발한 교수법과 기법을 토대로 한 춤 스타일로 알려져 있다. 모로코의 연구 중에 흥미로운 부분은 아프리카의 한 마을에서 자신이 경험한 그 지역의 관습에 빗대어 이 춤의 ‘성서 이전의 종교’ 및 ‘모성 의례에서 유래한 가장 오래된 형태의 춤’이라는 가장 신뢰할 수 있는 근거를 제시한 점이다.

2) Barbara Sellers-Young(2016)는 댄스 테라피 범주 아래에서 신체요법에서 오는 테라피와 Bellydance를 접목해서 ‘embodied bellydance’라는 용어를 제시한 Maria Sangiorgi의 이론을 소개했다. Maria는 지구를 엄마로 비유하며 교감을 중시한다. 또한 느낌이라는 용어는 운동 미학적으로 느끼는 것과 움직임을 수행할 때 감정적으로 느끼는 방식을 모두 의미한다고 주장하고 있다. 운동 감각과 감정 상태의 통합은 무용수가 근육을 활성화할 때 신경계 작업의 미묘한 수준을 알아차리기 시작하고 결과적으로 이러한 근육의 사용이 세계에 대해 점차 이해하고 인식할 수 있는 방법이라고 설명한다.

마리아는 켈리그래피와 건축물의 패턴과 형태에서 드러나는 이슬람의 미학과 즉흥 연주, 그리고 힌두 차크라 시스템과 관련된 탐구를 통해 무용수의 인식을 확장하기도 하였다.

이렇듯 중동과 북아프리카 춤에 관하여 세계 각국에서는 이미 학문적으로, 철학적, 문화적으로 다양한 분야에서 연구가 이루어지고 있다.

## VI. 한국 벨리댄스 유입과 명칭 변화의 필요성

### 1. 벨리댄스의 한국 유입 과정과 현황

국내 최초의 벨리댄스 공연은 1995년 부산外大 학생들이 개최한 부산 KBS홀에서 열린 ‘95 세계민속 예술축전’이다(연합뉴스, 1995.04.05.). <표 2> 처럼 2000년대 초반에는 국내외 무용수들이 주로 호텔에서 공연하였으며, 이러한 공연은 대부분 고급 문화 예술 행사로 인식되었다.

표 2. 2000년 초반 벨리댄스 소개

기사제목	기사내용(요약)
터키의 벨리댄스	울산대공원에서 열린 터키의날 행사에 벨리댄스 공연(연합뉴스, 2002)
[스포츠는 내친구] ‘벨리댄스’ 즐기는 김대은씨	직장인 김대은님의 벨리댄스에 매력에 대한 몰입(동아일보, 2002)
4060세대 위한 연말 디너쇼 풍성	가수 이영화씨가 자신의 디너 콘서트에서 벨리댄스를 선보임(한국경제, 2003)
[호텔&리조트] 호텔 다양한 송년·신년 파티	63빌딩 양식당 스카이뷰에서 ‘송년의 밤’ 행사로 벨리댄스 공연(경향신문, 2003)
환희의 신 새벽을 맞자..새해 맞이 파티...호텔 이벤트 풍성	63빌딩 양식당 스카이뷰에서 ‘송년의 밤’ 행사로 벨리댄스 공연(한국경제, 2003)

표 3. 벨리댄스의 대중화 시작

기사제목	기사내용(요약)
“백화점 여름문화강좌 실속있네” 재테크부터 체험까지 다양	백화점 문화센터 벨리댄스 강좌 신설(동아일보, 2003)
백화점문화센터 야간 프로그램 개설 붐	백화점 문화 센터 벨리댄스 강좌 신설(국민일보, 2003)
쿠바 무용과 터키 댄스 의 만남	서울세계무용축제에서 벨리댄스가 공연(서울경제, 2004)
제2회 광주공연예술축 제 개막	제2회 광주공연예술축제 개막식에 벨리댄스 공연(연합 뉴스, 2004)
“전국연극제를 대구 연 극 발전 계기로“	대구문화예술회관과 대구오페라하우스에서 다양한 문화 공연 중 벨리댄스 공연(오마이뉴스, 2004)
벨리댄스로 축제분위기 띄운다	서울월드인라인컵대회의 식전행사에서 벨리댄스 공연 (문화일보, 2004)
한여름밤의 축제에서 선보이는 벨리댄스	대전엑스포과학공원 한빛광장에서 열린 “썸머 페스티벌 “의 벨리댄스 축하 공연(뉴시스, 2004)

<표 3>와 같이 2003년에 이르러, 벨리댄스에 대한 관심이 급격하게 증가하며, 지자체 주요 행사에서 벨리댄스 공연이 이루어졌고, 수도권 지역의 대형 백화점에서는 벨리댄스 강좌가 개설되기 시작했다. 또 2004년에 서울세계무용축제에서 단독으로 벨리댄스가 공연되었고 광주 공연 예술 축제에서는 퓨전 타악 퍼포먼스와 벨리댄스의 콜라보 공연이, 그리고 ‘전국 연극제’ 같은 행사 등 지방 여러곳에서도 벨리댄스가 공연되는 등 벨리댄스는 중요 문화 행사에 주요 공연으로 자리잡기 시작하였다. 즉 아마추어와 동호인들이 주연인 공연이 아니고 전문적인 무용수들로 공연이 이루어졌다는 것을 의미한다.

표 4. 최초의 법인과 관련되어 외국의 전통춤인 배꼽춤으로 보도된 기사

기사제목	기사내용(요약)
[레저]여성에게 좋은 운동 '벨리댄스' 체험기	벨리코리아를 이끌고 있는 손서희 단장의 인터뷰로 벨리댄스를 일명 '배꼽춤' 이라 불리는 터키, 이집트의 전통춤이라고 소개(경향신문, 2004)
'열대야 물럿거라'	벨리댄스코리아의 공연을 여성의 관능미와 섹시미를 강조하는 터키 전통춤인 벨리댄스이라고 소개(경향신문, 2004)
[춤]"관능미가 뭘진 몰라도 몸과 마음이 원해요"	벨리댄스를 배꼽춤으로 소개(세계일보, 2004)
벨리댄스로 축제분위기 띄운다	벨리댄스(Belly Dance · 일명 배꼽춤)이라고 보도(문화일보, 2004)
[커버스토리]춤꾼은 춤을 가리지 않는다	벨리댄스를 일명 '배꼽춤' 으로 터키나 이집트 등 아랍 문화권에서 시작된 전통춤으로 소개(주간경향, 2005)

표기 방법에 있어서는 포털 검색을 통해 살펴본 결과, 2003년까지는 '벨리댄스'로 됐던 것이 2004년부터는 '벨리댄스'로 표기되는 횟수가 점차 늘어났다. 이는 우리나라 최초의 벨리댄스 법인이 '벨리댄스'(한국경제 2003.02.21.)라고 쓰여진 데서 출발했을 것이라 여겨지며, 최초의 법인과 관련된 기사에서는 모두 '벨리'로 표기하고 이것을 터키의 전통춤인 '배꼽춤'이라 보도하였다<표 4>. 하지만 외국 특파원들은 '벨리댄스'라고 보도하였는데, '벨리댄스'와 '벨리댄스'를 혼용하여 표기한 이중적 보도가 있었음을 확인할 수 있다.

표 5. 벨리댄스에 대한 정보오류

기사제목	오류내용
'열대야 물럿거라'	벨리댄스를 터키 전통 춤으로 소개(경향신문, 2004)
청도 소싸움축제 개막	벨리댄스를 인도춤으로 소개(연합뉴스, 2004)
이춤이 일명 배꼽춤이야!	벨리댄스를 배꼽춤이라고 소개(뉴시스, 2004)
[춤]"관능미가 뭘진 몰라도 몸과 마음이 원해요"	벨리댄스를 배꼽춤으로 소개(세계일보, 2004)
벨리댄스로 축제분위기 띄운다	벨리댄스를 배꼽춤으로 소개(문화일보, 2004)
고속철 개통 축하해요	안드레 춤을 벨리댄스의 일종이라고 보도(뉴시스, 2004)

<표 5>에서 보듯이 정확하지 않은 정보를 바탕으로 보도한 기사도 찾을 수 있었다. 예를 들어, 벨리댄스를 ‘터키의 전통춤’ 혹은 ‘인도춤이라고 소개하는 오류나 벨리댄스와 배꼽춤을 같은 의미로 해석하여 사용한 사례가 있었다. 또한 외국인 무용수들이 팔을 깃털로 장식하여 추는 춤을 벨리댄스의 일종인 안드레춤이라고 잘못 소개하기도 했다. 이러한 부정확한 정보와 오류는 일반 대중들에게 혼란을 야기시키기에 충분했다.

표 6. 벨리댄스를 상업적으로 소개

기사제목	기사내용(요약)
[대구/경북]게시판	청소년문화의집 가을학기 예술학교 프로그램으로 벨리댄스 강좌 개설(스타뉴스, 2005)
[특특인터뷰]싱글앨범 발표 팔방미인 연예인 '빈'	연예인 '빈' 이 발매한 댄스 비디오 속에 벨리댄스를 허리를 흔드는 이집트 배꼽춤 '벨리댄스' 라고 소개(동아일보, 2003)
'여고생' 박하선, 섹시 벨리댄스 도전	드라마 속 출연자인 박하선의 벨리댄스로 SBS수목 드라마 '사랑은 기적이 필요해' 홍보(스타뉴스, 2005)
'뺏뺏' 유다인, 벨리 댄서 깜짝 변신	탤런트 유다인의 벨리 댄스를 '배꼽을 훤히 드러내고 허리를 요염하게 흔든다.'라는 문구로 SBS 드라마스페셜 '사랑은 기적이 필요해' 홍보(스포츠조선, 2005)
송선미, 완벽한 벨리댄스로 관능미 발산	MBC 새 월화미니시리즈 '비밀남녀'에서 미모의 성형외과 의사인 '정아미' 역을 맡은 송선미의 벨리댄스로 드라마 홍보(조이뉴스, 2005)
<인터뷰> 섹시한 벨리댄스로 돌아온 미나	가수 미나의 3집 컨셉을 벨리댄스(Belly Dance)로 하여 섹시미를 강조하는 기사(연합뉴스, 2005)
신인가수 이채, 방송 섭외 0순위	데뷔곡 '유혹' 으로 주목받고 있는 신인 여가수 이채의 벨리댄스를 관능적이라고 소개(헤럴드 POP, 2005)

<표 6>에서 보는 것처럼 다이어트를 위한 비디오 제작과 판매를 목적으로 연예인을 앞세워 허리를 흔드는 배꼽춤으로 벨리댄스 이미지를 상업화하려는 시도와 연예인들의 모바일 화보집을 홍보하기 위해 벨리댄스를 선정

적인 이미지로 강조하는 내용도 찾아 볼 수 있었다. 이러한 상황은 벨리댄스에 대한 역사적·문화적·예술적 배경은 모두 배제한 채 상업적 이윤 추구에만 목적을 둔 것으로 여겨진다.

2005년에는 드라마 등 미디어에서 벨리댄스를 섹시 댄스와 유혹의 춤으로 소개하면서 선정적인 이미지를 강조하는 양상이 두드러졌고 터키 대중 가요가 번안<sup>89)</sup>되고 벨리댄스 관련 서적<sup>90)</sup>이 출판되는 등 다양한 분야에서 주목 받으며 대중적 관심이 확산되었다.

표 7. 벨리댄스 축하 공연의 전성기

기사제목	축제/강좌/공연
[MD포토] 정열의 벨리댄스로 부산영화제 개막! <부산영화제>	부산 국제 영화제에서 개막 행사로 공연 (마이데일리, 2005)
[Photo]벨리댄스 즐겨요 <‘문화의 거리’로 거듭난 청계천>	2005 봄 분수대 트락축제에서 공연(헤럴드경제, 2005) 청계천 문화의 거리에서 축하 공연(연합뉴스, 2005)
서울문화재단 ‘아름다운 무용제’	제1회 서울시민예술축제의 벨리댄스 축하 공연 (연합뉴스, 2005)
철새 볼까 대통령별장 갈까	청남대 열린 문화재에서 벨리댄스 공연(한겨레, 2005)
“정동길, 문화와 낭만 느껴보자“	정동 문화축제에서 벨리댄스 공연(세계일보, 2005)
울산 중구, ‘차없는 거리 문화축제’	차없는 거리 문화축제에서 벨리댄스 공연(연합뉴스, 2005)
속리산단풍축제 21일 팡파르	속리산 단풍축제 개막식에서 벨리댄스 공연(연합뉴스, 2005)

89) 가수 미나의 3집 앨범 <Kiss Kiss>에 수록된 노래 중에 Kiss Kiss 는 터키 가수 타르칸(Tarkan)의 노래 <시으마르크> (Şımarık)를 리메이크한 노래로서 벨리댄스와 힙합 리듬을 결합시킨 댄스 음악이다. 미나는 3집 음반을 발표하기 이전에 터키 현지에서 벨리댄스를 배우기도 했다(출처:위키백과)

90) 벨리댄스 다이어트 -오야 지음- 출판사 : 웅진 지식하우스

기사제목	축제/강좌/공연
세계민속음악과 만난 정선아리랑	정선 세계아리랑 축제에서 벨리댄스 공연(문화일보, 2005)
충주 세계무술축제 내달 2일 개막	충주 세계무술축제에서 벨리댄스 공연(연합뉴스, 2005)
전국무용제 제주서 개막	제주 전국무용제에서 벨리댄스 공연(경향신문, 2005)
소백산 철쭉제 기간 다양한 테마공연	소백산 철쭉제에서 벨리댄스 공연(연합뉴스, 2005)
'서울의 밤' 축제로 설렌다	하이서울페스티벌에서 벨리댄스 공연(헤럴드경제, 2005)
안면도 국제공연예술축제 28일 '팡파르'	안면도 국제공연예술축제(연합뉴스, 2005)
숨겨둔 '끼' 자랑 흥겨운 '한마당'	주민자치센터 경연대회에서 벨리댄스 축하공연(서울신문, 2005)
[수도권플러스]호수공원에서 청소년마니아 축제	청소년 동아리의 벨리댄스 공연(서울신문, 2005)
"더위도 피하고, 눈도 즐겁고" 백화점 문화행사 1석2조	롯데백화점 일산점 테마플렉스에서 열린 문화센터 수강생과 강사들이 함께하는 '문화센터 작품 발표회'(노컷뉴스, 2005)
'KBS 연기 대상' 대상 수상 ; 고두심, 역대 연기대상 5관왕	한혜진 김빈우 오수민 오윤아 등 연예인의 벨리댄스 공연을 미녀스타의 섹시 벨리댄스라고 보도(마이데일리, 2005)

<표 7>처럼 대한민국 동서남북 전지역의 많은 행사에서 벨리댄스가 메인 공연의 자리를 차지했다. 또한 백화점 문화센터와 전국의 지자체 교육기관에서 인기강좌로 두각을 나타내기 시작했다. 이러한 활성화는 2005년부터 확연했고, 강좌를 통해 벨리댄스를 배우던 사람들이 발표회를 계기로 공연을 하면서 아마추어 공연이 생겨나기 시작했다. 또한 KBS 연기대상에서 연예인들이 축하공연으로 벨리댄스 공연을 하는 등 이러한 다양한 사례들을 통해 2005년이 벨리댄스가 한국에서 주목받으며 저변이 확대된 시기였음을 알 수 있다.

표 8. 벨리댄스 2006년 이후의 범위 확장

기사제목	내용
‘벨리댄스에 청소년 빠지다’	청소년문화의집의 ‘신나는 벨리댄스 교실’ 인기(제주일보, 2006)
어린이 벨리댄스팀 시상하는 한화갑대표	제2회 세계무용페스티벌에서 민주당 한화갑대표의 어린이 벨리댄스팀 시상(뉴시스, 2006)
신바람 배꼽춤에 웃음꽃 만발...벨리댄스 ‘미소봉사단’	수원시설공단 수강생 중 30대~60대 주부 50여명이 봉사단체를 만들어 수원시립 노인전문요양원을 찾아 공연함으로써 노인들에게 ‘희망’ 을 선사(쿠키뉴스, 2006)
벨리댄스의 유희	서울 동작구 보라매공원 동작구민회관에서 열린 ‘2006 스포츠페스티벌’에 참가한 지역주민 댄스팀에 대한 보도(뉴시스, 2006)
미스 유니버시티 미녀의 화려한 벨리댄스	‘2006 월드 미스유니버시티 한국대표 선발대회’ 출전자의 벨리댄스 시범(마이데일리, 2006)
벨리댄스 선보이는 한 후보	2006 한-중 슈퍼모델 대회에 참가한 후보자의 벨리댄스 시범(뉴시스, 2006)

<표 8>에서처럼 2006년 이후부터는 어린이 공연과 청소년 동아리 축제 등에서 학생들의 벨리댄스 공연이 보이기 시작하며 다양한 연령대에서 아마추어 벨리댄스 공연이 늘어났고, 미스 유니버시티와 한중 슈퍼모델 대회에서 벨리댄스가 특기나 장기자랑으로 활용되기도 하며 벨리댄스 문화가 광범위하게 확산되었다.

특히나 2007년은 <표 9>에서처럼 정확한 동작 학습과 춤의 뿌리를 알고자 해외 저명 전문가의 내한 초청 워크샵과 공연<sup>91)</sup>이 개최된 해로서 한국전

91) 미국의 벨리댄스 아티스트 Delilah 와 아랍 뮤지션 Eric Brown과 Smith가 내한하여 파주 헤이리 예술마을 금산 갤러리에서 ‘The Art Of Bellydance’을 주제로 공연하였다. 안무 워크샵은 경기도 양평 벨라지오 호텔에서 열렸으며 베일 테라피, 타랍, 다부카 솔로 등을 주제로 진행되었다(기획 안정현 2006)

문가들의 지적 열망이 체계화되기 시작한 해로 의미가 있다. 2007년에 이르러서는 춤 예술로서의 벨리댄스를 올바르게 이해 하고자 기획된 공연<sup>92)</sup>에 대해 많은 기사와 언론이 보도하였다.

표 9. 벨리댄스의 예술적 가치 및 체계화

기사제목	내용
‘예술’ 벨리댄스의 초대	춤의 예술적 가치와 역사를 가늠케 할 수 있는 대규모의 공연으로 디아트오브벨리댄스 공연 소개(한겨레, 2007)
관능의 예술 벨리댄스, 세계스타 한국에 모인다	기획자 안정현의 인머뷰 내용 -벨리댄스의 춤 예술로서의 면모를 선보이고 국내 벨리댄스 인구의 저변 확대는 물론 벨리댄스에 대한 올바른 이해를 돕기 위해 기획(매일경제, 2007)
벨리댄스, 그 황홀한 세계로, 이스라엘 국내춤꾼들 환상무대	국내 벨리댄스 인구의 저변 확대는 물론 춤예술로서의 벨리댄스에 대한 이해를 높이기 위해 마련된 더 아트 오브 벨리댄스3’ 공연과 관련된 기사(스포츠경향, 2007)
국내외 배꼽춤 명인 셋 ‘아...벨리댄스’	벨리춤의 예술성을 인정받고 있는 세계적인 벨리댄서의 내한 공연에 관련된 기사(뉴시스, 2007)
매혹의 춤사위...국제 벨리댄스축제	한국, 일본, 대만, 아르헨티나 등 4개국 유명 벨리댄서들의 공연 ‘더 아트 벨리댄스’ 개최 소식(연합뉴스, 2007)
세계적인 벨리댄서들 한국으로~	한국과 일본, 대만, 아르헨티나의 유명 벨리 댄서들이 한 자리에 모이는 벨리댄스 축제 ”아트 오브 벨리댄스”(The Art of Belly-dance) 공연 보도(노컷뉴스, 2007)
한·일·대만등 화끈한 벨리댄서 총출동 .. ‘더 아트 벨리 댄스’	국내 벨리댄스 인구의 저변 확대와 춤 예술로서의 이해를 높이기 위해 기획된 공연과 안무 특강 계획을 보도하는 기사(한국경제, 2007)
화끈한 몸짓 쇼 벨리댄스 축제	디 아트 오브 벨리댄스 공연에 관한 기사(한국경제, 2007)

92) 미국의 Delilah의 권유로 안정현이 The Art Of Bellydance 공연을 시리즈로 기획, 공연하기 시작했다. 2007년 제 2회 The Art Of Bellydance는 서울 역삼동의 웅진 썬크빅 아트홀에서 아르헨티나의 유명 벨리댄서 Saida와 아랍 음악의 새지평을 열었다 평가받는 Mario Kirlis가 Matias 그리고 Gaston Chaade와 내한해 벨리댄스의 예술의 세계를 소개했다.

기사제목	내용
아트벨리 무용단 국제 벨리댄스 축제 개최	국내 벨리댄스 인구의 저변 확대는 물론 춤예술로서의 벨리댄스에 대한 이해를 높이기 위해 마련된 '더 아트 오브 벨리댄스3' 공연과 관련된 기사(연합뉴스, 2007)
항상 배꼽 보여야 벨리댄스? 아니죠	한국아트벨리댄스협회의 '더 아트 오브 댄스 3(3人3色)' 공연 중의 원피스 차림의 무용수 사진 기사(뉴시스, 2007)
윤영미의 연예뉴스 '환상의 벨리 댄스', 주말 밤 화려하게 수놓다	<2007 더 아트 오브 벨리댄스- 3인 3색> 관하여 예술로서의 벨리 댄스에 대한 이해를 높이기 위해 마련된 공연으로 보도(SBS 뉴스, 2007)
벨리댄서 안정현	직업으로서 벨리댄스를 소개한 안정현의 다큐 방송(EBS 다큐인, 2007)
[카메오의 인생극장] 프로 벨리댄서 안정현 “야하다 고요? 로맨틱하죠!”	철학과 예술, 기와 흥이 이루어진 어우러진 무대를 통해 “한국적인 벨리댄스를 연구·발전시키겠다” 고 다짐하는 안정현의 인터뷰(스포츠경향, 2007)

2000년대 후반이 되어서야 비로소 벨리댄스는 방과 후 활동으로 초등 교과 과정에 도입되면서 정책적인 포지션에 대한 논의가 이루어지기 시작했다.

따라서 한국에서의 벨리댄스 발전 현황은 다음과 같이 정리할 수 있다.

첫째, 초기에는 외국인 무용수들이나 소수의 전문 무용수들이 호텔을 중심으로 행사 공연을 했다. 둘째, 미디어에서 벨리댄스를 소개했고 다이어트와 건강과 운동 목적으로 일반인들에게 저변이 확대되었으며 셋째, 전국 지자체의 대부분의 주요 행사에서 벨리댄스 공연이 이루어지며 대중들과 가까이 교감할 수 있는 기회가 많게 되면서 백화점 문화센터를 시작으로 대부분의 관공서 문화원에서 벨리댄스 강좌가 생겨났다. 넷째, 벨리댄스 강좌 수강생들을 주축으로 발표회 등이 이루어지며 아마추어 공연자들이 공연할 기회를 갖게 되었으며 다섯째, 이들 수요를 바탕으로 전문가 집단이 생겨났다. 여섯째, 시간이 지남에 따라 전문 벨리댄서들은 벨리댄스가 예술적 가치와 역량을 인정받고 학문적으로 체계화 되기를 소망하게 되었다.

## 2. 벨리댄스의 명칭 변화의 필요성

20세기 초반 북미 대륙에서 벨리댄스는 성(性)을 상품화하는 미디어 속에서 공연화 되며 변질되어 사회속에 자리잡은 반면, 21세기 한국에 도입된 벨리댄스는 서구와는 전혀 다른 모습으로 시작되었다. 2003년 한국의 SBS ‘잘 먹고 잘 사는 법’<sup>93)</sup> 프로그램은 벨리댄스를 건강에 초점을 맞추어 대중에게 소개한 공영방송이다. 이 프로그램은 건강 정보를 제공하고 지역 음식 소개 및 생활의 지혜를 다루는 방송으로, 벨리댄스를 여성의 건강과 다이어트 운동으로 소개하였다. 그러나 방송 이후의 뉴스 기사와 이벤트의 홍보가 Bellydance라는 단어가 가지고 있는 철자 그대로의 의미를 이 춤에 반영함으로써 본래의 방송에서 소개하고자 했던 건강과 다이어트의 의미가 퇴색되고, 잘못 번역한 단어인 ‘배꼽춤’이라는 용어가 재생산되며 관능적이고 선정적인 이미지를 갖게 되었다. 이러한 현상은 몇몇 전문가에게도 영향을 미쳐 벨리댄스를 배꼽춤으로 소개하는 최근 논문(신연옥, 2021)을 찾아볼 수 있다.

2006년 ‘EBS 다큐인-세상과 소통하다 벨리댄서 안정현 편’에서 벨리댄스 강사를 최초로 직업으로 규명하는 등 이 춤의 사회적 지위를 마련하고자 하는 노력이 있었다. 그러나 미디어에서 벨리댄스는 여전히 배꼽춤으로 불리며 관공서에서의 벨리댄스 분류는 일반 체육도 아니고 무도도 아니고 문화예술도 아닌 애매한 위치에 놓여 있었다.

관공서에서 애매한 위치에 놓여져 있었던 벨리댄스는, 반대로 대중적으로 확고한 인기를 끌면서 동호인을 중심으로 저변 확대되며 벨리댄스 전문가가 양성되기 시작되었다.

---

93) 이 프로그램의 출연자는 한국 벨리댄스의 초창기부터 꾸준히 활동하며 두각을 나타낸 벨리댄서 김대은씨이다. 김대은씨는 방송에 출연한 이후 사단법인 한국가디스벨리댄스협회를 창설하고 협회장으로 활동하며 벨리댄스를 대중들에게 올바르게 알리기 위해 노력하였고 수많은 무대공연과 기획으로 한국 벨리댄스 발전을 이끌었으며 다수의 연구 논문도 저술하였다.

2006년 미국의 벨리댄스 아티스트 Delilah와 아랍 뮤지션 Eric Brown과 Smith가 내한하여 한국 최초의 안무 세미나와 아랍 음악 워크숍이 개최(안정현 2006)되었다. 이것을 시작으로 미국(차윌희, 메이, 이민선, 이민제)과 독일(김대은의 가디스트룹) 그리고 러시아(김현진, 김윤하), 심지어 벨리댄스의 본국 이집트의 대회에서 한국인이 입상하거나 챔피언을 차지(김진희, 양지은, 주현진, 한보아, 이예진)하면서 한국 벨리댄스 전문가들은 세계 최정상 수준에 올랐다. 또한 이스라엘 벨리댄스 페스티벌에서 동양인 최초의 마스터는 한국인(안정현, Eilat international bellydance festival 2008)이었으며 중국(안정현, 이민선, 서은희, 김진희), 대만(안정현, 윤선아), 일본(안정현 김현진 서은희 윤서아) 등 말레이시아(기지현)와 이집트의 벨리댄스 축제에서 마스터(최수지, 안유진, 안정현, 허은숙, 강미진)와 심사위원(안정현, 안유진, 최수지, 허은숙, 문혜진)으로서의 한국인 벨리댄서들의 활동은 한국의 벨리댄스를 세계적인 위치에 올려 놓았다.

이와 같이 미디어에서 다루는 벨리댄스와 실제로 전문가들의 벨리댄스는 그 ‘결’에 차이가 있다고 본다.

따라서 논자는 한국 사회 속에서 다양한 위치에서 여러 형태로 자리잡고 있는 이 춤을, 학문적으로 좀 더 깊이 있게 연구할 필요성을 느꼈고 정체성에 적합한 명칭과 사회적 인식의 변화가 필요하다고 본다. 또한 학문적 체계 수립과 정책의 분류 등 앞으로의 발전을 위해 대중적 인기 종목으로서의 벨리댄스와 전문적 무용 공연으로서의 벨리댄스에 차이를 알아보고 체계화하여 생활 체육과 공연 예술로의 분류를 달리하고 정책상으로서의 위치를 구축 해야 할 필요가 있다고 본다.

1970년대 레바논계 미국인 Ibrahim Farrah는 무용잡지 Arabesque의 발행인으로서 동료 무용가들에게 ‘벨리댄스’라는 용어를 거부하도록 촉구하며 Raqs Sharqi와 Oriental Dance라는 명칭을 대중화시키려 노력(Hawthorn,

2019)했으나 좋은 결과를 얻지는 못했다. 하지만 한국은 이런 시도조차 이루어지지 않았기 때문에 본질에 접근하기 위한 노력이 필요하다고 사료된다. 조용환(1999)은 ‘학문적 발견의 급증과 관심의 다양화가 기존 용어의 확장, 수정, 혹은 폐기를 요구하기 때문에 ‘학술용어’의 혼란은 학문 발전에 장애가 된다’고 주장하며 새로운 발견과 이론의 등장에 대비하여 학문적 용어를 조정하고 개선하는 필요성을 강조하고 있다. 따라서 명칭의 문제는 직업군뿐 만이 아니라 사회 내 다양한 분야에서 세심하게 다루고, 끊임없이 고민해야 한다는 것을 알 수 있다.

이 춤은 신체 전체를 움직이고 중동과 북아프리카의 민속 문화에 대한 지식 습득이 필요하며 음악에 대한 깊은 이해가 필요한 전문성이 요구되는 춤으로서 정체성에 적합한 명칭 변경에 대한 필요성은 다음과 같이 정리할 수 있다.

첫째, 전문 무용수들에게 적합한 용어가 필요하며, 그 용어를 기반으로 하여 일반인들에게 변화를 기대할 수 있다.

둘째, 벨리댄스 명칭을 잘못 번역한 것에서 비롯된 오류에서 벗어날 필요가 있다. 즉, 몸의 한 부분에 집중한 벨리댄스라는 용어가 주는 성(性)적인 뉘앙스에서 벗어나 중동과 북아프리카에서 발생한 춤이라는 역사, 문화적 배경, 및 예술적 가치를 포함한 용어로 전환되어야 한다.

셋째, 무용가의 예술적 행위, 창작 능력, 및 특성을 포함하는 용어가 되어야 한다.

마지막으로, 한국에서 관련 연구가 다양한 분야에서 이루어져 예술적·철학적 정체성을 찾는데 노력하여 학문적으로 정립할 수 있는 용어가 되어야 한다.

연구자는 춤의 탄생지에 맞게 ‘락스 샤키’라는 명칭이 옳바르다고 생각하지만 이집트가 이슬람 종교의 특수성 아래에 있다는 점에서 사회적 가치를

인정받기에는 한계가 있다고 판단된다. 따라서 질적, 양적으로 활발한 학문적 연구를 통해 발생한 서양의 언어인 ‘오리엔탈 댄스’라는 용어가 이 춤에 적합하며, 이를 중동과 북아프리카의 모든 춤을 내포하는 ‘아랍무용’이라는 용어 아래에 포함시키는 것이 타당하다고 판단된다.

제시카 호프만 데이비스가 말했듯, 예술은, 다른 학문 분야들처럼 인류가 이룬 업적의 장점을 드러낸다(백경미 역, 2013). 다시 말해 예술은 인류의 창조성, 문화, 사회적 발전 등을 드러내는 중요한 수단인 것이다. 다른 모든 예술이 그러했듯, 이 춤도 오랜 기간과 노력을 통해 인간의 감정, 경험, 사고를 표현하고 전달하며, 이를 통해 특정 시대나 문화의 특징을 나타내고 인류의 진보와 발전을 기록하는데 기여하며 자신의 가치를 증명해 나가야 한다. 또한 사회적 지위를 확립하는 동시에 예술적 형태로서 구축해 나가야 할 것이다.

## VII. 결론 및 제언

사회적인 실천으로서의 명칭은 춤의 지위나 가치 전체를 바꿀 수 있는 힘이 있다고 생각한다. 특히 명칭에 대한 담론은 제도에 영향을 끼칠 수 있고 (이기형, 2006), 학문 체계 수립과 정체성 확립에 중요한 역할을 한다. 벨리댄스 명칭 변경에 대한 연구는 사회적 인식과 가치를 높이고 정체성을 탐구하여 학문적 체계를 수립하고 본래의 의미를 되찾는데 의의가 있다.

### 1. 결론

첫째, 벨리댄스역사와 명칭 왜곡의 과정을 살펴본 결과는 다음과 같다.

이집트에서 무용수를 일컫는 ‘알메’라는 용어가 변질되었음을 알 수 있었다. 아랍어 ‘알메’는 고결한 명성이 있는 전문 연예인 계급을 일컫는 용어이다. 19세기의 이집트에서 시와 음악을 작곡하고, 악기를 연주하고, 노래하고 춤을 추는, 상류층의 여성들에게 문화 예술의 좋은 스승이었으며 여성들만을 위해 공연했다. 그러나 프랑스에서 ‘알메’의 춤 기술과 형태를 모방하는 ‘가짜 알메’들이 등장하면서 이들을 폄하하는 용어로 ‘Danse Du Ventre’ 라는 프랑스어가 사용되기 시작했다.

1883년 파리 박람회를 계기로 ‘Danse Du Ventre’ 용어는 ‘알메’의 용어를 대체하는 것 뿐만 아니라 중동과 북아프리카의 춤을 지칭하는 용어로서 체코, 덴마크, 스페인을 비롯한 유럽의 전역과 북미 대륙으로 전파되었다. 그 결과 1893년 시카고 박람회를 전후로 ‘알메’라는 용어가 사라지고 ‘Danse Du Ventre’ 용어가 그 자리를 대신 하게 되었다.

또한 Danse De Ventre의 해석과 적용의 문제를 발견했다. 프랑스어 ‘ventre’는 영어 ‘belly’와 마찬가지로 복부를 가리키며 특정 비하적인 의미를

가지고 있다. 또한 프랑스어는 영어에서보다 출산 및 생식과 강한 연관성을 가지고 있고 '자궁'의 동의어로 사용되기도 하며, 'Bas-Ventre, 아랫배'는 남성과 여성의 사타구니를 지칭한다.

빅토리아 시대(1837년부터 1901년)의 사회적 가치는 선정적이거나 성적으로 암시하는 것들을 표현할 때는 외국어, 특히 프랑스어와 라틴어를 사용하는 것이 일반적이었다. 따라서 대중들은 프랑스어 'Danse de Ventre' 속에 담겨 있는 성(性)적인 노골적인 뉘앙스에 따라 실제의 춤보다 에로틱한 이미지로 인식했을 수 있다. 대중들은, 대중들의 기대에 따른 공연을 요구했고 이러한 요구에 따라 기획자들은 공연을 상업적인 목적으로 수단시하여 더욱 더 자극적으로 변형하기 시작했다. 예술과 상업간의 관계에서 '알메'라는 용어 뿐만이 아니라 춤의 본질과 형태도 변질 되어 의미가 잘못 적용된 것이다.

마지막으로 북미 대륙에서 상업적인 목적과 사회적 상황에 따라 문화적 의미·형태 그리고 본질이 변질되고 왜곡되었다. 19세기에는 유럽의 여행자들을 위한 상업적인 스트립티즈 형태로 쇼를 기획하기도 하였는데 1893년 시카고 박람회 당시 기획자 '술 볼룸'의 카이로의 거리에서의 'Danse Du Ventre' 공연이 크게 흥행을 거두면서 이와 비슷한 공연들이 생겨나기 시작했다. 이는 '술 볼룸'을 비롯한 기획자들이 춤의 본질과 가치는 배제한 채 철저하게 상업적인 목적으로 이용했음에서 기인된 것이다. '벨리 댄스'라는 용어는 미국 사회에서 중동과 북아프리카 춤을 소개할 용어의 부재와 저속한 상업주의와 만나며 춤의 뿌리와 본질은 더욱 더 가려지고 변질된 것이다.

**둘째, 벨리댄스의 명칭 변경의 중요성을 강조한 Samia Gamal의 생애와 예술세계를 살펴보았다.**

사미아 가말의 생애와 예술세계를 더 깊이 있게 이해하고자 '발라디'와 '아프랑기' 그리고 '살라'를 통하여 사회적 정치적 문화적 시대 상황을 알아보았다. 'Baladi'는 원래 국가나 지역을 가리키고 현지인, 이집트인을 뜻하는

단어였지만, 시간이 지나면서 도시 구역의 주민과 그들의 삶을 의미하게 되었고 지역적이고 전통적인 측면을 강조하면서도 유지하고 변화하는 의미도 포함하는 것으로 문자의 의미가 확장되었다. 또한 사회적 계층으로서 ‘발라디’는 이집트의 전통적인 가치를 중시하는 민속 문화를 대표한다.

왕정이 붕괴되고 군사 정권이 들어서면서 새롭게 대두된 부르주아 계층 ‘아프랑기’는 사회 구조와 가치관에 현대화의 개념을 대두시켰다. ‘아프랑기’는 서구화된 이집트 상류층을 일컫는 용어로 이들이 추구하는 현대화가 전통적인 문화 요소와 어떻게 융합·발전·진화되었는지 공연장소 ‘살라’를 통하여 알아 보았다. ‘살라’는 원래 무용수와 관객이 함께 참여하는 전통적인 ‘참여형’ 공연이, 관람을 위한 ‘발표형’ 공연으로 전환됐던 장소로서 춤의 형식과 구조가 크게 변화하고 발전하는 결과를 보여주었다. 전통적인 춤 형식에 안무의 개념이 도입되었으며 솔로 공연이 그룹화되기도 했으며, 참여자였던 관객이 공연을 감상하게 되면서 관객의 역할이 변화했다. 이와 같이 전통적이고 즉흥적인 발라디 춤이 ‘공연화되는 형식’을 Raqs Sharqi 로 정의할 수 있다.

또한 가난하고 낮은 신분이었던 사미아 가말은 락스 샤키의 창시자라고 평가받는 Badia Masabni 와의 만남을 통해 세계적인 스타로서 발돋움 할 수 있는 자양분을 얻었다. 바디아 마사브니의 교육은 사미아 가말의 예술적 경험을 더욱 풍부하고 의미 있는 것으로 만들었고 Raqs Sharqi를 예술로써 존중하는 방법을 가르치는 등 긍정적인 영향을 끼쳤다. 바디아는 서양 안무가들과 함께 작업하면서 사미아에게 ‘발레’나 ‘볼룸 댄스’와 같은 형태의 턴과 이동 스텝 등 다른 댄스의 요소를 교육하여 다른 형태의 춤 기술과 특징에 대한 폭넓은 이해를 도왔다. 이를 바탕으로 사미아는 다방면의 예술적 역량을 키우고, 서로 다른 춤을 자유자재로 표현하고 결합하는 데 있어서 큰 유연성을 보이며 자신만의 독특한 댄스 스타일을 형성했다고 볼 수 있다.

사미아 가말의 유명한 ‘맨발의 무용수’ 는 사미아 가말의 영화계 활동으로

얻게 된 대표적인 타이틀이다. 이집트 여러 영화에 남겨진 사미아 가말의 “맨발의 무용” 스타일은 그녀의 시대를 넘어서 전 세계의 모든 무용수에게 영향을 주었고, 이는 현재까지 이어져 락스 샤키가 맨발로 춤을 추는 장르로 일반화되는 데에 크게 기여했다. 따라서 락스 샤키의 발전 과정과 장르 형성의 이해에 있어 그녀의 역할이 중요함을 알 수 있었다. 또한 그녀가 영화 속에서 보여준 춤의 스타일을 분석하여 그녀만의 독창적이고 독특한 모습을 조명했다.

사미아 가말의 인터뷰를 토대로, 영화 속에서 연기한 배역(캐릭터)은 그녀 스스로 선택했음을 알 수 있었다. 영화 출연 초기에는 주로 로맨틱한 영화의 주인공 역할을 맡아 연기했지만, 이집트에서 여성의 투표권이 결정된 시기(1956년 이전인) 즈음에 출연한 영화 두편은 그녀의 철학과 신념이 깃든 작품이었다. 대부분의 락스 샤키 무용수들은 영화 속에서 팜프파탈의 캐릭터를 맡아 연기한 반면, Samia Gamal은 영화 속 배역을 통하여 여성의 역할과 정체성에 대해 탐구하며 여성들이 사회적 관행을 뛰어넘는데 어떻게 도전하고 통합할 수 있는지에 대한 메시지를 전달했다. 이를 통해 자신의 입지를 한정된 무용수, 혹은 배우의 범주를 넘어서 사회적으로 의미 있는, 존경받을 만한 위치로 스스로 올려놓은 것이다.

영어에 능통했던 사미아 가말은 이집트 뿐만이 아니라 유럽과 북미대륙까지 예술의 영역을 확장했다. 사진 작가 Loomis Dean(루미스 딘)과 협업하여 1952년 3월 24일자 Life 매거진에 실린 사진을 토대로 그녀의 예술성과 그녀의 춤 동작에 대해 분석했다. 이 작품은 사미아 가말의 움직임의 기록하여 신체 움직임에 대한 더 깊은 이해를 제공하는 동시에 즉흥적으로 이루어진 빛의 곡선을 통하여 락스 샤키 무용 예술의 핵심과 예술가의 창의성을 최대한 발휘할 수 있는 요소에 대해 이해를 돕는다. 여기서 주목할점은 즉흥성에 있다. 또한 유연성과 운동성, 순환과 연속성을 락스 샤키의 독특한

예술 언어로 정의할 수 있었다. 사미아 가말의 움직임은 골반의 위, 아래 혹은 앞과 뒤의 수평적인 움직임뿐만 아니라 다양한 각도로 회전하는 입체적인 움직임이라는 것을 발견했다. 이러한 움직임은 그녀만의 독창적인 춤 스타일을 보여주는 것이며, 동시에 락스 샤키가 각 예술가의 창조성을 허용하는 예술 형식이라는 것을 알 수 있었다.

사미아 가말은 벨리댄스라는 명칭의 부적절함을 지적하고, 올바른 호칭의 사용을 주장했다. 주로 1952년에 이루어진 그녀의 언론 인터뷰들과 1953년 사미아 가말이 주연한 연극 White Cargo의 브로셔 등을 심도 있게 살펴 보았다. 사미아 가말은 ‘벨리댄스’라는 용어가 춤을 표현하기에 무례하다고 생각했으며 ‘oriental dance’ 혹은 ‘oriental art’, 혹은 ‘oriental ballet’ 라는 명칭이 사용되어야 한다고 주장했다.

사미아 가말이 이토록 벨리댄스라는 명칭을 거부한 이유를 다음과 같다. 벨리댄스라는 명칭은 몸의 특정 부분에 지나치게 집중하고 있으며 성적(性的)인 의미를 내포하고 있는 것으로 해석될 수 있다. 더구나 북아프리카와 중동에서 발생하여 전통과 현대, 동양과 서양 등 서로 다른 가치와 문화 요소가 충돌하며 결합한 고유한 문화적 배경을 정확하게 표현하지 못하며 예술적 가치를 충분히 인정받지 못하게 하는 경향이 있다.

나아가 무용가를 예술가나 창작자의 역할로 보지 않고 성적(性的) 욕망을 충족시키는 대상으로만 인식하게 할 수 있다. 이러한 인식은 무용가의 독창성, 예술성에 대한 이해를 제한시킬 수 있는 요인이라고 볼 수 있다.

### **셋째, 벨리댄스에 관한 세계적인 연구 동향은 아래와 같다.**

19세기 사회 정치적 변화 등의 이유로 변질되어 사회적인 위치가 추락하고 사회적인 인식이 낮아진 이후 본래의 위치를 찾고 사회적 인식을 바꾸기 위한 꾸준한 노력이 있어왔다. 그 노력의 일환으로 세계 여러나라 학자들은

헌신적으로 산발적으로 흩어져 있던 알메와 가와지에 대한 자료들을 정리했다. 이를 토대로 역사를 추적하고 무용학적 관점으로 분석하기도 하며, 문화적·사회적·민족적·정치적·이데올로기적 등 다양한 관점에서 많은 연구가 이루어지며 학문으로 수립되고 있는 과정 중에 있다.

Magda Ahmed Abdel Saleh(1979)는 이집트의 무용 연구의 모순점을 밝히며 이집트 내에서 고유 무용에 대한 부정적인 태도로 인해 그것이 예술 형태로나 인간의 활동으로조차 인정되지 않는다”고 비판했다. Andrea Deagon(1999)은 우리의 자기 존중을 지키는 것뿐만 아니라, 가치 절하를 당한 과거의 사람들에게 정의를 실현하기 위해 중동 무용 역사를 연구해야 한다고 주장했다. Loiacono와 Fallon(2018)는 중동과 북아프리카 춤이 이슬람 문화권 특수성에서 비롯된 사회적 풍토 속에서 왜곡된 시각으로 남겨질 수밖에 없었다는 점과 알메가 전문 직업으로 분류되었음에도 불구하고 제대로 된 예술 형태로 분석 받거나 평가받은 기회조차 없었다는 것을 지적했다.

Barbara Sellers-Young(2016)과 Anthony Shay(1999)의 연구는 벨리댄스 동작에 대한 다양한 해석과 전승 방법에 대한 학문적 정립이라는 데에 의의가 있다. Edward W. Said(1970)는 오리엔탈리즘을 명명하고 정의했다. Varga Dinicu(2013)는 Bellydance 라는 용어를 여러 타당한 근거를 바탕으로 신랄하게 비판하며 올바른 명칭으로서 SITA dance를 제시했다. 또한 이 춤이 성서 이전에서부터 내려온 모성 의례에서 내려온 오래된 춤이라는 것을 아프리카 마을의 관습을 근거로 설명했다. Maria Sangiorgi는 댄스 테라피 범주 아래에 테라피와 벨리댄스를 접목하여 ‘embodied bellydance’를 개발하며 벨리댄스에 대한 새로운 시각으로 조명해 영역을 넓혔다. Karin van Nieuwkerk(1995)는 19세기와 20세기 벨리댄서들의 역사를 살펴보며 이집트 사회내의 다양한 인식에 대해 심도 있게 연구했다.

**넷째, 한국의 벨리댄스 유입과 명칭 변화의 필요성은 다음과 같다.**

한국의 벨리댄스 유입과정과 발전현황은 다음과 같이 정리할 수 있다.

초기에는 외국인 무용수들이나 소수의 전문 무용수들이 주로 호텔을 중심으로 행사 및 공연을 진행했다. 미디어에서 벨리댄스가 소개되며, 다이어트, 건강, 그리고 운동 목적으로 일반인들에게 인기를 얻게 되면서 전국 지자체의 대부분 주요 행사에서 벨리댄스 공연이 이루어졌다. 백화점 문화센터를 시작으로 대부분의 관공서 문화원과 문화센터에서는 벨리댄스 강좌가 개설되었고 벨리댄스 강좌 수강생들을 중심으로 발표회 등 다양한 행사가 개최되며, 아마추어 공연자들은 무대에서 공연할 수 있는 기회를 얻게 되었다. 이러한 수요를 바탕으로 전문가 집단이 형성되었으며, 시간이 지남에 따라 전문 벨리댄서들은 벨리댄스의 예술적 가치와 역량을 인정받아 학문적으로 체계화되길 소망하게 되었다.

20세기 초반 아메리카 대륙에서 벨리댄스는 성(性)을 상품화하는 미디어 속에서 공연화 되며 변질되어 사회속에 자리잡은 반면, 21세기 한국에 도입된 벨리댄스는 서구와는 전혀 다른 모습으로 시작되었다. 그럼에도 불구하고 배꼽춤이라는 잘못된 용어가 재생산되면서 관능적이고 선정적인 이미지를 갖게 되었고 춤의 가치가 저평가되고 있다.

따라서 벨리댄스의 정체성에 적합한 명칭에 대한 필요성은 더욱 더 중요해지고 있으며, 그 내용은 다음과 같이 정리할 수 있다.

전문 무용수들에게 적합한 용어가 필요하며, 그 용어를 기반으로 하여 일반인들에게 변화를 기대할 수 있다. 또한 벨리댄스 명칭을 잘못 번역한 것에서 비롯된 오류에서 벗어날 필요가 있다. 즉, 몸의 한 부분에 집중한 벨리댄스라는 용어가 주는 성(性)적인 뉘앙스에서 벗어나 중동과 북아프리카에서 발생한 춤이라는 역사, 문화적 배경, 및 예술적 가치를 포함한 용어로 전환되어야 한다. 무용가의 예술적 행위, 창작 능력, 및 특성을 포함하는 용어

가 되어야 한다. 이제 한국에서 관련 연구가 다양한 분야에서 이루어져 예술적·철학적 정체성을 찾는 데 노력하여 학문적으로 정립할 수 있는 용어가 되어야 한다.

벨리댄스 종사자들과 대중들이 벨리댄스라는 이미 익숙해진 용어를 버리고 다른 새로운 용어를 사용할지에 대한 의문과 최적의 명칭이 무엇인지에 대한 논의는 조심스러운 부분이긴 하지만 우리가 풀어야 할 과제들이다.

## 2. 제언

연구자는 춤의 탄생지에 맞게 ‘Raqs Sharqi(락스 샤키)’라는 명칭이 올바르다고 생각하지만 이집트가 이슬람 종교의 특수성 아래에 있다는 점에서 사회적 가치를 인정받기에는 한계가 있다고 판단된다. 따라서 질적, 양적으로 활발한 학문적 연구를 통해 발생한 서양의 언어인 ‘오리엔탈 댄스’라는 용어가 이 춤에 적합하며, 이를 중동과 북아프리카의 모든 춤을 내포하는 ‘아랍무용’이라는 용어 아래에 포함시키는 것이 타당하다고 판단된다.

그러나 아랍 무용이라는 단어는 연구자가 2012년 벨리댄스 대회를 ‘아랍 무용 콩쿨’이라는 타이틀로 개최하여 현재까지 이어져 오며 한국에서 가장 먼저 사용하긴 했지만, Ainsley가 지적했듯이 터키는 아랍이 아니므로 민족 지리학적으로 아랍의 범주에 대해 더 많은 논의를 해야 한다고 생각한다. 그리고 무용이라고 불러야 하는 타당성에 대해서 논의해야 한다. 전공 관련 전문가들과 협업하여 공동 연구가 이루어져야 하고 이를 토대로 후속 연구가 지속되어야 할 것이다.

이 춤에 한순간에 매료되어 20여년이 넘게 현장에서 활동하고 있는 논자는, 한국 벨리댄스 발전 과정의 증인이다. 얼마나 많은 전문가들이 아름답고

훌륭했었는지, 그들의 헌신으로 한국에서 벨리댄스가 어떻게 알려지고 범위가 확장되기 위해 얼마나 눈물겹게 헌신했는지 잘 알고 있다. 그들의 노력으로 벨리댄스는 한국인들의 생활 체육과 아마추어 무용으로 자리잡았고 평생교육원 및 직업학교까지 벨리댄스가 교육되고 있으며 이제는 대학교 교과 과정에도 벨리댄스 수업이 생기고 있다. 논자는 지난 20여년의 경험과 이미 세상에 널리 알려진 역사와 지식을 바탕으로 현장에서 실존하는 가치와 대중들 생각 사이의 간극을 줄이고자 한다. 앞으로 이 춤의 지위와 가치를 확립하며 사회적·문화적·철학적으로 무엇을 제공하고 어떤 역할을 할 수 있는지에 대해 연구가 지속될 때 본 논문이 조금이라도 도움이 되길 바라며 이러한 학문적 연구가 현장에도 이어져 인식의 변화가 있을 수 있기를 간절히 바란다.

## 참고문헌

### 문헌자료

- 백경미 역(2013) / 제시카 호프만 데이비스. **왜 학교는 예술이 필요한가**. 서울: 열린책들.
- 이기형(2006). 담론분석과 담론의 정치학: 푸코의 작업과 비판적 담론분석을 중심으로. **언론과 사회**, 14(3), 106-145.
- 조용환(1999). 질적 기술, 분석, 해석. **교육인류학연구**, 2(2), 27-63.
- Andrea Deagon(1999). Feminism and Belly Dance. *Habibi*, 17(4), 8-13.
- Anthony Shay and Barbara Young(2003). Belly Dance :Orientalism-Exoticism-Self-Exoticism. *Dance Research Journal*. 35(1), 13-37.
- Anthony Shay(1999). *Choreophobia: Solo Improvised Dance in the Iranian World*. Costa Mesa: Mazda Publishers.
- Anthony Shay(2002). *Choreographic Politics: State Folk Dance Companies, Representation*. Wesleyan University Press; First Edition
- Anthony Shay, Barbara Sellers-Young(2005). *Belly Dance: Orientalism, Transnationalism & Harem Fantasy Editors*. Costa Mesa: Mazda Publishers.
- Barbara Sellers-Young(2016). *BELLY DANCE, PILGRIMAGE AND IDENTITY, Dance Department*. York University, Toronto, Ontario.
- Beth Baron(2005). *Egypt as a Woman: Nationalism, Gender, and Politics*. Berkeley: University of California Press.
- Çakir, A. (1991). 'The Importance of the Protection of Traditional Dances'. *Studia Musicologica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 33(1/4),

295-299.

- Danielle LeBlanc(2011). *Popular Dancers of Egyptian Cinema:Performing Respectability And Modernity From The Late 1950s To The Early 1970s*. Simon Fraser University.
- Dror Ze'evi (2006). *Producing Desire: Changing Sexual Discourses in the Ottoman Middle East 1500 - 1900*. Berkeley: University of California Press.
- Evelyn A. Early (1992) *Baladi Women of Cairo: Playing with an Egg and a Stone*. Boulder: Lynne Rienner Publishers.
- Fraser, Kathleen W.(1991). *The Aesthetics of Belly Dance: Egyptian -Canadians Discuss the Baladi*. M.F.A. Thesis, York University, Toronto.
- Fraser, Kathleen W.(2015). *Before They Were Belly Dancers, European Accounts of Female Entertainers in Egypt, 1760-1870*. McFarland & Company, Inc., Publishers Jefferson, North Carolina.
- HAWTHORN, A.(2019). *Middle Eastern Dance and What We Call It. Dance Research*. The Journal of the Society for Dance Research, 37(1), 1 - 17.
- Heather D. Ward(2013.06.10.). *Discovering Professional Belly Dance at the Dawn of the Twentieth Century*. Gilded Serpent presents. <http://www.gildedserpent.com/cms/2013/06/10/nisaa-20thcentury-bellydance-crossroads/#axzz47h1MN2HN>
- Heather D. Ward(2018). *Egyptian Belly Dance in Transition: The Raqs Sharqī Revolution, 1890 - 1930*. Jefferson, NC: McFarland & Company.

- Ibrahim Farrah(1977). Editorial: Belly dance vs. Oriental dance. *Arabesque*, 2(5): 3, 6.
- J. Milton Cowan(1994) / Wehr, Hans(1979). *Arabic-English Dictionary: The Hans Wehr Dictionary of Modern Written Arabic. 4th ed.* Ithaca NY: Spoken Languages Services.
- Jalilah Lorraine Chamas(2009.02.16.). Badia Masabny ‘Star Maker of Cairo’. Gilded Serpent presents. <http://www.gildedserpent.com/art47/jalilahbadia.html>
- Judith E. Tucker(1985). *Women in Nineteenth-Century Egypt*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jules Claretie(1883). ‘La Vie à Paris. <https://archive.org/details/lavieparis188300clar/page/18/mode/2up>
- Karin Van Nieuwkerk(1995). *A Trade Like Any Other: Female Singers and Dancers in Egypt*. Austin: University of Texas Press.
- Lori Anne Salem(1995). *The most indecent thing imaginable: Sexuality, race and the image of Arabs in American entertainment, 1850-1990*. Temple University Graduate Board.
- Malek Chebel(1993). La danse du ventre. *Hommes et migrations*, Vol. 1170. 30-34. [https://www.persee.fr/doc/homig\\_1142-852x\\_1993\\_num\\_1170\\_1\\_2105](https://www.persee.fr/doc/homig_1142-852x_1993_num_1170_1_2105).
- Nada Mohamed Badie Sorbeih(2020.11.01.). interview with Samia Gamal for Nora magazine. <https://www.badriyahbellydance.com/post/samia-gamal-interview-nora-part-1>
- Naguib, S.,(2008). Heritage in Movement: Rethinking Cultural Borrowings in the Mediterranean. *International Journal of Heritage Studies*, 14

- (5), 467-480.
- Naguib, S.-A.,(2013). Museums, Diasporas and the Sustainability of Intangible Cultural Heritage. *Sustainability*, 5(5), 2178-2190.
- Noha Roushdy(2010). Baladi as Performance: Gender and Dance in Modern Egypt. *Surfacing*, 3(1), 71-99.
- Oxford English Dictionary(2023). search word, 'almeh, almé, almee, alma, and almah'. <https://www.oed.com/>.
- Pococke, Richard(1743). A description of the East, and some other countries. London : Printed for the author. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k850870q/f7.item>
- Robin Bunton(2017). *British Travelers and Egyptian 'Dancing Girls': Locating Imperialism, Gender, and Sexuality in the Politics of Representation, 1834-1870*. SIMON FRASER UNIVERSITY.
- Said, Edward W.(1979). *Orientalism*. New York: Vintage Books. <https://archive.org/details/orientalism0000said/page/n419/mode/2up>.
- Saleh, Magda Ahmed Abdel(1979). *A Documentation of the Ethnic Dance Tradition of the Arab Republic of Egypt*. PhD diss. New York University.
- Shira(1999.06.17.). That "Snake Charmer" Song. Gilded Serpent presents. <https://www.gildedserpent.com/articles3/streets-of-cairo.htm>
- Sol Bloom(1948). *The Autobiography of Sol Bloom*. New York: G. P. Putnam's Sons.
- Taylor, Isidore Justin Séverin(1856). *L'Égypte*. Paris: Bolle-Lasalle. <https://archive.org/details/legypte00tayl>
- Valeria Loiacono & Julia M. Fallon(2018). Intangible Cultural Heritage

Beyond Borders: Egyptian Bellydance (Raqs Sharqi) as a Form of Transcultural Heritage. *Journal of Intercultural Studies*, 39(3), 286-304.

Varga Dinicu, C.(2013). *You Asked Aunt Rocky: Answers & Advice About Raqs Sharqi & RaqsShaabi*. Virginia Beach, VA: Hypatia-Rose Press.

Virginia Keft-Kennedy(2005). ‘How Does She Do That?’ Belly Dancing and the Horror of a Flexible Woman. *Women’s Studies*, 34, 279-300.

Walter Armbrust(1996). *Mass Culture and Modernism in Egypt*. Cambridge: Cambridge University Press.

William Smith(1839). *Egypt: A Familiar Description of the Land, People, and Produce*. London: University of Oxford. [https://books.google.co.kr/books?id=G3YEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ko&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.co.kr/books?id=G3YEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ko&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false).

Wills, C. J(1883). In the land of the lion and sun. University of California Libraries. <https://archive.org/details/inlandoflionsun00willrich/page/n7/mode/2up>

World’s Columbian Exposition(1893). The dream city : a portfolio of photographic views of the World’s Columbian Exposition / with an introduction by Prof. Halsey C. Ives. N. D. Thompson Publishing Company. <https://archive.org/details/dreamcityportfol00worl/page/n1/mode/2up>

## 기사자료

강석봉(2007.10.24.). 벨리댄스, 그 황홀한 세계로...이스라엘·국내춤꾼들 26~28일 환상무대. 스포츠 경향. <https://sports.khan.co.kr/entertainment/>

sk\_index.html?cat=view&art\_id=200710242140353&sec\_id=540401&pt=nv

- 강종민(2004.03.26.). 고속철 개통 축하해요. 뉴시스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/003/0000042946>
- 강홍균(2005.09.05.). 전국무용제 제주서 개막. 경향신문. <https://www.khan.co.kr/local/Jeju/article/200509051808361>
- 경태영(2004.07.31.). ‘열대야 물럿거라’. 경향신문. <https://n.news.naver.com/mnews/article/032/0000077656?sid=102>
- 경태영(2004.07.31.). ‘열대야 물럿거라’. 경향신문. <https://n.news.naver.com/mnews/article/032/0000077656?sid=102>
- 김미영(2007.01.29.). ‘예술’ 벨리댄스의 초대. 한겨레. <https://www.hani.co.kr/arti/culture/music/186990.html>
- 김민수(2005.08.11.). "더위도 피하고, 눈도 즐겁고" 백화점 문화행사 1석2조. 노컷뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/079/0000049821?sid=103>
- 김상호(2005.01.01.). 고두심, 'KBS연기대상' 대상 수상 ; 역대 연기대상 5관왕. 마이 데일리. <https://entertain.naver.com/read?oid=117&aid=0000001048>
- 김선아(2007.10.27.). 항상 배꼽 보여야 벨리댄스? 아니죠. 뉴시스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/003/0000619755?sid=103>
- 김영화(2005.04.26.). '서울의 밤' 축제로 설렌다. 헤럴드 경제. <https://n.news.naver.com/mnews/article/016/0000170415?sid=103>
- 김용한(2004.05.12.). "전국연극제를 대구 연극 발전 계기로". 오마이뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/047/0000045675?sid=103>
- 김은광(2005.05.11.). 성동구 20일 '한마당 체육대회'. 내일신문. <https://n.news.naver.com/mnews/article/086/0000018624?sid=102>
- 김재창(2007.01.23.). 한·일·대만등 화끈한 벨리댄서 총출동 .. '더 아트 벨리 댄스'.

한국경제. <https://www.hankyung.com/news/app/newsview.php?aid=2007012362131>

김종현(2006.08.08.). 벨리댄스 선보이는 한 후보. 뉴시스. <https://entertain.naver.com/read?oid=003&aid=0000149946>

김지희(2005.10.27.). "정동길, 문화와 낭만 느껴보자". 세계일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/022/0000127086?sid=103>

노컷뉴스(2007.02.06.). 세계적인 벨리댄서들 한국으로~. 노컷뉴스. <https://www.nocutnews.co.kr/news/247167?c1=262&c2=263>

문화일보(2005.09.29.) 세계민속음악과 만난 정선아리랑. <https://n.news.naver.com/mnews/article/021/0000122764?sid=103>

민용기(2005.05.12.). 소백산 철쭉제 기간 다양한 테마공연. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001000419?sid=103>

민용기(2005.09.29.). 충주 세계무술축제 내달 2일 개막. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001109927?sid=101>

박상숙(2004.12.16.). [새 앨범]. 서울신문. <https://entertain.naver.com/read?oid=081&aid=0000024709>

박신영(2007.10.25.). 화끈한 몸짓 쇼 벨리댄스 축제. 한국경제. <https://www.hankyung.com/news/app/newsview.php?aid=2007102581111>

박연우(2004.09.23.). 쿠바 무용과 터키 댄스의 만남. 서울경제. <https://n.news.naver.com/mnews/article/011/0000052663?sid=103>

박재덕(2005.08.11.). 송선미, 완벽한 벨리댄스로 관능미 발산. 조이뉴스24. <https://entertain.naver.com/read?oid=111&aid=0000016156>

박지희(2004.11.25.). [레저]여성에게 좋은 운동'벨리댄스'체험기. 경향신문. <https://n.news.naver.com/mnews/article/032/0000095610?sid=103>

배장수, 이석우(2007.05.25.). [카메오의 인생극장] 프로 벨리댄서 안정현 “야하다

고요? 로맨틱하죠!”. 스포츠 경향. [https://sports.khan.co.kr/entertainment/sk\\_index.html?cat=view&art\\_id=200705252036283&sec\\_id=540101&pt=nv](https://sports.khan.co.kr/entertainment/sk_index.html?cat=view&art_id=200705252036283&sec_id=540101&pt=nv)

서재희(2005.05.27.). 숨겨둔 ‘끼’ 자랑 흥겨운 ‘한마당’. 서울신문. <https://n.news.naver.com/mnews/article/081/0000044371?sid=103>

서주영(2005.11.09.). ‘뺨뺨’ 유다인, 벨리 댄서 깜짝 변신. 스포츠조선. <https://entertain.naver.com/read?oid=076&aid=0000016053>

손상원(2004.09.14.). 제2회 광주공연예술축제 개막. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0000762903?sid=103>

송길호(2004.04.10.). 벨리댄스로 축제분위기 띄운다. 문화일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/021/0000065880>

송길호(2004.04.10.). 벨리댄스로 축제분위기 띄운다. 문화일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/021/0000065880>

송인걸, 오윤주(2005.10.21.). 철새 볼까 대통령별장 갈까. 한겨레 신문. <https://www.hani.co.kr/kisa/section-002008000/2005/10/002008000200510212025950.html>

송일섭(2006.09.07.). [MD포토] 미스 유니버시티 미녀의 화려한 벨리댄스. 마이데일리. <https://entertain.naver.com/read?oid=117&aid=0000059286>

안승섭(2005.10.17.). <‘문화의 거리’로 거듭난 청계천>. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001124887?sid=103>

안승섭(2005.10.28.). 서울문화재단 ‘아름다운 무용제’. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001134499?sid=103>

안인용(2005.09.14.). <인터뷰> 섹시한 벨리댄스로 돌아온 미나. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001098432?sid=102>

엄형준, 황정아(2004.04.22.). [춤]“관능미가 뭘진 몰라도 몸과 마음이 원해요”.

세계일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/022/0000029940?sid=103>

연합뉴스(2005.10.20.). 속리산단풍축제 21일 팡파르. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001128295?sid=101>

유진형(2005.10.05.). [MD포토] 정열의 벨리댄스로 부산영화제 개막!<부산영화제>. 마이테일리. <https://entertain.naver.com/read?oid=117&aid=0000025004>

이광호(2006.11.25.). 벨리댄스의 유혹. 뉴시스. <https://entertain.naver.com/read?oid=003&aid=0000243880>

이규창(2005.10.27.). '여고생' 박하선, 섹시 벨리댄스 도전. 스타뉴스. <https://www.starnewskorea.com/stview.php?no=2005102709393273052&type=1&outlinek=1>

이승영(2007.10.20.). 국내외 배꼽춤 명인 셋 '아..벨리댄스'. 뉴시스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/003/0000609819?sid=103>

이주영(2007.01.15.). 아트벨리 무용단 국제 벨리댄스 축제 개최. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001520976?sid=103>

이주영(2007.02.09.). 매혹의 춤사위...국제 벨리댄스축제. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001912029?sid=115>

이진욱(2004.11.04.). 웰빙 '벨리댄스'에 도전해보세요. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0000811173?sid=103>

이헌진(2003.05.14.). "백화점 여름문화강좌 실속있네"...재테크부터 체험까지 다양. 동아일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/020/0000187366?sid=101>

전승훈(2003.08.03.). [톡톡인터뷰]싱글앨범 발표 팔방미인 연예인 '빈'. 동아일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/020/0000199492>

정윤덕(2005.04.18.). 안면도 국제공연예술축제 28일 '팡파르'. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0000978619?sid=103>

정재윤(2004.02.03.). [스포츠는 내친구]밸리댄스 강사 오야씨. 동아일보. <https://sports.news.naver.com/news.nhn?oid=020&aid=0000224517>

정재훈(2004.08.15.). 이춤이 일명 배꼽춤이야!. 뉴시스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/003/0000078056?sid=102>

정재훈(2004.08.15.). 한여름밤의 축제에서 선보이는 밸리댄스, 뉴시스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/003/0000078061?sid=102>

제주일보(2006.11.04.). '밸리댄스에 청소년 빠지다'. 제주일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/084/0000058082?sid=102>

조성흠(2005.10.11.). 울산 중구, '차없는 거리 문화축제'. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0001119804>

최석호(2006.11.11.). 신바람 배꼽춤에 웃음꽃 만발...밸리댄스 동호회 '미소봉사단'. 쿠키뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/143/0000043924?sid=102>

한국경제(2003.02.21.). [신설법인 현황] (2003년 2월10일~2월15일) 서울<2>. 한국경제. <https://n.news.naver.com/mnews/article/015/0000593787?sid=101>

한장희(2003.02.12.). 백화점문화센터 야간 프로그램 개설 분. 국민일보. <https://n.news.naver.com/mnews/article/005/0000137296?sid=103>

헤럴드 경제(2005.05.04.). [Photo]밸리댄스 즐겨요. 헤럴드 경제. <https://sports.news.naver.com/news.nhn?oid=016&aid=0000171386>

홍성원(2005.10.14.). 신인가수 이채, 방송 섭외 0순위. 헤럴드 경제. <https://entertain.naver.com/read?oid=112&aid=0000018569>

홍창진(2004.05.21.). 청도 소싸움축제 개막(종합). 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0000655403?sid=102>

홍혜진(2006.12.09.). 어린이 밸리댄스팀 시상하는 한화갑대표. 뉴시스. <https://>

n.news.naver.com/mnews/article/003/0000256946?sid=102

SBS(2007.10.29.). '환상의 벨리 댄스', 주말 밤 화려하게 수놓다. 운영미의 연예뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/055/0000111274>

黃載勛(1995.04.05.). <화제>부산외대, 15개국 민속춤 잔치. 연합뉴스. <https://n.news.naver.com/mnews/article/001/0004014915?sid=102>

Badriyah(2020.02.24). Samia Gamal in White Cargo–full interview. Egypt’s History – Shaking Danser Samia Gamla as Tondeleyo in the New, Intense ‘White Cargo’(1951). <http://www.badriyahbellydance.com/post/samia-gamal-in-white-cargo>

Bill Nye(1889.07.14.). ‘Nye at the Exposition’, St. Louis Post–Dispatch. <https://www.newspapers.com/>

Bill Nye(1891.06.20.). ‘Pointers from Bill Nye’, The Carroll Sentinel. <https://www.newspapers.com/>

Chicago Tribune Sun(1889.09.29.). Dancing girl in Paris. <https://www.newspapers.com/>

Chicago Tribune(1889.09.29.). ‘Dancing Girls in Paris’. <https://www.newspapers.com/>.

Daily News(1952.01.01.). ‘Belly Dancer Ready to Show Her Talents’ . <https://www.newspapers.com/>.

Daily News(1952.01.01.). ‘Belly Dancer Ready to Show Her Talents’. <https://www.newspapers.com/>.

Detroit Free Press(1952.01.05.). Reynolds Packard, ‘Samia Gamal Throws Out Belly Dancing’. <https://www.newspapers.com/>.

EgyptToday(2017.12.05.). ‘Samia Gamal: Barefooted belly dancer’. <https://www.egypttoday.com/Article/4/35546/Samia-Gamal-Barefoo>

ted-belly-dancer

Fort Worth Daily Gazette(1883.12.26.). 'The Theaters'. <https://www.newspapers.com/>.

Hartford Courant(1879.11.08.). The Emerson Chorus Concert. <https://www.newspapers.com/>.

Henry Haynie(1891.10.04.). 'Paris Pencilings'. The Daily Picayune. <https://www.newspapers.com/>.

High Point Enterprise(1952.01.16.). 'Belly Dancer Ready to Show Her Talents'. <https://www.newspapers.com/>.

Mel Heimer(1952.01.16.). *Princess and Slave Happy*. The Winona Republican Herald, Winona, Minnesota. <https://www.newspapers.com/>.

Paul de Saint-Victor(1867.09.09.). 'Théâtres'. La Presse. gallica.bnf.fr.

The Daily Appeal, Carson City, NV(1893.11.12.). S. D., 'From the Midway'. <https://www.newspapers.com/>.

The Morning Post(1843.07.22.). 'Academie Royals'. <https://www.newspapers.com/>.

The New York Times(1876.06.15.). *An Immoral Coffee-House*. <https://www.newspapers.com/>.

The Salt Lake Tribune(1894.05.21.). 'An Extenuating Theory'. <https://www.newspapers.com/>.

The Terre Haute Tribune(1950.08.20.). Robert Musel, 'Farouk Tours Deauville Nightspots with Dancer; Narriman Stays Home'. <https://www.newspapers.com/>.

Yorkshire Factory Times(1889.11.22.) 'The Paris Exhibition: Extraordinary Figures. <https://www.newspapers.com/>.

Priscilla Adum(2010). Fouad Moawad. 'Samia Gamal, a Dancer Who Believes That Middle Ground is Best!'. Kawakeb Magazine(1968). <http://www.shira.net/about/samia-gamal-1968-interview-kawakeb.htm>

Priscilla Adum. Layla Rostum. Badia Masabni in 1966 Television Interview. Negoum 3ala El Ard(1966). <http://www.shira.net/about/badia-interview-1966.htm>

# ABSTRACT

## Changing the Name of Bellydance

### Justification Study

- Based on the life story of Samia Gamal's dance -

An, Jeong-Hyon

Department of Cultural Industry and Arts

Performing Arts Major

Graduate School of Cultural Industry and Arts

Sungshin University

The indigenous dances of the Middle East and North Africa, which have existed in human culture for a long time, are different from the customs, language, and culture that have disappeared over a long history. They have changed with the flow of history from ancient times to the Middle Ages, through modern times, and now, but yet retained their core characteristics, preserved its form and maintained its own identity. In neighboring countries in the Middle East and Africa, this dance is called by various names depending on the ethnicity and region, especially in Egypt, it is called the dance of Raqs Oriental (Dance of the East), Raqs Misri (Egyptian Dance), Raqs Baladi (Homeland Dance), and Raqs Arabi (Arabic Dance).

The name Belly dance, which is translated as 'navel dance' in Korea, is a social discourse around the world, and in certain groups in Korea, it is called Egyptian dance, Oriental dance, Arab dance, and etc. Misnaming can lead to the results of damaging the essence of the dance and creating a misperception between cultures. Considering that bellydance has academic, social, and philosophical values, and the role of belly dance in society is growing, there is a definite need to conduct the in-depth research to find the proper name.

In the process of being introduced to the North Americans after the 19th century, the absence of a word that could clearly refer to this dance that had newly appeared in the West, errors in the language translation process between continents, and commercial factors combined led to the name Belly dance, and it was found that the cultural meaning, form, and essence were altered and distorted depending on the social situation.

Legendary dancer Samia Gamal who introduced dances from the Middle East and North Africa to the United States is an important figure in the discussion about the name and definition of these dances. In order to understand Samia Gamal, who emphasized the importance of changing the name of belly dance, we looked at the situation of the time through the concepts of 'Baladi', 'Afrangi', and 'Sala'. Throughout her career with Badia Masabni and her activities in the cinema, we were able to search how she formed her own unique dance style, and through her interviews, which emphasized her photography, artistic activities in the United States, and the need of name change, we were able to see

her artistic merit and her the passion.

Since it was deteriorated due to social and political changes in the 19th century, the position of dance in society fell and social awareness lowered, there have been constant efforts to find its original position. Because of this effort, as of 2023, the scattered materials on Alme and

Ghawâzî have been organized through the dedicated efforts of scholars from many countries around the world. Based on this, history is traced and analyzed from a dance academic perspective, and many studies are conducted from various perspectives such as cultural, social, ethnic, political, and ideological, and are in the process of being established as an academic discipline. Through representative research papers on this, we were able to find the global trend in the name of belly dance.

The introduction process and development status of belly dance in Korea can be summarized as follows. In the beginning, foreign dancers or a small number of professional dancers performed at event centers in hotels and small auditoriums, and as belly dance was introduced in the media, it was widely spread and known for diet, health, and exercise purposes. As the popularity of the belly dance increased, more opportunities had emerged, and the performances are held at major local governments across the country, and the interaction with the public also increased. Started at the department store cultural centers, belly dance classes were offered at cultural centers and cultural institutes. Many public presentations were mainly made by and for the belly dance students, and the amateur performers had the opportunity to perform, and groups of experts emerged based on this demand. As time passed,

professional belly dancers came to hope that belly dance would be recognized for its artistic value and capabilities and be academically systematized.

The need for a name that matches the identity of this dance can be summarized as follows.

Instead of the term belly dance, which arose from the language translation errors and commercialism, the new name should be a term that respects the unique culture and traditions of the Middle East and North Africa region, which can represent the diversity and inclusive characteristics of this dance, and allows artists to receive fair evaluation and respect. In the field of dance, changing terminology can be a method to represent the dance more accurately in a way that is culturally relevant and artistically respectful, emphasizing the diversity and importance of the art of dance.

Although it is a matter of caution regarding the feasibility of replacing the term belly dance, which belly dance practitioners and the public have already become accustomed to, with another term, and the optimal name, it is one of the tasks that we must solve.

Although this researcher believes that the name 'Raqs Sharqi' is correct according to the word of the home country, he believes that there are limits to its social value in that Egypt is under the unique nature of the Islamic religion. Therefore, it is believed that the term Oriental dance, a Western language that has been actively researched qualitatively, quantitatively, and academically, is appropriate for this dance, and it is appropriate to place it under the category of 'Arab

dance.’ However, as Ainsley pointed out, Turkey is not Arab, so I think there should be more discussion about the category of Arab in terms of ethnogeography. And there will have to be a lot of discussion in the future about the validity of it being called dance. Joint research should be conducted in collaboration with experts in the field, and we hope that follow-up research will continue based on this.

The term belly dance, which is widely used in our society, can disdain the original artistic value of the dance and the important elements of culture and art, so this research to find the identity of the name is very essential. Therefore, through this research, we would like to argue for the validity of changing the name belly dance to oriental dance so that its artistic value can be recognized socially.